

STRATEGY

AĞUSTOS - EKİM / AUGUST - OCTOBER 2013 SAYI / ISSUE: 01

TÜRKİYE 2023'E DOĞRU EMİN ADIMLARLA

Türkiye A'dan Z'ye gerçekleştirdiği reformlar ve kalkınma hamleleri ile Cumhuriyetin 100. yıl dönümünde dünyanın sayılı ekonomilerinden biri olmayı planlıyor.

TURKEY MOVES TOWARDS 2023 WITH FIRM STEPS

In the 100th anniversary of the Republic, with development plans and reforms from A to Z, Turkey plans to become one of the leading economies of the world.

**Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
Nihat Ergün: "Yerli Otomobil
Konusunda Biraz Daha İdealist
Olmak Gerek"**

Science, Industry and Technology
Minister Nihat Ergün: "It Is
Better To Be More Idealistic
About Domestic Automobile"

HAYATA TAT KATMAK USTALIK İSTER

Uluslararası standartlardaki "ödüllü" lezzet markalarımız,
kusursuz servis kalitemizi yansıtan modern otelcilik anlayışımız ve
dünyaca ünlü zincir restoranlar için yaptığımız üretimlerle
1999'dan beri ustalıkla üretiyor, hayatınıza tat katıyoruz.



İstanbul Atatürk Havalimanı | Ankara Esenboğa Havalimanı | İzmir Adnan Menderes Havalimanı | Gazipaşa Havaalanı | Gürcistan Tiflis Havalimanı
Gürcistan Batum Havalimanı | Tunus Monastır Havalimanı | Tunus Enfidha-Hammamet Havalimanı | Makedonya Üsküp Alexander The Great Havalimanı
İDO Hızlı Feribotlar, Arabalı Vapurlar ve İşkeleler | Cakes & Bakes Unlu Mamül Fabrikası | Tav Airport Hotel

bta.com.tr | facebook.com/byBTA



Merhaba,

Strategy Dergisi'nin ilk sayısıyla sizleri selamlıyor olmaktan büyük mutluluk duyuyoruz. Bir kurum dergisi olmaktan öte bir altyapı sektör yayını olarak tasarlanan ve birçok sektörel analize yer verilen Strategy, Türkiye ekonomisinin gidişatını objektif bir bakış açısıyla ele alıyor. Dergimizin bu ilk sayısında Türkiye'nin ekonomik gündeminde yer alan konulara ve sektörlerle odaklanmaya özen gösterdik. Dergimizde kapak haberi olarak yer verdiğimiz Türkiye'nin 2023 Vizyonu'na yönelik dosya çalışmasında Hükümetin belirlediği 2023 Vizyonu ve bu vizyon çerçevesinde gerçekleştirilecek önemli projelere odaklandık. 2013 yılı bu vizyon doğrultusunda gerçekleştirilecek projeler için önemli bir yıl oldu. Üçüncü Havalimanı, Üçüncü Köprü gibi önemli projelerin yanı sıra Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın hayal projesi olarak açıkladığı Kanal İstanbul, sadece Türkiye'de değil dünya genelinde de dev projeler olması açısından önem taşıyor. Türkiye'nin bu yeni projelerle hem 2023 Vizyonu'na doğru önemli bir adım atacağını hem de bu projelerin ekonomik ve sosyal gelişiminde önemli bir ivme yaratacağına inanıyoruz.

Derginin öne çıkan bir diğer dosyası ise "Türkiye'nin Afrika Çıkarması" başlığıyla verdiğimiz analizimiz oldu. Dışişleri Bakanı Ahmet Davutoğlu'nun göreve gelmesiyle değişen dış politikamız odağını Afrika ülkelerine kaydırıldı. Hem Başbakan'ın son dönemde gerçekleştirdiği Afrika gezisi hem de Güney Afrika'nın başkenti Cape Town'da düzenlenen 23'üncü Dünya Ekonomik Forumu tüm dünyanın gözünü Afrika'ya çevirmesine neden oldu. Afrika'yla hem siyasi hem de ekonomik olarak ilişkilerini hızla güçlendiren Türkiye'nin bölgedeki etkinliğinin değerlendirildiği analizi keyifle okuyacağımıza inanıyoruz.

Dolu dolu bir içerikle hazırladığımız Strategy Dergisi'nin bu ilk sayısında Türkiye'nin yükselen sektörleri ve markalarına ilişkin analizleri de bulabilirsiniz.

Saygılarımla,

H. Deniz Bilecik

Hello,

We are pleased to present the first issue of Strategy Magazine. Strategy Magazine, designed to be a substructure sector publication beyond a corporate magazine and to include many sectoral analyses, addresses the course of Turkish economy in an objective perspective. In this first issue, we have made sure to focus on subjects and sectors which are currently on the economic agenda of Turkey. Within the 2023 Vision of Turkey file which was included as the cover story, we have focused on important projects which will be realized within the scope of 2023 Vision of the government. The year 2013 was one that was crucial in terms of projects to be realized towards this vision. Projects such as the Third Airport, the Third Bosphorus Bridge and "Kanal İstanbul", which is declared to be the dream project of Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan, are significant for being giant projects not only in Turkey but also in the world. We believe that Turkey will take a substantial step towards the 2023 Vision with these projects which will also accelerate economic and social development.

Another featured file of this issue is the analysis titled "Turkey's Disembarkment in Africa". Our foreign policy shifted focus towards African countries when Ahmet Davutoğlu took the office as Minister of Foreign Affairs. Both Prime Minister Erdoğan's recent visit to Africa and the 23rd World Economic Forum held in Cape Town, the capital of South Africa, attracted global attention to Africa. We hope that you enjoy the analysis in which Turkey's activities in the region are assessed as Turkey rapidly reinforces political and economic relations with Africa.

In this first issue of Strategy Magazine, you can also find analyses about the rising sectors and brands in Turkey.

Best regards,

H. Deniz Bilecik

32 KAPAK / COVER



TÜRKİYE 2023'E DOĞRU EMİN ADIMLARLA TURKEY MOVES TOWARDS 2023 WITH FIRM STEPS

Hükümet Türkiye'yi 10 yılda dünyanın 10 büyük ekonomisi arasına sokacak 2023 Vizyonu ile başta altyapı ve enerji yatırımları olmak üzere her alanda çalışmalarını artırdı. Üçüncü Havalimanı, Üçüncü Köprü, Kanal İstanbul gibi projeler ve enerjide yenilenebilir kaynakları artıran yatırımlar, ulaşımda karayolu ve denizcilik alanında atılımlar Türkiye'ye sınıf atlatacak.

2023 Vision of the government, which will place Turkey amongst the 10 greatest economies in the world, led to an increased amount of work in every field, primarily in infrastructure and energy investments. Through projects such as the Third Airport, the Third Bosphorus Bridge and the Canal Istanbul and also investments made for increasing the use of renewable resources in energy production will enable Turkey to go one step ahead.

GÖRÜNÜM VIEW

- 04** ÜÇÜNCÜ KÖPRÜ, ÜÇ YIL İÇİNDE BİTECEK
THIRD BRIDGE TO BE COMPLETED WITHIN THREE YEARS
- 05** ÜÇÜNCÜ HAVALİMANI İHALESİ REKOR TEKLİFLE GELDİ
RECORD OFFER IS PLACED FOR THE THIRD AIRPORT
- 06** ÇELİK İHRACATINDA RAKAMLAR ARTIYOR
FIGURES GO UP IN STEEL EXPORT
- 07** YENİ PETROL KANUNU MECLİS'TEN GEÇTİ
PARLIAMENT PASSES THE NEW OIL LAW

08 BAKIŞ AÇISI: PROF. DR. TANER BERKSOY
POINT OF VIEW: PROF. DR. TANER BERKSOY
Kriz sürecinde konjonktür yönetimi
Managing the conjuncture during the crisis

10 ENERJİ SEKTÖRÜ DEV ŞİRKETLERİN YAKIN MARKAJINDA
GIANT COMPANIES KEEP A CLOSE WATCH ON THE ENERGY SECTOR
Türkiye, enerji alanında yaptığı yatırımlarla tüm dünyanın dikkatini çekiyor.
Turkey arrests the world's attention with investments in the energy.

18 TURİZMDE BÜYÜME ŞEHİR OTELCİLİĞİYLE OLACAK
GROWTH IN TOURISM WILL BE ENABLED BY URBAN HOTELS
Büyüme hedefini şimdiye kadar yaz turizmine odaklayan turizm sektörü, şehir otelciliğinde atılıma geçti.
So far, the tourism sector has focused on summer tourism; now, the spotlight is on urban hotels.



10

22

"BİZİM İŞİMİZ HIZLA"
"SPEED IS OUR BUSINESS"

İDO, İstanbullulara daha ucuz yolculuk imkanı sağlamayı hedefliyor. İDO aims to provide cheaper transportation for the citizens of Istanbul.

26

TÜRKİYE, LİMAN İŞLETMECİLİĞİNDE İVME KAZANIYOR
TURKEY GAINS PACE IN PORT MANAGEMENT

38

İLETİŞİM VE TEKNOLOJİNİN LİDER MARKASI: TURKCELL
TURKCELL: THE LEADING BRAND IN COMMUNICATION AND TECHNOLOGY

42

BİLİM, SANAYİ VE TEKNOLOJİ BAKANİ NİHAAT ERGÜN: "YERLİ OTOMOBİL KONUSUNDA BİRAZ DAHA İDEALİST OLMAK GEREK"
SCIENCE, INDUSTRY AND TECHNOLOGY MINISTER NİHAAT ERGÜN: "IT IS BETTER TO BE MORE IDEALISTIC ABOUT DOMESTIC AUTOMOBILE"

48

TÜRKİYE'NİN AFRIKA ÇIKARMASI
TURKISH INVASION IN AFRICA!

56

ZİRVE YOLUNDA DESTEK
SUPPORT ON THE WAY TO THE TOP

61

GAYRİMENKULDE AVRUPA'NIN POPÜLER ŞEHİRİ: İSTANBUL
EUROPE'S POPULAR CITY IN REAL ESTATE: ISTANBUL

42



24



61



68



64



KEŞİF/ŞEHİR EXPLORE/CITY

64

BİR SOLUKTA LONDRA!
LONDON IN A NUTSHELL

Köklü kültür-sanat kurumlarının yanı sıra büyük ölçüde korunmuş tarihi atmosferiyle dünyanın en çok ziyaret edilen kentlerinden biri olan Londra, sadece kültür gezginlerinin değil gurmelerin ve alışveriş tutkunlarının da favori kentlerinden.

One of the most visited cities in the world with its deep rooted culture and arts institutions and well preserved historical texture, London is a favorite destination for not only culture travelers but also those who appreciate good food and shopping.

68

YELKENLER FORA
ALL ABOARD!

Türkiye'de pek çok köklü kuruluş yelken sporuna verdikleri destekle markalarına değer katıyor.

Many long-established institutions add value to their brands by supporting sailing.

70

ETKİNLİK RÜZGARI/
EVENT WINDS



Akfen Holding A.Ş. Adına
İmtiyaz Sahibi / Publisher
H. Deniz Bilecik

Genel Yayın Yönetmeni ve Sorumlu
Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief
H. Deniz Bilecik

Yayın Kurulu / Publication Board
Seda Okay
Emrah Akalın

Yayın Adı / Name of Publication
Strategy

Yayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli / 3 Ayda Bir
Türkçe - İngilizce
Quarterly, Periodical, Local,
Turkish-English

Yönetim Yeri / Head Office
Akfen Holding
Levent Loft, Büyükdere Cad. No: 201
K: 11 34394
Levent/İstanbul/Türkiye

İNFOMAG
YAYINCILIK

Infomag Yayıncılık, Bilişim, Tanıtım ve Organizasyon Hizmetleri Ltd. Şti.
Ebulula Mardin Cad. 4. Gazeteciler Sitesi A8 / 1 Levent İstanbul
Tel: (0212) 324 55 15
Fax: (0212) 324 55 05

Özel Projeler Direktörü
Custom Projects Director
Emin Görgün

Yazı İşleri / Editors
Aynur Şenol Altun
Nesrin Koçaslan
Can Gürsu
E. Melek Cevahiroğlu

Kreatif Direktör / Creative Director
Özkan ORAL

Art Direktörler / Art Directors
Pınar Güven
Nursabah Daşdelen
Ahmet Çelik

Katkıda Bulunanlar / Contributors
Güzin Güzey
Gizem Güzey

Fotoğraf Editörü / Photo Editor
Şeref Yılmaz

Baskı / Printing
Bilnet Matbaacılık Biltur Basım Yay. ve Hiz. A.Ş. Dudullu Organize Sanayi Bölgesi 1.Cadde No: 16 Esenkent - Ümraniye 34476 İSTANBUL
Tel: 444 44 03

Strategy dergisi ile ilgili önerileriniz için strategy@infomag.com.tr adresine mail gönderebilirsiniz.

Any suggestions about Strategy magazine are welcomed and should be addressed to strategy@infomag.com.tr

Üçüncü Köprü, üç yıl içinde bitecek

İstanbul Boğazı'na yapılacak Üçüncü Köprü'nün temeli atıldı.

İstanbul Boğazı'na inşa edilecek Üçüncü Köprü'nün yapımını da içeren "Kuzey Marmara Otoyolu Projesi'nin Odayeri-Paşaköy Kesimi"nin ihalesi sonuçlandı. Yap-İşlet-Devret modeline göre yapılan ihaleyi, 10 yıl 2 ay 20 gün ile en kısa yapım ve işletim süresini veren İçtaş İnşaat Sanayi Ticaret A.Ş.-Astaldi Ortak Girişim Grubu kazandı. Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Binali Yıldırım köprü'nün yatırım tutarının yaklaşık olarak 2.5 milyar Dolar olarak öngörüldüğünü ve 2015 yılında hizmete sunulmasını planladıklarını belirtti.



Üçüncü Köprü, sekiz şerit araç yolu, iki hat demiryolu şeridini barındırarak, 59 metre tabliye genişliğinde olacak.

The third bridge will include an eight-lane road and a two-lane railway and bridge floor width will be 59m.

Third Bridge to be completed within three years

The foundation for the Third Bridge in Bosphorus is laid.

Including the construction of the third bridge to be built on the Bosphorus, the tender for Odayeri - Paşaköy section of Northern Marmara Motorway Project is concluded. İçtaş İnşaat Sanayi Ticaret AŞ-Astaldi Joint Adventure Group won the tender which was realized according to build-operate-transfer model, by offering the shortest construction and management period of 10 years 2 months 20 days. Binali Yıldırım, Minister of Transport, Maritime Affairs, and Communications stated that the investment for the bridge was estimated to be around \$2,5 billion and that they planned to put it into service in 2015.

İzmir, EXPO 2020 için kararlı

EXPO 2020 organizasyonu adaylarının katıldığı dördüncü tur sunumları Paris'te yapıldı.



Daha İyi Bir Dünya için Yeni Yollar / Herkes İçin Sağlık" temasıyla EXPO 2020 için yarışan İzmir'in sunumu büyük beğeni topladı. EXPO 2020 için İzmir, sunumunda deniz kenarında çok değerli bir araziye organizasyon için ayırdığını gösterirken aynı zamanda 690 hektarlık bir alanda, turizm tesisleri, hastaneler, SPA ve eğlence merkezleri kurulması öngörüldü. Bu alanların 276 hektarlık kısmı da EXPO alanı olarak kullanılacak. İzmir'in ardından rakipleri olan Dubai, Sao Paulo ve Ekaterinburg kentleri de kendi sunumlarını gerçekleştirdiler. EXPO 2020'nin kazananı için son karar Kasım 2013'te yine Paris'te gerçekleştirilecek oylamada verilecek.

Dünya Sağlık Örgütü: 'Son yıllarda yapılan çalışmalarla Türkiye'de sağlık düzeyi çok yukarı çekildi. Bu nedenle İzmir'in adaylığını destekliyoruz.'

World Health Organization: 'Turkey has gained a higher status in health in recent years so we support İzmir's nomination.'

İzmir steady for EXPO 2020

4th round presentations of EXPO 2020 were realized in Paris with the participation of organization candidates.

The presentation of İzmir which competes for EXPO 2020 with the theme "New Routes to a Better World/Health for All" was well-received. The presentation showed that a precious seaside land in İzmir was allocated for the organization. To build tourism facilities, hospitals, SPA and entertainment centers on an area of 690 hectare is foreseen. 276 hectare of these areas would be used as EXPO area. Other competitors, Dubai, Sao Paulo and Ekaterinburg gave their presentations following İzmir. The decision on the winner of EXPO 2020 will be given in November 2013 by a voting in Paris.



Üçüncü Havalimanı ihalesi rekor teklifle geldi

İstanbul'a yapılacak olan Üçüncü Havalimanı ihalesinin açık artırmasında 25 yıllık kira bedeli için en yüksek teklifi, 22 milyar 152 milyon Euro ile Limak İnş. San. ve Tic. A.Ş./Kolin İnş. Tur. San. ve Tic. A.Ş./Cengiz İnş. San. ve Tic. A.Ş./Mapa İnş. ve Tic. A.Ş./Kalyon İnş. San. ve Tic. A.Ş. Ortak Girişim Grubu verdi. KDV ilave edildiğinde rakam 26 milyar Euro'yu buluyor. Bu rakam aynı zamanda Cumhuriyet tarihinde bir ihalede verilen en yüksek teklif olarak tarihe geçti. Yapılacak havalimanı ile ilgili konuşan Başbakan Recep Tayyip Erdoğan şu anki havalimanlarının ihtiyacı karşılamadığını belirterek yeni havalimanının beş pisti, terminal binaları ve çok sayıda körükleriyle oluşabilecek ihtiyaçları fazlası ile karşılamaya uygun olacağını söyledi. Erdoğan, Üçüncü Havalimanı'nın dünyanın bahsedeceği bir havalimanı olacağını da altını çizdi.

Cumhuriyet tarihinde bir ihalede proje için önerilen en yüksek teklif Üçüncü Havalimanı için verildi.

The highest offer for a project in a tender has been given for the third airport in the history of the Republic.

Record offer for the tender of the Third Bridge

The highest offer for hiring the Third Airport in Istanbul for 25 years was given by Limak İnş. San. ve Tic. A.Ş./Kolin İnş. Tur. San. ve Tic. A.Ş./Cengiz İnş. San. ve Tic. A.Ş./Mapa İnş. ve Tic. A.Ş./Kalyon İnş. San. ve Tic. A.Ş. Joint Adventure Group as 22 billion 152 million Euro in the auction. The amount reaches 26 billion Euro when VAT is added. This amount made history as the highest offer given in a tender within the history of the Republic. In his speech about the airport, Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan stated that existing airports did not meet the requirements and the airport to be constructed would be above and beyond the potential needs with five runways, terminal buildings and numerous boarding bridges. Erdoğan also highlighted that the Third Airport would be talked about all over the world.

YUNANİSTAN'DA İŞSİZLİK REKOR SEVİYEDE

Yunanistan'da yapılan tüm reformlara rağmen kriz atlatılamıyor.

Ekonomik krizin etkilerini en fazla hissedenden Yunanistan'da işsizlik oranı yeni bir rekor kırarak yüzde 27 oldu. Yunanistan İstatistik Kurumu (ELSTAT) verilerine göre, geçen yılın aynı döneminde yüzde 22,2 olan işsizlik oranı bu yılın aynı ayında 26,8'a ulaştı ve bir yılda 215 bin 735 kişinin işini kaybetmesiyle ülkedeki işsizlerin sayısı 1 milyon 309 bin 71 oldu. İşsizlik oranı kadınlar arasında yüzde 30,4 seviyelerinde belirlenirken, bu rakamın 15-24 yaş arasındaki nüfusta yüzde 59,2'lik bir orana ulaşması ülkede özellikle gençler arasında büyük sıkıntı yaratıyor.

UNEMPLOYMENT IN GREECE AT A RECORD HIGH

In spite of all the reforms, Greece can not get over the crisis.

One of the countries effected by the economic crisis at the most, Greece's unemployment rate became record high with a level of 27%. According to the data from Hellenic Statistical Authority (ELSTAT), unemployment rate reached 26.8% and it used to be 22.2% in the same period last year. The number of the unemployed in the country became 1.309.071 since 215.735 people lost their jobs within a year. While the unemployment rate of women is defined as 30.4%, the rate reaching 59.2% within the young population, aged between 15-24, causes troubles especially for the young.

%27%

YUNANİSTAN'DA 2013 İŞSİZLİK ORANI
UNEMPLOYMENT RATE IN GREECE IN 2013



Çelik sektörü yüzleri güldürmeye devam ediyor.

Çelik sektöründe geçen yıla oranla yaşanan fiyat düşüşlerine rağmen yılın ilk beş ayında 6,36 milyar dolarlık ihracat gerçekleşmesi yüzleri güldürdü. Orta Doğu, Kuzey Afrika ve Avrupa Birliği ülkeleri ihracat yapılan bölgeler arasında ilk sırada yer aldılar. Çelik mamulleri miktarı da geçen yılın aynı dönemine oranla yüzde 4,25 artarak 8,53 milyon tona ulaştı. Çelik ihracatı ilk beş ayın sonunda Türkiye'nin yaptığı toplam ihracat yüzde 10'undan daha büyük bir kısmını oluşturdu.

ÇELİK İHRACATINDA RAKAMLAR ARTIYOR

FIGURES GO UP IN STEEL EXPORT



Steel industry continues to provide good news.

In spite of the decrease compared to last year's prices in steel industry, an exportation of \$6,36 billion has been realized within the first 5 months of the year. Middle Eastern, North African and European Union countries ranked first among the regions of export. The amount of steel products has reached 8,53 million tonnes, with an increase of 4.25% compared to the same period last year. Steel export has constituted more than 10% of the total export in Turkey by the end of first 5 months.

ENERJİ İTHALATINDA GERİLEME

Enerji ithalatının cari açığı azalıyor.

Türkiye, cari açığın en büyük sebeplerinden biri olan enerji ithalatında bu yılın ilk beş ayında yüzde 9,9 oranında azalma yaşadı. Bu azalma sonucunda geçen yılın aynı döneminde 20 milyar dolara yaklaşmış olan petrol, gaz gibi enerji ürünlerinin ithalatı için ödenen fatura 18 milyar doların altına gerilemiş oldu. Böylece geçen yıl toplam ithalat içinde 26,4 oranında olan enerji ürünlerinin payı bu yılın aynı döneminde yüzde 22,1'e geriledi.

REDUCTION IN ENERGY IMPORT

The share of energy imports within current deficit is decreasing.

One of the major reasons of Turkey's current deficit, energy import has decreased by 9.9% within the first 5 months of this year. The disbursement paid out for import of energy products such as oil, gas was \$20 billion same period last year. As a result of this decrease, it fell below \$18 billion. Thus, energy products' share of 26.4% within total import decreased to 22.1% same period this year.



%9.9%

GEÇEN YILIN AYNI DÖNEMİNE GÖRE ÇELİK İTHALATINDA YAŞANAN AZALMA

THE DECREASE IN STEEL IMPORT COMPARED TO THE SAME PERIOD LAST YEAR

%22.1%

İTHALAT İÇİNDE ENERJİ ÜRÜNLERİNİN PAYI
THE SHARE OF ENERGY PRODUCTS WITHIN IMPORTS

YENİ PETROL KANUNU MECLİS'TEN GEÇTİ

NEW PETROLEUM LAW APPROVED BY THE ASSEMBLY

Türkiye'nin petrol haritasını tamamen değiştirecek tasarı Meclis Genel Kurulu'nda kabul edildi. Türk Petrol Kanunu petrol arama ve üretim faaliyetlerinin artırılmasını, yatırımların teşvik edilmesini, yerli ve yabancı sermayenin aramalarda daha fazla katılımının sağlanmasını amaçlıyor. Yasaya göre, Türkiye, 18 petrol bölgesi yerine, bundan sonra kara ve deniz şeklinde iki petrol bölgesine ayrılacak. Arama ruhsatı, arama yapmak, araştırmada bulunmak, bulunan petrollü alanları geliştirerek bu sahadan petrol üretmek ve keşif başvurusunda bulunmak üzere verilecek. Başvuru sahibi, ruhsat başvurusunda sunduğu iş programı için gerekli yatırım tutarının yüzde 2'si kadar teminat verecek. Denizlerde bu oran yüzde 1 olarak uygulanacak. Üzerinde işletme hakkı sona eren sahalar, işletme ruhsatı verilmek üzere, Bakan onayıyla müzayedeye çıkarılabilecek. Üretilen petrolden alınan devlet hissesinde, kuyu başı fiyatı yerine piyasa fiyatı esas alınacak. Milli parklarda arama ve işletme faaliyeti yapılması, düzenlemeden çıkarıldı.



**Yeni Petrol Kanunu ile petrol
aranacak bölgeler, denizler ve
karalar olarak ayrılacak.**

**Due to the New Petroleum Law,
petroleum exploration areas will be
territorialized as land and sea.**



The bill that would completely change Turkey's petroleum map is approved by the Parliamentary Counsel. With Turkish Petroleum Law, it is aimed to improve petroleum exploration and production activities, promote investments and increase the participation of domestic and foreign capital into explorations. According to the law, Turkey will be territorialized in two petroleum areas as land and sea, instead of 18. Exploration licence will be given for making explorations, making researches, producing petroleum from explored oil areas and applying for exploration. The applicant will secure 2% of the investment amount required for the business schedule offered in licence application. This rate will be applied as 1% in seas. Areas with expired operating rights will be allowed to be auctioned upon Minister's approval in order to be given operating licence. The public share taken from produced petroleum will be based on market price instead of per well price. Activities of exploration and operation within national parks are taken out of the regulation.



PROF. DR. TANER BERKSOY

KRİZ SÜRECİNDE KONJONKTÜR YÖNETİMİ

MANAGING THE CONJUNCTURE DURING THE CRISIS



Son 10 yılın gelişmelerine bakınca dünya ekonomisine peş peşe farklı konjunktürlerin egemen olduğu görülüyor. Kriz öncesinde gevşek para-düşük faizle simgelenen genişleme-büyüme konjunktürü ulusal ekonomilerde hızlı büyümeyi uyardı, sürükledi. 2007 mortgage krizi ile başlayan süreç 2008 sonrasında sert bir yavaşlama-daralma konjunktürünün hakim olmasına yol açtı. Başlangıçta uzun süreceği tahmin edilen bu resesyon konjunktürü umulandan önce göğüslenip, ters yöne çevrildi. Ulusal ekonomiler 2010 yılının ikinci yarısından itibaren yumuşak bir büyüme sürecine girdiler. Ancak, pek çok ülkenin bu büyüme konjunktürüne ayak uyduramadığı, 2012 yılında büyüme ivmelerini önemli ölçüde kaybettikleri görüldü. Bu dönemde dünya ekonomisi yeniden bir yavaşlama, büyümemeye konjunktürüne döndü.

Piyasa ekonomilerinde bu tür konjunktür dalgalanmalarının nasıl yönetileceği meselesi tartışma konusudur. Olağan hallerde, ciddi bir enflasyon ya da işsizlik baskısı yokken, yani ekonomi denge civarında gezerken, konjunktürü yönetmek amacıyla

When we look at the last ten years' progress, we frequently see that different cycles have prevailed in the world economy. Enlargement and growth cycle that were symbolized with loose money -- low interest rates before the crisis -- led to the rapid growth in national economies. The period that started with the mortgage crisis in 2007 caused the harsh deceleration and shrinkage after 2008. This recession course, which was predicted to last for a long time, was being resisted and reversed.

National economies entered a soft growth period beginning in the second half of 2010. However it can be seen that many countries could not keep up with growth cycle and their growth slowed dramatically by the year 2012. In this period the global economy again headed toward deceleration and stagnation.

Discussions regarding on how to manage the conjuncture of fluctuation in market economy are still on. In ordinary situations, if there is not a serious inflation or unemployment, in

olağanın dışına taşan politika tasarımı yapılması gerekmez. Ekonomi piyasa işleyişinin kurallarına göre yol alır. Politika uygulaması görece pasif bir konuma çekilir. Piyasaların işleyişine müdahaleden kaçınılır.

Ekonomide dengeden uzaklaşıldığı izlenimi verecek sinyaller ortaya çıkınca, siyasi iktidarların meşrebine göre, farklı politika yaklaşımları gündeme gelebilir.

Bunlardan birisi dengeden sapan bir ekonomiyi yeniden dengeye döndürmek için piyasa işleyişinin yeteceğini savunur. Bunlar özel bir konjonktür politikaları seti tasarlayıp uygulamayı gereksiz görürler. Dengeye geri dönüşte piyasa işleyişinin etkili olmasını sağlamak amacıyla politikaların görece pasif karakterde kalması öngörülür. Kamu maliyesi ve para alanında müdahaleci tasarımlar yapılmasından kaçınılır.

Hatta, piyasaların işleyişini bozacağı gerekçesiyle, bu tür müdahaleci politika uygulamasını sakıncalı bulanlar da olur.

Dengeden uzaklaşan ekonomilerin piyasa işleyişi ile yeniden dengeye dönmesinin mümkün olmayacağını düşünen ikinci bir yaklaşım da mevcuttur. Bunlar dengeye dönüşün ancak müdahale ile mümkün olacağını yani ekonomiye aktif biçimde müdahale edilerek konjonktürün yönetilmesi gerektiğini savunurlar. Bu amaca dönük politika setleri tasarlar ve uygularlar. Politika uygulaması aktif, çoğu kez de proaktif olur. Özellikle yavaşlama-resesyon konjonktürünün egemen olduğu durumlarda, ekonominin yeniden büyüme rayına döndürülmesi için, politikalar gevşetilerek ekonomiye müdahale edilir.

Piyasa ekonomilerinde iktisat politikalarının hayat alanı bu iki anlayışa göre biçimlenir.

Son 10 yılda yaşanan konjonktür kaymaları sürecinde bunların nasıl yönetilmesi gerektiğine ilişkin eski tartışmaların geri döndüğüne tanık oluyoruz. Tartışma küresel krizin ilk aşamasında başladı ama bu evrede karşıt görüşler sadece görüş olarak kaldı. Hızla daralan, dibe giden ekonomilere hemen ve büyük ölçekte müdahale edilmesi gerektiği yönünde çok çabuk fikir birliği oluştu. Büyük çaplı müdahaleler yapıldı. Hemen her yerde mali disiplin geri plana atıldı, bütçe açıkları büyütüldü. Para politikaları da ciddi ölçüde gevşetildi. Faizler düşük düzeylere çekildi. Çok sert olacağı ve uzun süreceği öngörülen yavaşlama-resesyon konjonktürü ekonomiler dibe gitmeden ters çevrildi. Bir anlamda müdahalenin erdemi kanıtlanmış gibi oldu.

Kriz yarı yoldan döndürülmüştü ama müdahale ile büyüme rayına oturmuş gibi görünen ekonomiler çok geçmeden tekrar teklemeye başladılar. Adeta yavaşlama konjonktürüne geri döndü. Konjonktürün böyle geri dönmesi müdahalenin erdemi söyleminin gücünü azalttı. Çözümün piyasalara bırakılmasının savunularının sesi daha güçlü çıkmaya başladı.

Konjonktür yönetiminde “Piyasacı mı yoksa müdahaleci mi davranmak gerekir” tartışması tüm gücüyle devam ediyor. Herkes yine kendi meşrebine göre tavır alıyor.

other words, if the economy is stabilized, it is not necessary to design a peculiar policy in order to manage the economic situation. Market economy mechanism functions in accordance with its own rules. Policy executives take a passive stance. It's avoided to intervene to market mechanism.

Governments may implement different politic approaches due to their own characteristics when the signals appear that give the impressions of economy is losing its stabilization.

One of these approaches claims that the basic tools of market mechanism are enough to stabilize an unbalanced economy. According to this approach it is unnecessary to set and implement an exclusive policy for the conjuncture.

It's envisioned that policies should remain passive to create effectively functioning market mechanism while regaining the balance. It's avoided to intervene to public finances and monetary. In fact they find such interventions inconvenient by reason of the possibility that may occur on market mechanism.

Another approach claims that it is not possible to regain stability again without an intervention. They support the idea of intervening in an economy to manage the conjuncture. They set and implement policies to this aim that are active rather than just reactive.

To put an economy back on a path of growth during the deceleration and recession periods, there can be intervention by loosening policies.

Life spheres of economic policies in market economies take form through these approaches.

Discussions on how to manage the conjuncture are back after the period of cyclical shift in the last 10 years. Now there is a consensus that immediate interventions to a large extent can be necessary for shrunken and sinking economies.

Discussions started at the onset of the global crisis, but in this phase opposition remained only in theory. We witnessed sizeable interventions.

Almost in every case, fiscal discipline was neglected and budget deficit increased. Monetary policies loosened dramatically. Interest rates reduced. Recession-deceleration in this conjuncture was expected to last a long time and be harsh, but this was reversed. In a sense validity of intervention was almost approved.

Not long after, the economies which were giving growth signals after the intervention started to encounter problems. Simply put, they went back a decelerating the conjuncture. This change in the conjuncture affected the intervention discourse negatively, and advocates of a free market again began being heard more and more.

Discussions regarding an interventionist or free market style of economics continue but still everyone keeps acting on their own ways.

KONJONKTÜR YÖNETİMİNDE “PIYASACI MI YOKSA MÜDAHALECI MI DAVRANMAK GEREKİR” TARTIŞMASI TÜM GÜCÜYLE DEVAM EDİYOR. HERKES YİNE KENDİ MEŞREBİNE GÖRE TAVIR ALIYOR.

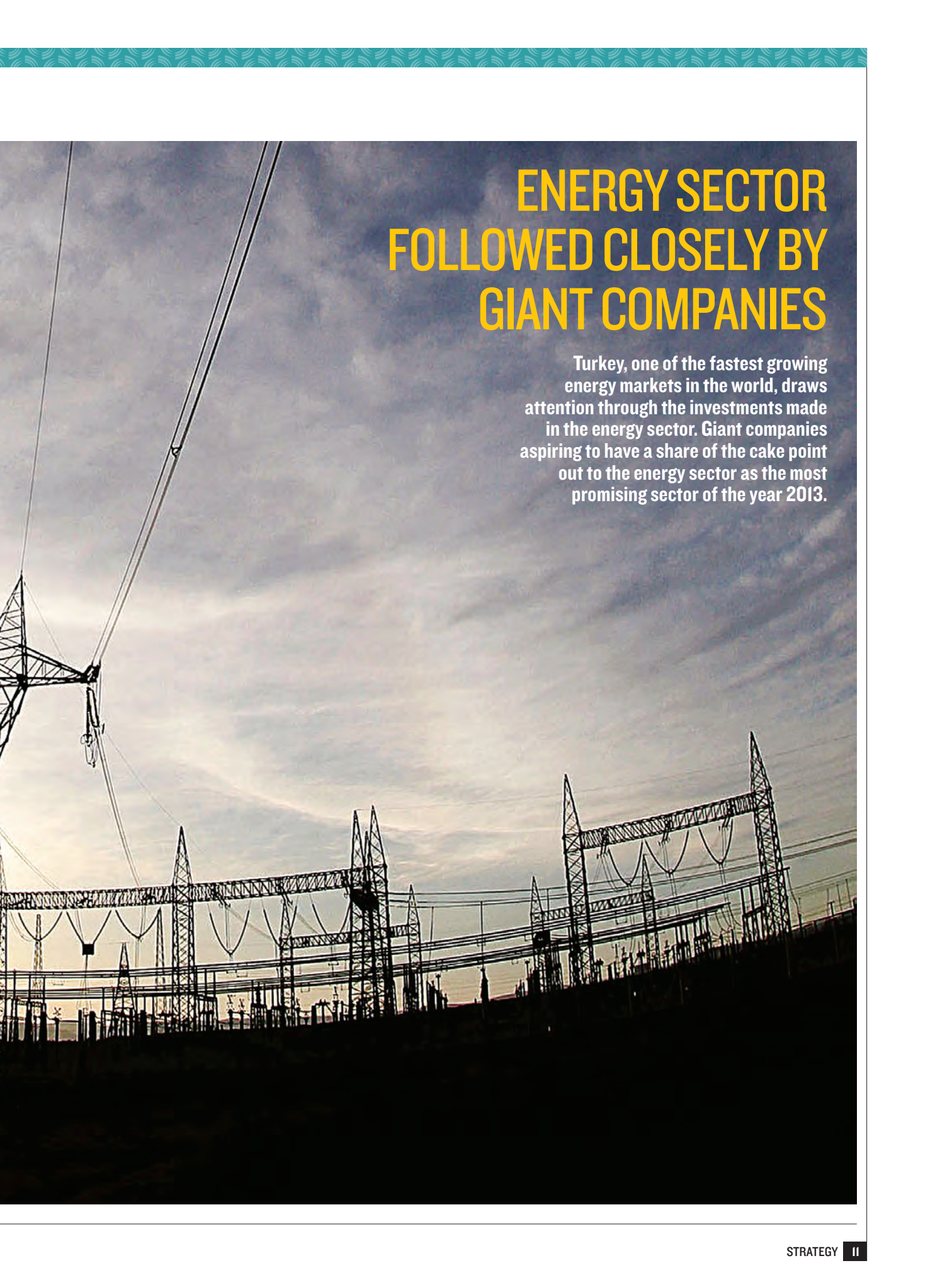
DISCUSSIONS REGARDING AN INTERVENTIONIST OR FREE MARKET STYLE OF ECONOMICS CONTINUE BUT STILL EVERYONE KEEPS ACTING ON THEIR OWN WAYS.



ENERJİ SEKTÖRÜ DEV ŞİRKETLERİN YAKIN MARKAJINDA

Dünyanın en hızlı gelişen enerji piyasalarından biri olarak adlandırılan Türkiye, enerji alanında yaptığı yatırımlarla tüm dünyanın dikkatini çekiyor. Büyüme pastasından pay almak isteyen dev şirketler, 2013 yılının en parlak sektörü olarak yine enerjiyi işaret ediyor.

✎ HÜLYA KESKİN



ENERGY SECTOR FOLLOWED CLOSELY BY GIANT COMPANIES

Turkey, one of the fastest growing energy markets in the world, draws attention through the investments made in the energy sector. Giant companies aspiring to have a share of the cake point out to the energy sector as the most promising sector of the year 2013.

Türkiye, ekonomik gelişme, sanayileşme ve kentleşme dinamiklerine paralel olarak yüksek talep artışı ile dünyanın en hızlı büyüyen enerji piyasalarının başında geliyor. Türkiye'nin 2020 yılına kadar dünya ve Avrupa ortalamalarının üzerinde büyümesini sürdürmesi beklenirken, bu büyümenin desteklenmesi için büyük ölçekli enerji yatırımlarının hayata geçirilmesi gerekiyor. Özelleştirme sürecine paralel olarak sektörde rekabetçi bir piyasa yapısına doğru geçiş yaşanırken son dönemdeki özelleştirmeler, lisans ihaleleri ve stratejik ortaklıklarla enerji piyasası hızlı bir büyümeye sahne oluyor. Türkiye'yi yatırımcıların gözdesi haline getiren bir diğer nokta da Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın verilerine göre elektrik tüketiminin yılda yüzde 6,3 oranında artması. Ülkede bir enerji krizinin yaşanmaması için sektöre her yıl 5 milyar Dolarlık yatırım yapılması gerekiyor. Bu durumun farkında olan büyük şirketler, bazı alanlardan çıkış kararı alarak enerji sektörüne yöneldi. Ekonominin dev şirketlerinin hedefi beş yıl içinde kapasitelerini katlayarak, pastadan en büyük payı almak. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız da geçen yıl yaptığı açıklamalarda, "2013 yılında doğrudan yatırım alan en önemli sektörün enerji sektörü olacağına inanıyorum. Türkiye büyüyor, enerji sektörü de aynı paralelde büyüyor" ifadelerini kullanarak, sektörün sürekli artan potansiyeline dikkat çekmişti. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı gelecek 15 yıldaki yatırım ihtiyacını 100 milyar Dolar olarak öngörürken, Enerji Piyasası Düzenleme Kurumu aynı dönem için gerekli yatırım ihtiyacını 225 - 280 milyar Dolar olarak tahmin ediyor.

SEKTÖRDEKİ BÜYÜME NASIL SÜRDÜRÜLEBİLİR?

Enerjide geçtiğimiz yıl yaşanan önemli atılımlar, aslında sektörün gelecekteki konumunun da sinyallerini verdi. Akfen Enerji Genel Müdürü Metin Yıldız, 2012'de yaşananları değerlendiren, Türkiye'nin Avrupa'nın 6. büyük ekonomisi ve elektrik piyasasına sahip bir ülke olduğuna dikkat çekiyor. "Enerji ithal bağımlılığı yüzde 71,5 iken, Türkiye'nin yıllık enerji talep artışı, 1990'dan itibaren yaklaşık olarak yüzde 4,5 mertebesinde" ifadelerini kullanan Yıldız, enerji talebindeki yüksek büyüme ve dışa bağımlılık ile yıllık yatırım ihtiyacının ne kadar yüksek olduğuna dikkat çekiyor. İthalata bu denli bağımlı olan enerji sektöründeki büyümenin pek de sürdürülebilir olmadığına değinen Metin Yıldız, sorunun çözümünün bağımlılığı azaltıcı yollardan geçtiğini vurguluyor.

YILIN YALNIZÇA 2.5 AYLIK DÖNEMİNDE ELEKTRİK DAĞITIM, DOĞAL GAZ DAĞITIM VE TERMİK SANTRAL ÖZELLEŞTİRMELERİ İHALELERİNDE 5 MİLYAR 709 MİLYON DOLARLIK ÖZELLEŞTİRME YAPILDI.

ELECTRICITY, NATURAL GAS DISTRIBUTION GRIDS AND THERMAL POWER PLANT PRIVATIZATION TENDERS WITH A TOTAL WORTH OF \$5.7 BILLION AND THE PRIVATIZATIONS OF REAL ESTATES WITH A TOTAL WORTH OF 125 MILLION TURKISH LIRAS WERE REALIZED JUST IN THE FIRST 2.5 MONTHS PERIOD OF THIS YEAR.

Tleads the fastest growing energy markets in the world thanks to a high demand increase coming in parallel with the economic progress, industrialization and urbanization dynamics. While Turkey is expected to continue growing more than global and European averages until 2020, large scale energy investments have to be realized to support this growth. The energy sector is currently transforming into a competitive market thanks to privatization processes, and the market has been recently witnessing rapid growth due to privatizations, licensing tenders and strategic partnerships. Another fact that places Turkey among the favorite markets in the eyes of investors is the 6.3 percent annual increase in the national electric consumption according to data by the Ministry of Energy and Natural Resources. An annual investment volume of \$5 billion in the sector is required to avoid a national energy crisis. The giant companies, being well aware of this fact, having decided to abandon some areas, turned towards the energy sector. The aim of these giant companies is to get the largest share of the cake by doubling their capacities in five years. Energy and Natural Resources Minister Taner Yıldız pointed out the ever-growing potential of the sector when he said last year, "I believe that the energy sector will be the one that attracts direct investment most substantially in 2013 among others. Turkey is growing and so does the energy sector." The Ministry of Energy and Natural Resources projects that the investment need for the next 15 years is \$100 billion, but the Energy Market Regulatory Authority anticipates that this figure will be between \$225 billion and \$280 billion for the same period.



Kavaklı HES Projesi
Kavaklı HEPP Project



2012 yılı da enerji sektörü açısından canlı bir işlem ortamına sahne oldu. Akfen HES Yatırımları ve Enerji Üretimi Genel Müdürü Saffet Atıcı, 2012’de çok fazla doğal gaz ve ithal kömür lisansı için başvuru yapıldığına dikkat çekerken, yeni kanunla birlikte bu başvuruların bir kısmının geri çekilmesini beklediklerini dile getiriyor. 2012 Haziran ayında açıklanan teşvik sistemi ile doğal gaz santrallerinin yatırım teşviklerinin kapsamı dışında bırakıldığını hatırlatan Atıcı, yapılan düzenlemelerle plansız bir şekilde sektöre girmeye çalışanların geri adım atacağını düşündüğünü belirtiyor. Enerji yatırımları bu yıla ise hızlı bir giriş yaptı. Özelleştirilen 18 elektrik şirketinden 13’ünün özel sektöre devri tamamlanmış bulunuyor. Devir sürecinde olan beş şirketle birlikte elektrik dağıtım ihalelerinden elde edilecek toplam gelirin 12,7 milyar Dolar olması bekleniyor.

DAĞITIM ÖZEL SEKTÖRE GEÇTİ

Elektrik dağıtımında geçtiğimiz dönemlerde yapılan ihalelerle özelleştirme süreci tamamlandı. Özelleştirme İdaresi Başkanlığı verilerine göre, bu yılın 2.5 aylık döneminde de elektrik dağıtım, doğal gaz dağıtım ve termik santral özelleştirmeleri ihalelerinde 5 milyar 709 milyon Dolarlık özelleştirme ile yaklaşık 125 milyon liralık taşınmaz özelleştirmesi yapıldı. Tüm bunlar incelendiği zaman Türkiye’de elektrik dağıtım hizmetinin tamamen özel sektöre eliyile

Elektrik dağıtımında yapılan ihalelerle özelleştirme süreci tamamlandı.

Privatization process was completed with the electricity distribution tenders.

9.5
MİLYAR DOLAR
BILLION DOLARS

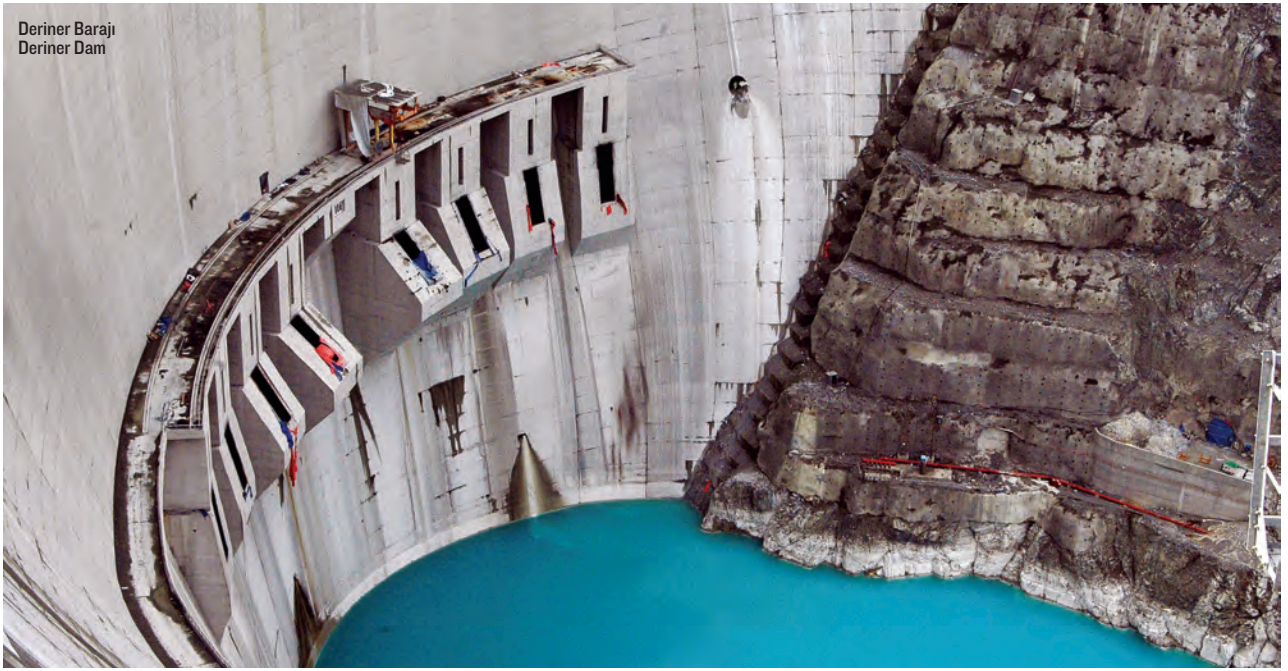
2012’DE GERÇEKLEŞTİRİLEN 45
ADET SATIN ALMA VE BİRLEŞME
İŞLEMİNİN DEĞERİ

THE TOTAL VALUE OF 45 MERGERS
& ACQUISITION TRANSACTIONS
IN 2012

HOW TO SUSTAIN GROWTH IN THE SECTOR?

Last year’s significant developments in the energy sector indeed pointed out to the future situation of the sector. In his assessment of the year 2012, Akfen Energy General Manager Metin Yıldırım pointed out that Turkey is the sixth largest economy and has the sixth largest electricity market in Europe. “Turkey’s annual energy demand increase is nearly 4.5 percent since 1990, while its energy import dependency is 71.5 percent,” says Metin Yıldırım, demonstrating the high level of annual investment need due to external dependency and the annual demand growth in energy. Noting that growth is not sustainable at all in the highly import-dependent energy sector, Yıldırım says that the solution lies in finding ways to decrease dependency.

The year 2012 witnessed a vivid environment in terms of energy sector transactions. Saffet Atıcı, Akfen HEPP Investments & Energy Generation General Manager indicated that too many applications were lodged for natural gas and coal import licenses in 2012, but that some of those applications are expected to be withdrawn due to a new law. Reminding that natural gas power plants were excluded from the scope of investment incentives after the new incentive system came into effect in June 2012, Atıcı says that he believes those

Deriner Barajı
Deriner Dam**SAFFET ATICI**

Akfen HES Yatırımları ve Enerji
Üretimi Genel Müdürü
Akfen HEPP Investments & Energy
Generation General Manager

2013'ün ilk üç ayındaki elektrik tüketiminde 2012'nin ilk üç ayına göre azalma var. 2012 yılında, birçoğu hidroelektrik gibi üretim maliyeti düşük olan 4000 MW gücünde santral devreye girdi. 2013'te talep düşecek ve düşük maliyetli santraller devreye girecek. Bunun sonucunda da 2013 yılında elektrik piyasasında fiyatlar düşük seyredecektir.

There is a decrease in the electricity consumption in the first three months of 2013 compared to the same period last year. In 2012, power plants with a total of 4000 MW installed capacity, most of which is from hydroelectricity power plants at a low production cost, came into operation. Demand will fall in 2013 and low-cost power plants will step in. Consequently, prices in the electricity market will be low.

yapılır hale geleceği görünüyor.

Özelleştirme hedefleri doğrultusunda atılan adımlar sektördeki hareketlenmeleri önemli ölçüde etkiliyor. Tamamlanan ihalelerin ardından yaşanan süreci değerlendiren Akfen Enerji Genel Müdürü Metin Yıldırım, bu kapsamda alınan yolun pek de iç açıcı olmadığına dikkat çekiyor. Öte yandan doğal gaz dayalı üretim lisansı başvurularında ve mevcut lisanslarda çok önemli bir kurulu gücün olduğunu da vurgulayan Yıldırım'a göre bunların önemli bir kısmında realizasyon sorunlarının beklenmesi söz konusu. Tüm bunlarla birlikte hükümetin atılımlarına da değinen Yıldırım, hükümetin yerli kömür ve linyitlerin kullanımı konusunda getirdiği teşvik mekanizmasının yatırımcılar için ciddi avantajlar sağladığını ve önümüzdeki süreçte bu kaynakların kullanımında ciddi artış yaşanmasının beklendiğinin altını çiziyor.

Yerli ve yabancıların odağında, dağıtım özelleştirmelerinin yanında, elektrik üretimi de yer alıyor. Bunun arkasında artan sanayi üretimi bulunuyor. Uzmanlar, elektrik üretiminde hidroelektrik, jeotermal ve rüzgâr gibi yenilenebilir kaynakların da önem kazanacağını, doğal gazın ise cazibesini koruyacağına dikkat çekiyor.

DOĞAL GAZ ARZ SORUNUNA ÇÖZÜM

Türkiye, enerji verimliliği ve yenilenebilir enerji kaynaklarından yararlanılması konusunda da ciddi ilerlemelere sahne olacak. Dünya Enerji Konseyi Türk Milli Komitesi Başkanı Süreyya Yücel Özden'e göre enerjide yerli ve yenilenebilir

who want to enter the sector without a plan will take a step back thanks to the configured regulations. Energy investments took a start in this year. The privatization process of 13 out of 18 privatized electricity companies was completed. The transfer of to the private sector has been completed. With the completion of 5 companies in the process of transfer, the total revenue of electricity distribution is expected to be \$12.7 billion.

DISTRIBUTION IS PASSED OVER TO THE PRIVATE SECTOR

The privatization process of electricity distribution was completed with tenders last month. According to the Privatization Administration data, electricity and natural gas distribution grids and thermal power plant privatization tenders totally worth \$5.7 billion and the privatization of real estates totally worth 125 million Turkish Liras were realized within the first 2.5 months of this year. When all these are taken into consideration, it seems that electricity distribution services in Turkey are going to be handled by the private sector completely. Steps taken toward achieving privatization targets dramatically affect the mobilization in the market. Making an assessment about the post-tender process, Akfen Energy General Manager Metin Yıldırım indicates that the progress made in this regard is quite bleak. Emphasizing that the installed capacity is significant in regard to natural gas based power generation license applications and existing

kaynakların değerlendirilmesi son derece önem taşıyor. “Türkiye, doğal gaz, petrol gibi birincil enerji kaynakları açısından yüzde 75 oranında dışa bağımlı bir ülke” ifadelerini kullanan Başkan Özden, “Türkiye’de enerji konusunda dışa bağımlılık oranı çok yüksek. Bu konuya özellikle dikkat etmek gerekiyor. Sorunumuzun çözümü ise kömür, su, rüzgar ile güneş gibi yerli ve yenilenebilir kaynaklara önem verilmesinden geçiyor. Özellikle güneş enerjisinde yapılacak atılımlar çağı ve insanlığın yaşam biçimini değiştirecek” diyerek Türkiye’nin enerji konusunda izlemesi gereken stratejiye dikkat çekiyor.

NÜKLEER ÖNE ÇIKACAK

Karadeniz kıyısındaki Sinop’a ve Akdeniz kıyısındaki Akkuyu’ya yapılması planlanan iki enerji santrali, sektörde nükleer enerji konusunda yapılacak diğer yatırımlar konusunda fikir vereceği benziyor. Akkuyu sahasında nükleer elektrik santrali inşaatı ve işletimi ile ilgili Rusya ve Türkiye arasındaki hükümetler arası anlaşma 2010 yılında imzalandı. Sinop’ta yapılması planlanan nükleer santralin yapımı için ise görüşmeler henüz sürüyor. Sinop’ta kurulacak nükleer santrali Japon Mitsubishi Heavy Industries ve Fransız Areva ortaklığında yapılacağı dair anlaşma da mayıs ayında imzalandı. Japon – Fransız konsorsiyumu tarafından yapılacak nükleer santralde kamunun da payı olacağı ve 2023’e yetiştirileceği bildirildi. Projenin 22 milyar dolara mal olması bekleniyor. İlk nükleer santralin yapımına 2014’te başlanacağı tahmin ediliyor.

Türkiye’nin 2023 hedeflerine ulaşmasında nükleer santraller büyük önem taşıyor.
Nuclear power plants play a significant role for Turkey in reaching 2023 targets.



METİN YILDIRAN
Akfen Enerji Genel Müdürü
Akfen Energy General Manager

Mersin’de kuracağımız doğalgaz kombine çevrim santrali ile ilgili idari işlemlerle birlikte, ihale çalışmaları da son hızla sürüyor. Öte yandan uygun bir rezerv bulunması halinde, yerli linyitler kullanılarak termik santral yapabileceğimize devam ederken, benzer arayışlar, ithal kömüre dayalı bir santral kurulması için de geçerli.

The administrative actions as well as the tender works of the natural gas combined cycle plant, which will be established in Mersin, continue at full speed. On the other hand, while our efforts continue to build a thermal power plant using domestic lignite if available reserves are located, similar endeavors are also made to establish a power plant based on imported coal.

licenses, Yıldırım says that the realization of a very substantial part of these current or future licenses may come into question. Also touching upon the government’s other moves in energy, Yıldırım says that an incentive mechanism on domestic coal and lignite use carved out by the government provides serious advantages for investors, and he underlines that a significant increase in the use of these resources is expected.

Domestic and foreign investors display interest in electricity production as well as the privatizations of distribution grids. The underlying factor is the increasing industrial production. Experts point out to the fact that renewable energy sources such as hydroelectricity, geothermal and wind power will gain importance and the natural gas will also retain its appeal.

SOLUTION TO THE NATURAL GAS SUPPLY PROBLEM

Turkey will also witness significant progress in terms of energy efficiency and benefiting from renewable energy resources. World Energy Council Turkish National Committee President Yücel Süreyya Özden claims that utilizing domestic and renewable energy resources is highly crucial. President Özden says, “Turkey is 75% foreign dependent in terms of primary energy resources such as natural gas and oil. We need to focus on this problem. The solution to this problem lies in utilizing domestic energy resources such as coal, water, wind and solar power. The ventures to be made especially in solar power will transform the life style of our people.”

NUCLEAR POWER WILL SHINE OUT

It seems that two nuclear power plants, which are planned to be built in Sinop, a province by the Black Sea, and in Akkuyu, a district in the province of Mersin by the Mediterranean Sea, will suggest a good course of action for the future nuclear power investments in the energy sector. An intergovernmental agreement regarding the construction and operation of a nuclear power plant in Akkuyu area was inked in 2010 between Turkey and Russia. Negotiations on the construction of a second nuclear power plant in Sinop are currently underway. The agreement was signed to build a nuclear power plant in Sinop under the joint venture of Japanese Mitsubishi and French Areva. It is said that the public will have a share in the nuclear power plant which will be constructed by the consortium of French and Japan. It will cost to \$22 billion and be completed by 2023.

İTÜ Enerji Enstitüsü Nükleer Araştırmalar ABD Başkanı Prof. Dr. Beril Tuğrul da Türkiye'nin son yıllarda nükleer santraller konusunda yaptığı atılımlara dikkat çekiyor. "Ancak bu santraller çok kısa sürede kurulabilen santraller değil ve Türkiye'de planlanan bir nükleer santralin kurulumu dolayısıyla yedi yıldan önce olmayacaktır" ifadelerini kullanan Prof. Dr. Tuğrul, Türkiye'nin 2023 hedeflerine ulaşması için nükleer santrallerin önemine vurgu yapıyor. "2023 hedefleri ve daha sonraki hedefler için Türkiye'nin çok fazla enerji gereksinimine ihtiyacı var. Bu nedenle tüm kaynakların değerlendirilmesi gerekiyor. Eğer Türkiye 2013 hedeflerine ulaşmak istiyorsa birden fazla nükleer santralin devreye girmesi gerekli. Eğer enerji konusunda doğru bir strateji izlenmez ise 2017 yılında Türkiye bir enerji açığı ile karşı karşıya kalabilir" diyerek olası büyük bir enerji açığının nasıl giderileceği sorusuna açıklık getiriyor.

HES PROJESİ ATAĞI

Enerji sektörünün önemli noktalarından Hidroelektrik Santralleri (HES) alanında da 2013 yılında olumlu gelişmeler bekleniyor. Türkiye'de enerji üretiminde önemli rol oynayan kaynaklar arasında su önemli bir role sahip. Enerjide dışa bağımlılığı azaltılmasında HES'ler önemli bir yer tutuyor. Türkiye HES'ler açısından rezervlerinin büyük bir kısmını kullanmış gibi görünse de yapılacak büyük ölçekte santraller olası enerji sorunun çözümünde önemli rol oynuyor. Bu kapsamda sektörün önemli oyuncularından olan ve HES yatırımlarına 2007 yılında başlayan Akfen Holding'in hidroelektrik santrali yatırımlarının AkfenHES çatısı altında



PROF. DR. BERİL TUĞRUL

İTÜ Enerji Enstitüsü Nükleer Araştırmalar ABD Başkanı
ITU Institute of Energy USA Nuclear Research President

Türkiye'nin 2023 hedeflerine ulaşması adına ihtiyaç duyduğu enerji gereksiniminin sağlanması için birden fazla nükleer santralin devreye girmesi şart. Zaten Türkiye bu hedefleri koyduysa artık sadece 2013 değil, ondan sonraki yılların da en parlak sektörü enerji olacaktır. Eğer doğru stratejiler izlenmez ise 2017'de Türkiye bir enerji açığıyla karşı karşıya kalabilir. Bu nedenle tüm kaynakların değerlendirilmesi gerekiyor.

In order for Turkey to meet the energy demands required to reach its 2023 targets, multiple nuclear power plants must come into operation. In any case, Turkey will shine in the energy sector in the later years as well, if it is capable of meeting these demands by 2013. If the correct strategies are not followed, Turkey might face an energy gap by the year 2017. For this reason, all resources must be utilized.

It is also anticipated that the construction of the first nuclear power plant will commence in 2014.

ITU Institute of Energy USA Nuclear Research President Prof. Dr. Beril Tuğrul pointed out to the progress made by Turkey in the recent years regarding the nuclear power plants. Prof. Dr. Tuğrul said, "However, these power plants cannot be built in a very short period of time and therefore, it will not take less than 7 years to establish a nuclear power plant in Turkey," emphasizing that nuclear power plants are highly significant for Turkey in reaching the 2023 targets. She explained possible ways of eliminating the possibility of an energy gap, saying, "Turkey requires a high amount of energy production in order to reach 2023 targets and also for later periods. For this reason, all resources must be utilized. For Turkey to reach 2013 targets, more than one nuclear plant has to be established. If the correct strategy is not followed in terms of energy production, Turkey might face an energy gap by the year 2017."

HEPP PROJECT VENTURE

In 2013, positive developments are expected in the field of Hydroelectricity Power Plants (HEPP), which is one of the important areas of the energy sector. Among the resources that play a significant role in Turkey's energy

5
MİLYAR / BILLION
709

MİLYON DOLAR / MILLION DOLARS

**ELEKTRİK VE DOĞAL GAZ DAĞITIM VE TERMİK SANTRAL
ÖZELLEŞTİRMELERİN DEĞERİ**

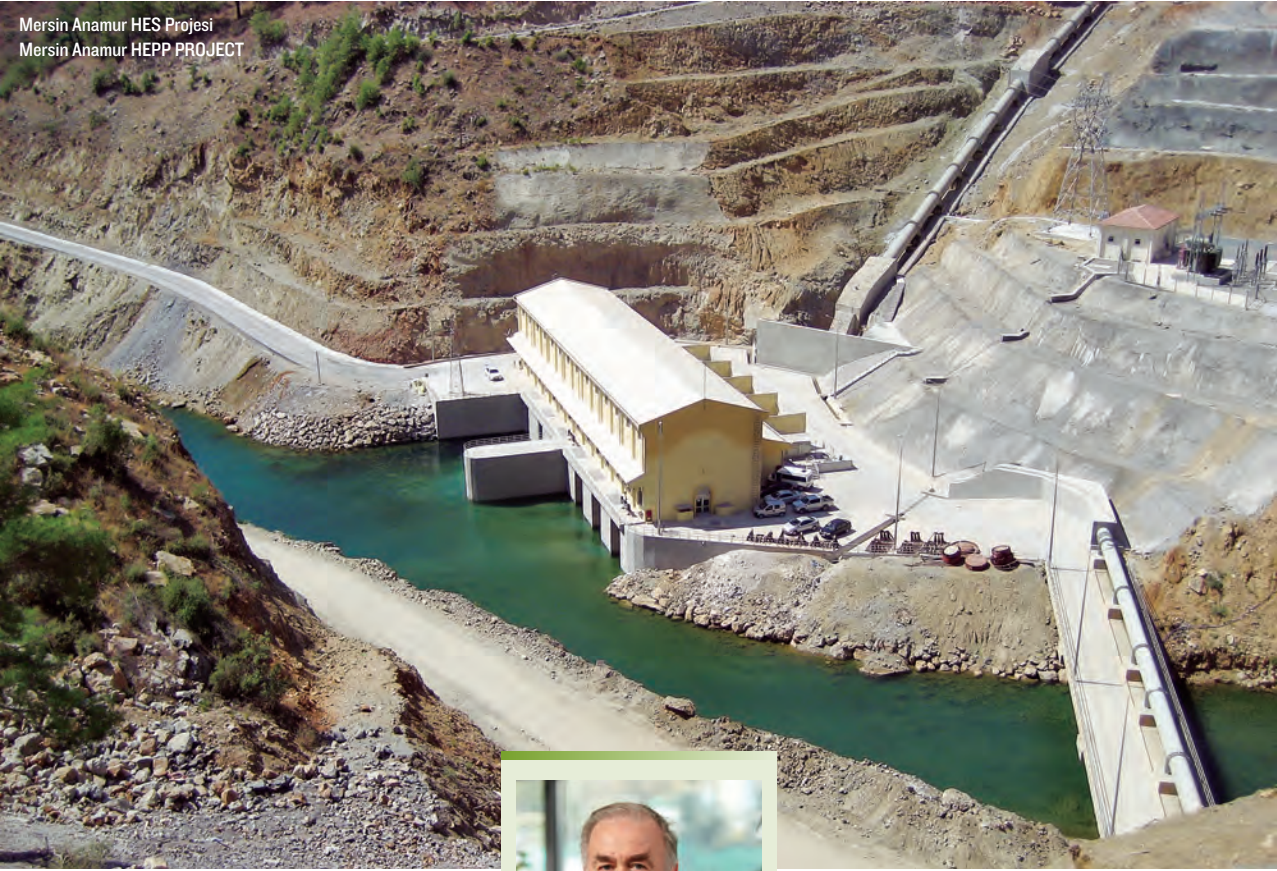
**WORTH OF PRIVATIZATION UNDERTAKEN IN ELECTRICITY
AND NATURAL GAS DISTRIBUTION AND THERMAL POWER
PLANTS**

Atatürk Barajı hidroelektrik santrali Türkiye'deki hidroelektrik santrallerinde üretilen enerjinin yüzde 20'sini tek başına karşılayacak seviyede.

The hydro electricity power plant of the Atatürk Dam can alone account for 20 percent of all the electricity generated in all of the hydro electricity power plants in Turkey.



Mersin Anamur HES Projesi
Mersin Anamur HEPP PROJECT



birleştirilmesi de bu alandaki ilk gelişmelere bir örnek oldu. Ve HES şirketleri 28 Mart 2013 tarihi itibarıyla tek çatı altında toplandı. Bu çatı altında toplamda 344 MV kurulu güce sahip 16 adet HES projesi bulunuyor. Bu projelerden bir tanesi baraj tipi olup, diğerleri nehir tipidir ve Yenilenebilir Enerji Kanunu gereği, operasyonda oldukları ilk 10 yıl süresince Megavat saat başına 73 dolar alım garantisine sahip sahiptirler. HES portföyünün toplam 142 MW'a sahip 8'i operasyonda olup, inşaatı devam eden 62 MW kurulu güce sahip üç santralin ise yıl sonunda tamamlanması planlanıyor.

TÜRKİYE'DE ELEKTRİK TALEP ARTIŞI YILLIK YAKLAŞIK YÜZDE 7-8 ÇIVARINDA Kİ BU ORAN İLE ÇİN'DEN SONRA İKİNCİ SIRADA GELİYOR.

INCREASE IN ENERGY DEMAND IN TURKEY IS APPROXIMATELY 7-8% EVERY YEAR, COMING IN SECOND AFTER CHINA.



SÜREYYA YÜCEL ÖZDEN

Dünya Enerji Konseyi Türk Milli Komitesi Başkanı

World Energy Council Turkish National Committee President

Türkiye'de elektrik enerjisi olan talep yılda yüzde 7-8 oranında artış gösteriyor. Bu yüzden önümüzdeki 10 ila 15 yıl içerisinde mevcut kurulu santral düzeyinin iki katına çıkarılması lazım. Artan elektrik talebinin karşılanması için bu kapasite artırılmalı. Türkiye'nin bu süre zarfında 225-250 milyar dolar yatırım yapması gerekiyor.

Turkey's electricity demand increases approximately 7-8% every year. In order to meet this increase in demand, the existing installed capacity must be doubled within the next 10 to 15 years. Turkey needs to invest \$225 to 250 billion within this period.

generation, water has the largest share. In decreasing foreign dependency in energy, HEPPs play a crucial role. Although Turkey seems to have used a great portion of its reserves required for HEPPs, the large scale power plants to be established are significant in solving the energy problem. Within this scope, merger of the HEPP investments of the Akfen Holding, one of the significant players in the energy sector which began HEPP investments in 2007, under the title of Akfen HES was an example of the initial developments in this field. The holding's HEPP companies were gathered under a single roof by March 28, 2013. There are 16 HEPP projects with a combined installed capacity of 366 MW under this roof. One of these projects is built on a dam and all others on rivers. In accordance with the Renewable Energy Law, these plants are under protection against price risk for the first 10 year of production and a purchasing guarantee of \$73 per megawatt hour. Out of the HEPP portfolio, 8 plants with a total capacity of 142 MW are in operation and 3 plants with 62 MW of installed power, which are still in construction, are planned to be completed by the end of the year.

TURİZMDE BÜYÜME ŞEHİR OTELCİLİĞİYLE OLACAK

Büyüme hedefini şimdiye kadar yaz turizmine odaklayan sektör, şehir otelciliğinde atılıma geçti. Hem yerli hem de yabancı gruplar sadece İstanbul, İzmir, Ankara değil Anadolu illerini de hedefine alarak büyümeye odaklandı. Anadolu'daki teşvikler, havaalanı yatırımları ve iç hat seferlerinin artması bu illere olan turizm tesisi talebini artırıyor.

İ DİLEK TAŞ

1 980'li yıllardan bu yana turizm sektöründeki büyümesini deniz-güneş-kum olarak tabir edilen yaz turizmine odaklayan Türkiye, artık hedef değiştiriyor. Özellikle ekonominin gelişmesiyle birlikte Anadolu illerinde de artan yatırımlar son yıllarda yönü bu illere çevirdi. Antalya'nın başı çektiği güney illeri ve Ege Bölgesi'nde yatak kapasitelerinin doyum noktasına ulaşması yerli yatırımcılar ve yabancı otel işletmecilerini şehir otellerine yönlendiriyor. Bu değişimi gören yabancı zincirler de şehir otelciliğinde büyüme hedefiyle Türk pazarına giriş yapıyor.

YENİ HAVALİMANLARI TURİZM YATIRIMLARINI ÇEKİYOR

EMITT Turizm Fuarı'nı düzenleyen Ekin Grubu Editörü Fehmi Köfteoğlu, şehir otellerinin gelişimde havacılık sektörünün bu illerde

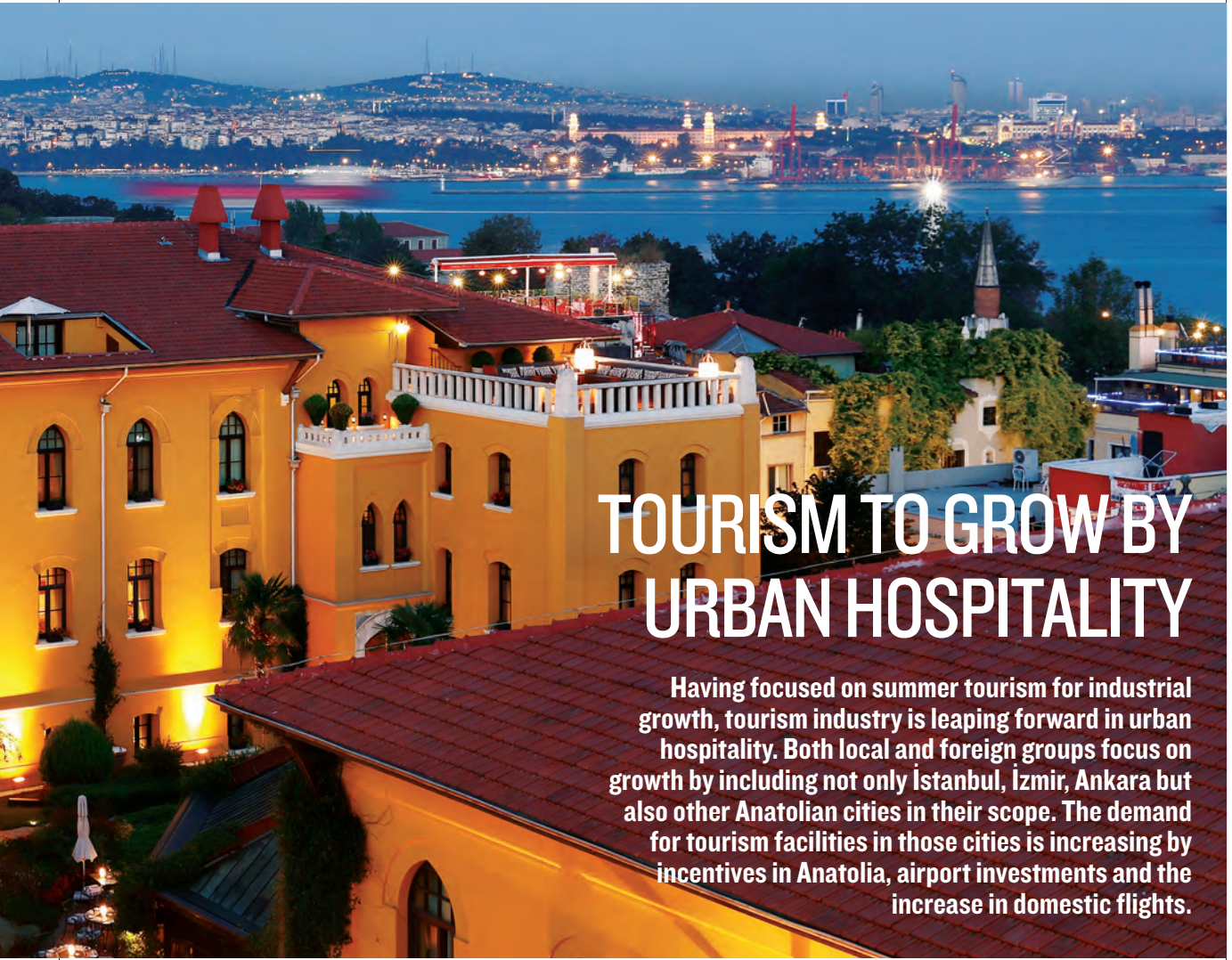
ŞEHİR OTELCİLİĞİ KONSEPTİ DENİZ- KUM-GÜNEŞ TURİZMİNE ALTERNATİF OLUYOR.

URBAN
HOSPITALITY
CONCEPT IS
BECOMING AN
ALTERNATIVE TO
SEA-SAND-SUN
TOURISM.

Having focused on summer tourism, defined as "sea-sun-sand", for industrial growth since 1980s, Turkey is changing its targets in tourism area. With the investments increasing in the Anatolian cities by means of economic growth, tourism industry has headed for those cities in recent years. Local investors and foreign hotel operators head toward urban hotels since the bedspace in southern cities, led by Antalya, and in Aegean Region cities reached saturation point. Having witnessed this change within last 5-7 years, foreign chains break into Turkish market with an aim of achieving growth in urban hospitality.

NEW AIRPORTS ATTRACT TOURISM INVESTMENTS

Mr. Fehmi Köfteoğlu, Editor of Ekin Group that organized EMITT Tourism Fair, states that



TOURISM TO GROW BY URBAN HOSPITALITY

Having focused on summer tourism for industrial growth, tourism industry is leaping forward in urban hospitality. Both local and foreign groups focus on growth by including not only İstanbul, İzmir, Ankara but also other Anatolian cities in their scope. The demand for tourism facilities in those cities is increasing by incentives in Anatolia, airport investments and the increase in domestic flights.

yaptığı yatırımların büyük önem taşıdığını belirtiyor. Köfteoğlu, “Bu illerde işletmeye açılan yeni havalimanları, iç hatlarda uçuşa başlayarak şehirler arasındaki mesafeleri kısaltan havayolları ve yapılan altyapı yatırımlarının bu illerin gelişmesinde ve yeni turizm yatırımlarını çekmekte büyük katkısı oldu” diyor. Turizmin bugüne kadar kıyı şeridine sınıftığını ve yeni yatırımlarla Türkiye geneline yayıldığına dikkat çeken Köfteoğlu, “Yatırımcılar bir ili ele aldıklarında buraya AVM, rezidans, otel yapılabilir mantığıyla bakıyor. Daha sonra bu seçenekler arasında en fazla en az kâr getireni eliyorlar. Otel yatırımları da bu anlamda en fazla varlık değerine sahip yatırımlar olarak ön plana çıkıyor. Bu da yatırımcıları artık sadece büyük şehirler değil Anadolu şehirlerinde de bir gayrimenkul yatırımı yapacakları zaman otel yatırımına yönlendiriyor” diyor.

investments in aviation industry into those cities play a big role in development of urban hospitality. Köfteoğlu says, “New airports in these cities, airlines shortening intercity distances by arranging domestic flights and investments in infrastructure made big contributions in developing these cities and attracting new tourism investments”. Having emphasized that tourism had stuck in coasts until today and expanded through Turkey by new investments, Köfteoğlu added, “Investors consider a city within its availability of constructing a shopping mall, residence or hotel. Afterwards, they identify the most and the least profitable investments. Hotel investments stand out having the highest asset value and this leads the investors to invest in hotels when they are to make real estate investments not only in big cities but also cities of Anatolia”.

**ANADOLU'DA
YENİ AÇILAN
OTELLER 'ARTIK
TURİZMDE BİZ
DE VARIZ' DİYOR.**

**NEW HOTELS
IN ANATOLIA
ARE GETTING
INCLUDED IN
TOURISM.**



IBİS - ALSANCAK/İZMİR

LOCAL - FOREIGN CHAINS IN LINE

This is the investment aspect. There is also a management aspect; when opening a hotel, both local and international chains consider some criteria such as the accessibility of the city via airway, population, level of development. The acceleration of development in Anatolian cities in recent years must have drawn the attention of both real estate investors and hotelkeepers, because there used to be only local hotel brands of Ankara within those cities whereas now they have become competitive markets both for local and international brands. For instance, one of the chain groups in Turkish market, Accor Group has become one of the first groups to gain growth speed in Anatolia, with its brands Novotel and Ibis, investments of Akfen. Today with Akfen GYO-Accor strategic alliance, the group has 19 hotels across Turkey and in nearby countries. Likewise, although the group of Hilton Hotels used to open hotels only in big cities like İstanbul, Ankara and İzmir, they added growth targets to their agenda in some countries such as Turkey, by the effect of global economic crisis in the USA and Europe. The group aims to have 50 hotels in Turkey within 5 years by opening new hotels from Ordu



VELİ ÇİLSAL

Anı Tur Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman of Anı Tur

ACENTELER DE KÜLTÜRE ODAKLANDI

Turizm yatırımlarının teşvik kapsamında yer alması önemli. Ekin Grubu Araştırma Birimi'nin raporuna göre Hazine'den yatırım teşvik belgesi alan yatırımlarda Anadolu'nun aldığı pay 2003'te yüzde 23 seviyesindeyken 2010 itibarıyla bu oran yüzde 66'ya çıktı. Bu oran Anadolu'nun son dönemde yatırımcılar için önemine dikkat çekiyor. 2015 yılına kadar 300 kadar yeni turizm tesisinin daha açılacağını öngören araştırmada Anadolu kentlerinde yüzde 33 oranında artış yaşanacağına da dikkat çekiliyor.

AGENCIES ALSO FOCUSED ON CULTURE

Including tourism investments within incentive scope is important. According to the report of Ekin Group's Research Unit, while Anatolia's share in investments which have investment incentive certificate from the treasury was 23 percent in 2003, the rate increased to 66 percent by 2010. This rate points out Anatolia's significance for investors lately. Anticipating that around 300 new tourism facilities are to be opened until 2015, the research shows that Anatolian cities would have an increase of 33 percent.

YERLİ - YABANCI ZİNCİRLER SIRADA

Bu, işin yatırım tarafı. Bunun bir de işletme tarafı var ki hem yerli hem de uluslararası zincirler bir yerde otel açacakları zaman önce o ilin hava-yolu ile ulaşılabilir mesafede olup olmadığı, nüfusu, gelişmişlik düzeyi gibi kriterlere bakıyor. Son yıllarda Anadolu illerindeki gelişme ivmesi sadece gayrimenkul yatırımcılarını değil otel işletmecilerinin de ilgisini çekiyor olacak ki eskiden Ankara'nın sadece yerel otel markalarını görürken artık hem yerli hem de uluslararası markaların birbiriyle yarıştığı pazarlar haline geldiklerini görüyoruz. Örneğin Türk pazarına giren zincir gruplardan Accor, yatırımları Akfen tarafından gerçekleştirilen Novotel ve Ibis markalarıyla Anadolu'da büyüme ivmesini ilk yakalayan gruplardan biri oldu. Grup, bugün Akfen GYO - Accor stratejik işbirliği ile Türkiye genelinde ve çevre ülkelerde 19 otele ulaştı. Yine aynı şekilde Hilton Hotels grubu eskiden sadece İstanbul, Ankara, İzmir gibi büyük şehirlerin dışında otel açmazken ABD ve Avrupa'daki küresel ekonomik krizin de etkisiyle Türkiye gibi bazı ülkelerde büyüme hedeflerini takvimine aldı. Grup 5 yıl içinde Ordu'dan Hatay'a ülke genelinde yeni açacağı işletmelerle Türkiye'deki otel sayısını 50'ye çıkarma



HILTON GARDEN INN

hedefi koydu. Grup sadece Hilton ve Conrad markalarıyla değil 3 ve 4 yıldızlı kategorisindeki Garden Inn, Hampton by Hilton gibi alt markalarla da büyümeyi hedefliyor. 2008'den bu yana Türkiye'de 5 otel açan Starwood Grubu ise hedef büyüttü. Şu anda 10 otelle hizmet veren grup, 5 yılda bu sayıyı ikiye katlayacak. Starwood Grubu Dünya Başkanı Frits van Paasschen, Türkiye'de çok iyi bir gelişme gösterdiklerini ve 2018'e kadar otel sayısını 20'ye çıkarmayı hedeflediklerini söylemişti. Paasschen sadece Sheraton ve Le Meridien gibi 5 yıldızlı markalarıyla değil Aloft gibi 4 yıldız kategorisindeki markaları da Türkiye'ye getireceklerini söylemişti.

Hem yabancı hem de yerli grupların bu eğilimi Türkiye'nin önümüzdeki 10 yılda turizm sektörüne ilişkin ipuçları veriyor. 2023 yılına gelindiğinde Türk turizmi sadece Akdeniz Çanağı'nda yaz tesisleriyle turizmden pay almayacağına, artık Anadolu illerindeki iddialı yatırımlarla kültür ve iş turizminden de daha fazla pay koparacağını sinyallerini veriyor.

to Hatay. The group targets to grow not only by the brands of Hilton and Conrad but also with subbrands in 3 and 4 star category, like Garden Inn, Hampton by Hilton. Having opened 5 hotels in Turkey since 2008, Starwood Group aimed for the sky. The group currently providing service with 10 hotels will double this number in 5 years. Starwood Group Worldwide President Frits van Paasschen said that they came a long way in Turkey and aimed to increase number of their hotels to 20 until 2018. He also said that the new hotels would not only be of 5 star brands like Sheraton and Le Meridien and that they would bring brands from 4 star category, such as Aloft, to Turkey.

This inclination of both foreign and local groups gives clues on Turkey's tourism industry for the coming 10 years. These clues indicate that, in 2023, Turkish tourism industry would not get a share only from summer facilities around the Mediterranean, but also get more share from cultural and business tourism by the investments in Anatolian cities.



MURAT KADAIFCIOĞLU
Accor Türkiye Genel Müdürü
General Manager of Accor Hotels
Turkey

İŞBİRLİĞİ SAĞLAM ADIMLARLA DEVAM EDİYOR

Accor Grubu'nun Akfen GYO ile olan işbirliğinde sürekli olarak yeni şehirler ve yatırımlar gündeme gelmekte ve başarıyla devam eden operasyonların yeni oteller ile desteklenmesi konusunda çalışmalar devam etmektedir. Şu anda İstanbul, Trabzon, Gaziantep ve Kayseri'de bulunan Novotel'lere İstanbul Karaköy Novotel'in de eklenmesi ile sayı bu sayı beşe çıkacak. İbis'te ise İstanbul, Adana, Kayseri, Bursa, Eskişehir, İstanbul Esenyurt, Gaziantep otellerine ek olarak İbis İzmir Haziran ayında açıldı. Bunu takiben İbis Ankara projesinin ise inşaatı devam ediyor.

COOPERATION CONTINUES WITH FIRM STEPS

New cities and investments are consistently brought to agenda in the cooperation of Accor Group with Akfen GYO and works are under way to support these successful operations with new hotels. There will be 5 Novotels with İstanbul Karaköy Novotel participating in other Novotels in İstanbul, Trabzon, Gaziantep and Kayseri. On the other hand, İbis İzmir is opened in June in addition to İstanbul, Adana, Kayseri, Bursa, Eskişehir, İstanbul Esenyurt and Gaziantep İbis hotels. Following this, İbis Ankara project is under construction.



VEDAT TURAL
Akfen GYO Genel Müdürü
Akfen REIT General Manager

BAŞLICA OTEL YATIRIMCILARINDAN BİRİ OLACAĞIZ

2005 yılında Avrupa'nın en büyük otelcilik grubu Accor ile stratejik ortaklık anlaşması imzalayarak Novotel ve İbis markalarını Türkiye'ye getiren Akfen GYO, otel yönetiminden ziyade projesini geliştirdiği ve inşa ettiği otelleri uzun dönemli kira sözleşmeleri ile Accor'a kiralarak uzun vadeli kira getirisi elde edilmektedir. Hayata geçirdiğimiz ve geçirmeyi planladığımız otel projeleri ile gerek otel adedi, gerekse oda sayısı toplamı açısından Türkiye ve çevre coğrafyanın başlıca otel yatırımcılarından biri olmayı hedefliyoruz.

WE WILL BECOME ONE OF THE LEADING HOTEL INVESTORS

Akfen REIT has brought hotel brands of Novotel and İbis to Turkey as a result of its partnership agreement signed with the biggest hotel group of Europe in 2005, the Accor. Thus, after developing and building hotels, Akfen REIT does not manage but rents them to Accor by means of enduring renting contracts and so has been receiving long-term rent income. We aim to become one of the Turkey's and the regions' leading hotel investors in terms of not only the number of rooms, but also amount of hotels that we have realized and have intended to carry out.



"Bizim İşimiz Hızla"

İstanbul Deniz Otobüsleri (İDO), artan talepler doğrultusunda, yeni hatlar açarak ve maliyetleri daha da düşürerek İstanbullulara daha ucuz yolculuk imkanı sağlamayı hedefliyor.

GÜZİN GÜZEY

"Speed is Our Business"

İDO (Istanbul Fast Ferries) aims to provide Istanbulites with cheap transportation opportunity by cutting costs and opening new lines in accordance with emerging demands.



Üç tarafı denizlerle çevrili İstanbul için en hızlı ulaşım seçeneği olan İstanbul Deniz Otobüsleri (İDO), müşteri beklentileri doğrultusunda inovasyon merkezli büyümesine hızla devam ediyor. 2010 yılına kadar İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin (İBB) idaresinde devam eden büyüme, 2011 yılından bu yana TASS (Tepe-Akfen-Souter-Sera) Ortak Girişim Grubu ile yükselişini sürdürüyor. Hem Türkiye'de hem de yurt dışında oldukça dikkat çeken ve 2012'ye göre 2013'ün ilk çeyreğinde taşıdığı yolcu sayısını yüzde 100 artıran İDO, sefer yaptığı tüm hatlarda büyük ilgi görüyor.

İDO'NUN YOLCULUĞU

İDO, Genel Müdürü Ahmet Paksoy'un göreve geldiği 2004 yılından bu yana pek çok değişim geçirdi. 1987 yılında İstanbul'un trafik sorununa deniz yoluyla çözüm getirmek için kurulan İDO, 2010 yılında İBB, 2011 yılında TASS Ortak Girişim Grubu'yla deniz taşımacılığı alanında faaliyetlerine devam etti. Genel Müdür Ahmet Paksoy, bugün geldikleri noktayı son altı yıla dair rakamsal verilerle özetliyor: Altı yıl önce 11 milyon yolcu taşıyan İDO, bugün 51 milyon yolcu taşıyor. "Bizim işimiz hızla" derken güvenilirliği, rahatlığı ve ekonomik avantajı bu süreçte dâhil eden İDO Genel Müdürü Paksoy, İDO'nun, özelleştirmenin hemen sonrasında İstanbul'un en hızlı ulaşım seçeneklerinden biri olmayı hedeflediğini söylüyor. Bu hedefleri gerçekleştiren yatırımlara devam edeceklerini söyleyen Paksoy, "Yatırımlarımız her zaman sürüyor; teknolojiye yatırımımız, gemilerdeki, iskelelerdeki, yeni hizmet alanlarındaki yatırımlarımız,



**"DOĞRU
UYGULAMALARLA
YOLCU SAYIMIZI
ARTIRMAYA DEVAM
EDİYORUZ."**

**"WE KEEP INCREASING
THE NUMBER OF
PASSENGERS WITH
RIGHT PRACTICES."**

İDO, which is the quickest transportation choice in Istanbul, a city encompassed by sea on three sides, rapidly continues with innovation-driven growth in accordance with customer expectations. The growth of İDO continued under the Istanbul Metropolitan Municipality until 2010, and since 2011 the company continues to rise under the management of TASS Joint Venture (Tepe-Akfen-Souter-Sera). İDO, which stands out both in Turkey and abroad increasing the number of passengers by 100 percent year-on-year in the first quarter of the year, draws a great deal of interest on all its lines.

THE JOURNEY OF İDO

İDO has gone under many changes since General Manager Ahmet Paksoy took office in 2004. İDO was brought into existence in 1987 as a remedy to the traffic problem of Istanbul. It continued its activities in the sea transportation under the Istanbul Metropolitan Municipality in 2010, and under TASS Joint Venture beginning from 2011. General Manager Ahmet Paksoy sums up the point reached in the last six years with figures: İDO increased the number of passengers to 51 million today from 11 million six years ago. "Speed is out business," says Paksoy while including reliability, comfort and economic advantage to the transportation process. İDO aimed to become one of the cheapest transportation alternatives in

İDO, hat kapasitelerini artırmayı hedefliyor.

İDO aims to increase its route capacity.



müthiş bir sadakat programı olan İDOCLUB için yatırımımız... Bizim amacımız müşteri odaklı yolculuğumuzda hep ileriye yürüye-bilmek” diyerek İDO’yu daha ileri götürmek için çok çalıştıklarını dile getiriyor.

ROTA MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ

Müşteri memnuniyeti baz alındığında İDO geri dönüşler konusunda oldukça iddialı. 2012 Kasım ve Aralık ayları arasında düzenlenen hesaplı bilet kampanyası buna bir örnek. Bu geri dönüşten memnun olan İDO Genel Müdürü Ahmet Paksoy da 71 bin yolcu ve 12 bin araç sahibinin bu kampanyadan faydalandığını belirterek, kampanyayı 2013 sonuna kadar sürdürme kararı almış. Ahmet Paksoy “4 Ocak – 31 Mart 2013 kampanyamızda 20 Mart gününe kadar taşıdığımız yolcu sayısı 234 bin, araç sayısı ise 35 bin.

HEDEFLER BÜYÜYOR GROWING GOALS



52

MİLYON / MILLION

İDO’NUN 2013’TE
TAŞIMAYI HEDEFLLEDİĞİ
YOLCU SAYISI

THE TARGETED
NUMBER OF
PASSENGERS IN 2013



9.5

MİLYON / MILLION

İDO’NUN 2013’TE
TAŞIMAYI HEDEFLLEDİĞİ
ARAÇ SAYISI

THE TARGETED
NUMBER OF VEHICLES
IN 2013

Istanbul following its privatization, he says. Noting that investments will continue while achieving these goals, Paksoy says, “We keep investing all the time – investments in technology, ferries, piers, new service areas, and İDOCLUB, a wonderful customer loyalty program... Our goal is to always advance in our customer-based journey.”

THE ROUTE TO CUSTOMER SATISFACTION

İDO is quite assertive in returns when it comes to customer satisfaction. The affordable ticket campaign held in November and December last year is an example. Satisfied with this return Paksoy says some 71 thousand

İDO’NUN YOLCULUĞU THE JOURNEY OF İDO

499 yolcu kapasiteli iki deniz otobüsüyle İstanbul Büyükşehir Belediyesi bünyesinde hizmete başladı, 1996 yılına kadar deniz otobüsü sayısını 14’e çıkarttı.

İDO started its operations within the structure of İstanbul Metropolitan Municipality with two sea busses each with a capacity of 499 passengers and by 1996 the number of sea busses gradually increased to 14.



1987

1998



800 yolcu ve 200 araç kapasiteli iki adet hızlı feribot inşa ettirilerek araç taşımacılığına başlandı.

Vehicle transportation operations were given a start by having two fast ferries constructed, each with a capacity of 800 passengers and 200 vehicles.



İDO, online rezervasyon ve satış sistemine geçerek, internet üzerinden kredi kartıyla ilk biletini sattı.

İDO gave a start to its online reservations and sales services and sold its first ticket purchased online with credit card.

2003

2004

588 yolcu ve 112 araç kapasiteli iki adet hızlı feribot satın alınarak Pendik-Yalova hattında sefere konuldu.

Two fast ferries each with a capacity of 588 passengers and 112 vehicles were purchased and services were given a start on the Pendik-Yalova line.



Mart’ta Türkiye Denizcilik İşletmeleri’ne (TDİ) bağlı şehir hatlarının yönetimi, vapur ve iskelelerle birlikte İDO’ya devredildi.

The management of city lines within the structure of Türkiye Denizcilik İşletmeleri (Turkey Maritime Organization) was transferred to İDO with all its ferries and piers.



2005

2007



Nisan’da 225 araç ve 1200 yolcu kapasiteli Osman Gazi I Hızlı Feribotu İDO filosuna katılarak yeni açılan Yenikapı-Bursa hattında sefere başladı.

In April, Osman Gazi-I fast ferry with a capacity of 1200 passengers and 225 vehicles joined the İDO fleet to start running on the new Yenikapı-Bursa line.

Bilhassa sömestir tatilinde olağanüstü bir ilgiyle karşılandık. Geçen yıla kıyasla yüzde 100'lük bir artış yaşandı. Sömestir tatili döneminde 400 bine yakın yolcu 52 bin civarında araç taşıdık.” sözleriyle bu ilgiyi anlatıyor. Özelleştirme sonrası yolcu sayısında ilk başta radikal bir değişim yaşanmadığına da değinen Paksoy, doğru uygulamalarla başarıya ulaştıklarını söylüyor. 2013 yılının ilk beş aylık döneminde bir önceki yıla göre yolcu sayısında yüzde 20, araç sayısında yüzde 22'lik artışlar yaşayarak tarihinin en yüksek rakamlarına ulaştıklarını belirten Ahmet Paksoy, özelleştirme öncesi dönem baz alındığında da yolcuda da yüzde 18, araçta yüzde 4'lük bir artışın yakalandığını vurguluyor. Yeniliklerle çalışmalarını sürdüren İDO, 2013 bütçesinde 12 ayda 52 milyon yolcu, 9,5 milyon araç sayısına ulaşmayı hedefliyor.

“BİZİM İŞİMİZDE DENEYİM VE USTALIK, DENİZDEN ANLAMAK, DALGALI ZAMANDA DA ROTAYI HIÇ ŞAŞIRMADAN YOL ALMAK ESASTIR.”

“EXPERIENCE, MASTERY, KNOWING OF THE SEA AND CRUISING IN A WAVY SEA WITHOUT MISSING THE ROUTE CONSTITUTE THE BASIS OF OUR BUSINESS.”

passengers and 12 thousand vehicle owners benefited from the campaign; consequently he decided to extend the campaign until 2013. Paksoy expects the same level of interest for the spring campaign: “The number of passengers and vehicles hit 234 thousand and 35 thousand respectively as of March 20 in the campaign between January 4 and March 31, 2013. Particularly, an extraordinary interest was shown in semester holiday. There was a 100 per cent increase compared with last year.” Noting that there was not a radical increase in the number of passengers initially after privatization, Paksoy says, success came with right practices. İDO aims to reach 52 million passengers, 9.5 million vehicles in 2013.

Aralık'ta Türk tersanesinde inşa edilen Suhulet araba vapuru İDO filosuna katıldı.

In December, Suhulet, a domestically built car ferry joined the İDO fleet.



Kasım'da Ulusal Kalite Büyük Ödülü'nü aldı. In November, İDO was honored with the National Quality Awards.



Kasım'da Bozcaada Araba Vapuru İDO filosuna katıldı. Filodaki gemi sayısı 53'e çıkarıldı.

In November, Bozcaada Car Ferry became a part of the fleet increasing the number of İDO ships to 53.

2010

Eylül'de, 34 adet yolcu vapuru ve 49 iskele, İBB iştiraki olan Şehir Hatları A.Ş.'ye devredildi.

34 passenger ferries and 49 piers were transferred to Şehir Hatları A.Ş., a subsidiary of Istanbul Metropolitan Municipality.



2011



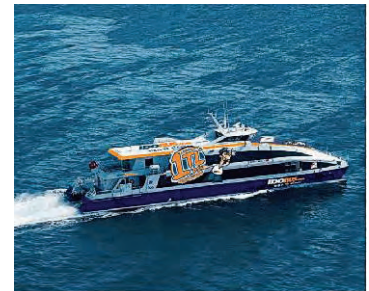
Haziran'da İDO özelleştirildi ve yönetimi TASS (Tepe-Akfen-Souter-Sera) Ortak Girişim Grubu devraldı.

İDO was privatized and TASS Joint Venture (Tepe-Akfen-Souter-Sera) took over the management.

2012

Mart'ta İDOBÜS seferleri başladı.

In March, İDOBÜS services were started.





TÜRKİYE LİMAN İŞLETMECİLİĞİNDE İVME KAZANIYOR

TURKEY GAINS PACE IN PORT MANAGEMENT

İ. E. MELEK CEVAHİROĞLU ÖMÜR

MERSİN ULUSLARARASI LİMANI
MERSİN INTERNATIONAL PORT

Dünya ticaretinin yüzde 90'ı, ülkemiz ticaretinin ise yüzde 88'i denizyolu ile yapılıyor. Hem ekonomik hem de güvenli olması nedeniyle tercih edilen denizyolu taşımacılığı tek seferde büyük miktarda yük taşınmasına imkan sağlıyor. Ticari hacmin artması ise liman işletmeciliğinin öneminin giderek artmasına etki ediyor.

Etkin ve yoğun denetim neticesinde 2002 yılında 37 olan tersane sayısı 2012 yılsonu itibarıyla 71'e yükselirken, hem özel hem de kamusal sektörde yaşanan gelişmeler liman sektörüne ivme kazandı. Türkiye'nin dışarıya açılan kapısı olan limanlarda yük ve konteyner elleçlemeleri 2003 yılına kıyasla bugün toplam yük elleçlemesinde yüzde 91, konteyner elleçlemesinde ise yüzde 162 artış gerçekleşti.

TÜİK tarafından açıklanan rakamlara göre 2009 yılı itibarıyla Türkiye'nin uluslararası ticaret hacminin yaklaşık yüzde 58'ini deniz taşımacılığı oluşturuyor. Türk limanlarındaki kargo trafiği ise artan bir grafik gösteriyor. Türkiye Liman İşletmeciliği Derneği'nin verilerine göre, Türk limanlarındaki toplam konteyner trafiği hacmi BYBO (Bileşik Yıllık Büyüme Oranı) yüzde 10,4'lük artış göstererek 2003 yılında yaklaşık 2,5 milyon TEU'dan (1 TEU 20 feet'lik konteyneri ifade eder ve 34 metreküplük bir hacme sahiptir) 2009 yılında 4,5 milyon TEU'yu aşan bir rakama ulaşmış görünüyor. Drewry Raporu'na göre ise konteyner trafiğinin 2025 yılında 15 milyon TEU'yu aşacağı öngörüiliyor.

Türkiye'de 2004 yılından itibaren hız verilen ve itina ile uygulamaya konulan özelleştirme çalışmalarını bu büyümeye büyük katkı sağladı. Özelleştirmeler ile liman hizmetlerinin etkinliği ve verimliliği artarken, ulusal ve bölgesel rekabet de ivme kazandı. Kruvaziyer turizmi de limanların gelişmesinde bir diğer önemli faktör olarak belirleniyor. Yapılan çalışmalar sonucunda, limanlarımıza uğrayan kruvaziyer gemi sayısı 10 yılda yüzde 83 arttı.

Dış ticarete yaşan yükselişe paralel olarak yeni limanlar devreye sokulurken, mevcut limanların yenilenmesine hız verildi. 2011 yılı içinde Türkiye'nin batıya açılan deniz kapısı İzmir Çandarlı'da liman inşaat temeli atılırken, Karadeniz'e açılan kapısı Filyos'ta İmar Planı onaylandı. Ayrıca yine bu kapsamda limanların çevreye duyarlı özelliklerinin ön plana çıkarılması için çalışmalar başlatıldı.



TÜRKİYE'DE 3 MODEL LİMAN İŞLETMESİ MEVCUT

3 MODELS AVAILABLE IN PORT MANAGEMENT IN TURKEY

22

**KAMU LİMANLARI
PUBLIC PORTS**

27

**BELEDİYE LİMANLARI
MUNICIPAL PORTS**

125

**ÖZEL LİMANLAR
PRIVATE PORTS**

90 percent of world's and 88 percent of Turkey's trade is realized by seaway. Preferred for being both economic and safe, maritime transport enables to carry big amounts of load in a lump. The increase in trade volume effects the ever-increasing significance of port management.

By the end of 2012, the number of dockyards increased to 71 from 37 in 2002 as a result of effective and intensive inspection, and port industry gained speed by the developments both in private and public sector. Load handling increased by 91 percent and container handling by 162 percent as against 2003 in ports which are Turkey's doors.

According to the figures announced by TÜİK, maritime transport has been constituting around 58 percent of international trade volume of Turkey as of 2009. The cargo traffic in Turkish ports demonstrate an increase. The data from Port Operators Association of Turkey show that the CAGR (Compound Annual Growth Rate) of total container traffic volume in Turkish ports has increased by 10,4 percent and reached over 4,5 million TEU in 2009 from nearly 2,5 million TEU in 2003 (1 TEU signifies a 20- feet container and has a volume of 34 cubic meters). The Drewry Report anticipates that container traffic would be over 15 million TEU in 2025.

Having speeded up since 2004 and implemented meticulously, privatization efforts made big contribution to this growth. While the effectiveness and efficiency of port services improved by privatizations, national and regional competition gained speed. Cruise tourism is emerging as another significant factor for development of ports. As a result, the number of cruise ships calling at our ports has increased by 83 percent in ten years.

Renewal of current ports have been speeded up while new ports are being activated in line with the increase in foreign trade. The development plan of Filyos, Turkey's door to Black Sea, was approved in 2011 while the foundation of a port in İzmir Çandarlı, Turkey's door to the west, was laid. On the other hand, works are started to bring environment-friendly characteristics of ports to the forefront.



SAVAŞ ERCAN

MSC Gemi Acenteliği A.Ş. Türkiye
Koordinatörü

Coordinator - MSC Shipping Agency

İZMİR BÖLGESİ LİMANLARINDA REKABET ARTACAK

Limancılık hizmet demek. İyi hizmet için iyi bir ekip, donanım ve arkasında güçlü bir yapı olması gerekir. Son yıllarda konteyner limanlarının yeni adresi olan Aliğa bölgesinde modern donanım ve geniş arka sahaları ile geliştirilmiş ve yenilenmiş olan limanlarımızın Ege bölgesi etkin bir rol oynayacağı inancındayım. Bu bölge hali hazırda konteyner taşımacılığında hızlı bir yükseliş gösterdi. Özellikle bölgenin ulaşım ağlarının geliştirilmesi ve hızlı ve kaliteli hizmet anlayışı ile bölgede rekabet ve kalitenin artacağı kanaatindeyim. Bu sayılan donanım ve koşulların Türk limanlarının çoğunda mevcut diye düşünüyorum. Özellikle İzmir bölgesinde mevcut Nempport, TCE EGE ve İzmir limanına ek olarak inşaata devam eden Çandarlı Limanı ile rekabetin artacağını düşünüyorum. Rekabetin olduğu yerde kalite de artacak. Bu durum gerek Türkiye gerekse Akdeniz çanağı limanları arasında ciddi bir değişimin başlangıcı olacağına inanıyorum.

COMPETITION WILL RISE IN PORTS OF İZMİR REGION

Port management signifies service. And a good service requires a good team, equipment and a strong structure. As the new address for container ports in recent years, Aliğa district will have an effective role in Aegean region with its developed and renewed ports with modern equipment and large backgrounds. This district has already showed a speedy growth in container transportation. I think the competition and quality within the district would increase upon enlarging the transportation network and providing fast and high quality service. In my opinion, most Turkish ports have such equipment and conditions. With current ports of İzmir, Nempport and TCE EGE, the competition would increase with Çandarlı Port which is under construction. The competition would enhance the quality. This situation will lead drastic changes both in Turkey and in Mediterranean ports.

LİMANLAR ÇEVRE İLE DOST OLUYOR

Ulaştırma Bakanlığı Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü'nün başlattığı "Yeşil Liman Sertifikası" projesi, Deniz Ticaret Genel Müdürlüğü bünyesinde 2012 yılı itibarıyla uygulamaya konuldu. Dünyanın önde gelen birçok liman tesisi tarafından, özellikle de AB uyumluluk sürecinin bir ayağını temsil eden bu sertifika ile limanlardan kaynaklı kirlenmelerin önüne geçmek için çok önemli bir adım atılmış oluyor.

2023'TE LİMANLAR HEM YEŞİL HEM DE ENTEGRE

2023 Hedefleri kapsamında kombine taşımacılık imkânları geliştirilecek. Konteyner taşımacılığında liman alt yapısı 32 milyon TEU kapasitesine çıkarılacak. Kruvaziyer turizminin geliştirilmesi için yeni yedi adet kruvaziyer limanı inşa edilecek. Akdeniz, Ege ve Karadeniz'de aktarma limanları kurulacak. Serbest bölge özelliklerine sahip liman bölgeleri inşa edilmesi teşvik edilecek. Deniz taşımacılığında üçüncü şahıslara verilebilecek zararın karşılanması teminen Türk P&I (Koruma ve Tazmin) Kulübü kurulacak.

TÜRKİYE'DE GERÇEKLEŞTİRİLEN ÖZELLEŞTİRMELER İLE LİMAN HİZMETLERİNİN ETKİNLİĞİ VE VERİMLİLİĞİ ARTTI.

THE EFFECTIVENESS AND EFFICIENCY OF PORT SERVICES IMPROVED DUE TO PRIVATIZATIONS IN TURKEY.



%162%

SON 10 YILDA TÜRK LİMANLARINDA
YÜK VE KONTEYNER
ELLEÇLEMELERİNDE YAŞANAN ARTIŞ
THE LOAD AND CONTAINER HANDLING
IN TURKISH PORTS INCREASED IN
LAST TEN YEARS.



40.552

2012'DE TÜRK LİMANLARINA
YANAŞAN GEMİ SAYISI
THE NUMBER OF SHIPS ROLLED
UP TO TURKISH PORTS IN 2012.

PORTS BECOME ENVIRONMENT- FRIENDLY

Started by Directorate General of Merchant Marine within Ministry of Transport, The "Green Port Certificate" project has been put into effect as of 2012 within Directorate General of Merchant Marine. Representing a part of the EU compliance process, the certificate acts as an important step to prevent port-based pollution.

PORTS WILL BE GREEN IN 2023

Facilities of combined transportation would be improved within 2023 targets. Port infrastructure in containerisation would be increased to the capacity of 32 million TEU. 7 new cruise ports would be constructed in order for improving cruise tourism. Transshipping ports would be established in Mediterranean, Aegean and Black Sea. Construction of port regions that would have the characteristics of a free zone would be promoted. Turkish P & I (Protection and Indemnity) Club would be established in order to ensure compensation of the damages that may be given to third parties in maritime transport.



PETKİM LİMANI
PETKİM PORT

BURSA LİMANI BURSA PORT



İSMAİL HAKKI TAS

Mersin Uluslararası Limanı Genel Müdürü
MIP Turkey General Manager

TÜRKİYE'NİN GÜNEYİNDE ULUSLARARASI STANDARTTA HİZMET

MIP, ihracat, ithalat, transit ve aktarma ihtiyaçlarını modern liman işletim sistemlerini kullanarak karşılıyor. Akfen Holding ve PSA'nın köklü birikiminden aldığı güçle hizmet kalitesini artırmayı ve limanın potansiyelini maksimum düzeyde kullanmayı amaçladığını dile getirirken, müşterilerine uluslararası standartlarda hizmet imkânı sunmayı, aynı zamanda şehir ve ülke ekonomisine yarar sağlamayı ilke edindik. Türkiye'nin güneyinde bir "lider liman" konumunda olan MIP'in bu başarısının temelinde, Anadolu ve denize kıyısı olmayan Asya ülkeleri için giriş kapısı olarak hizmet vermesi yatıyor. Modern altyapısı ve ekipmanları, etkin kargo elleçlemesi, geniş depolama sahaları, yetişmiş insan kaynaklarıyla kısa zamanda dünyanın en büyük konteyner limanları arasına girerek pozisyonunu güçlendirmiş ve Türkiye'nin güneyinde "lider liman" konumuna erişti.

SERVICE IN INTERNATIONAL STANDARDS IN THE SOUTH OF TURKEY

Mersin International Port meets export, import, transit and transfer needs by using modern port operating systems. With the support of Akfen Holding's and PSA's substantial know-how, the port aims to improve its service quality and utilize its potential in maximum. The port adopted principles of delivering service in international standards and providing benefits to the city's and country's economy. The port gained success as 'the leading port' in Turkey's south because it serves as the gate for Anatolia and landlocked Asian countries. Mersin International Port has become one of the world's biggest container ports in a short notice and gained a strong position with its modern infrastructure and equipment, effective cargo handling, large storage areas and qualified manpower.

TÜRK LİMAN İŞLETMECİLİĞİ SEKTÖRÜ BÜYÜYOR

PORT MANAGEMENT SECTOR IN TURKEY IS GROWING

Limn işletmeciliği en güvenilir ve hacimli ticaret yollarından biri olarak Türkiye'nin büyüyen sektörleri arasındaki yerini koruyor.

Port management, as one of the most reliable ways of the volume of trade, saves his place in Turkey's growing sectors.

%22%

2012 YILINDA MERSİN ULUSLARARASI
LİMANI'NIN İTHALATTAKİ PAYI
SHARE OF IMPORTS OF THE MERSİN
INTERNATIONAL PORT IN 2012

%23%

2012 YILINDA MERSİN ULUSLARARASI
LİMANI'NIN İHRACATTAKİ PAYI
SHARE OF EXPORTS OF THE MERSİN
INTERNATIONAL PORT IN 2012



BİNALİ YILDIRIM

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme
Bakanı
Minister of Transport, Maritime and
Communication

2023 HEDEFLERİ PARALELİNDE LİMANLARIMIZI GELİŞTİRİYORUZ

Dış ticaret taşımacılarımızın son 10 yıllık ortalamasının yüzde 87,6 oranında deniz yolu ile yapılmış olması limanlarımızın önemini gösteriyor. Ancak Türkiye'nin büyüyen ihracat rakamları limanlarımızın giderek daha stratejik önem kazanacağını işaretlerini veriyor. Bu bağlamda Bakanlığımızın yürüttüğü Çandarlı, Filyos ve Mersin Konteyner Limanı projeleri mevcut liman kapasitemize büyük bir katkı sunacak liman kapasitemizin 2023 yılı dış ticaret hedeflerini fazlasıyla karşılayabilmesi sağlanacak. Yine Bakanlığımızca ülkemiz kıyılarında liman tesisleri paralelinde uygun konumlarda ve bir planlama çerçevesinde gerçekleştirilmesini temin etmek için 2010 yılında Ulaştırma Kıyı Yapıları Master Planı hazırladık. Diğer taraftan, 2023 ve 2035 yılları vizyonu ve hedefleri paralelinde Ulaştırma Ana Planı'nın hazırlık çalışmalarına başlandı.

WE ARE IMPROVING OUR PORTS IN LINE WITH 2023 TARGETS

We can recognize the significance of our ports by foreign trade transportation being largely realized by seaway, with a rate of 87,6 percent within last ten years' average. Besides, growing export in Turkey indicates that our ports would gradually gain more and more strategic significance. In this regard, Çandarlı, Filyos and Mersin Container Port projects conducted by our Ministry would make great contributions to our current port capacity. Our port capacity would exceedingly be able to meet the foreign trade targets of 2023. We also prepared a Transport Coastal Structures Master Plan in 2010 in order to realize these projects in suitable locations, in parallel with port facilities and within a plan. On the other hand, we started preparatory works for Transport Master Plan in line with 2023 and 2035 visions and targets.

AKFEN VE PSA'NIN MÜKEMMEL UYUMUNUN BAŞARILI VE UZUN SOLUKLU ORTAKLIĞI



A PERFECT HARMONY OF SUCCESSFUL AND LONGSTANDING PARTNERSHIP BETWEEN PSA & AKFEN

PSA Akdeniz Avrupa CEO'su David Yang Mersin Uluslararası Limanı'na yaptıkları yatırımdan mutlu olduklarını ve yeni yatırımlar için iyi fırsatların çıkması durumunda yeni yatırımlar için değerlendirebileceklerini dile getiriyor.

We have conducted a short interview with David Yang, regional CEO of Europe Mediterranean at PSA, who states that they are glad to invest on Mersin International Port so that PSA could invest more if good opportunities may occur.

Sizi Türkiye'de böyle bir yatırım yapmaya yönlendiren unsurlar neler oldu?

PSA'nın Türkiye'deki ilk girişimi Mersin Uluslararası Limanı'ydı ve ortaklık yaptığımız Akfen yerel iş çevrelerindeki derin tecrübe ve uzmanlığını, uluslararası yatırımcıların ihtiyaçlarını karşılama konusundaki anlayış ve yetenekleri ile birleştirerek, başarılı ve sürdürülebilir bir ortaklık için gerekli sağlam temelleri atmış oldu. En önemlisi, Akfen'in Hamdi Akın yönetimindeki profesyonel yönetim ekibi ile mükemmel bir uyum yakaladık.

PSA'nın liman yönetimi konusunda son derece kapsamlı bir tecrübesi var. Şimdi de

What did drive you to build a partnership with Akfen Holding?

Mersin International Port represents PSA's first foray into Turkey and Akfen's deep expertise and experience in the local business environment coupled with their understanding and ability to help bridge the needs of the international investors were key in providing a firm foundation to a successful and sustainable partnership. Most importantly, Akfen's professional management team under the leadership of Hamdi Akın proved to be a perfect fit.

PSA has an extensive experience of port management. Now your name has been

Mersin Uluslararası Limanı'na yatırımınızla gündeme geldiniz. Neden Türkiye'ye ve özellikle Mersin Uluslararası Limanı'na yatırım yapmayı seçtiniz? Yatırım bütçeniz nedir? Mersin, Türkiye'nin ilk büyük özelleştirme projesi. PSA limanlar sektöründe sahip olduğu dünya çapında tecrübe ve lider konumunu, genç, dinamik ve hızla gelişen bir pazarla, yani Mersin ile bir araya getirerek yatırım yaptığı yerde bir fark yaratabileceğine inanıyordu. Şu ana kadar Mersin'deki ortağımızla birlikte güvenilir sonuçlar almış olmaktan dolayı mutluyuz.

Liman güvenliği konusuna çok önem veriyorsunuz. Tecrübelerinizi Mersin Uluslararası Limanı'nda da uygulamaya koyacak mısınız? Çalışanlarımız ve liman müşterileri için güvenli bir çalışma ortamı sağlamak PSA'nın fazlasıyla önem verdiği bir konu. Dünya genelinde bütün terminallerimizdeki çalışma uygulamalarını düzenli olarak gözden geçirerek, küresel anlamda en yüksek güvenlik standartlarıyla uyum içinde olmalarını sağlıyoruz. Bunun için en iyi uygulama ve tecrübelerimizi derleyerek, Mersin Uluslararası Limanı (MIP) da dahil olmak üzere faaliyet gösterdiğimiz bütün terminallerle paylaşıyoruz.

PSA dünyanın en büyük liman işletmecilerinden biri ve dünya genelinde çok sayıda limanı var. Türkiye'de Mersin dışında başka limanlar da işletmeyi düşünüyor musunuz? Mersin limanını işletmenizin, faaliyetlerinizi bölge geneline yayma konusunda ne gibi avantajları var?

Katma değer yaratabileceğimiz, çekici ve anlamlı yatırım olanaklarını sürekli arıyoruz ve doğru fırsatla karşılaştığımızda Türkiye'ye daha fazla yatırım yapmayı kesinlikle düşünüyoruz. Mersin, Türkiye'de iş yapma konusunda bilgi ve tecrübe sahibi olmamızı sağladığından, iyi bir başlangıç noktası oldu. Bu ülkeye daha fazla yatırım yapmaya karar verdiğimiz takdirde bize çok faydalı olacak.

Suriye'deki iç savaş benzeri durumdan dolayı Türkiye'nin Suriye üzerinden Orta Doğu ve Kuzey Afrika'ya uzanan kara taşımacılığı bir süre için durma noktasına geldi. Bu durumun yan etkilerini atlatmak için Mersin'den Mısır'a Ro-Ro seferleri başlatıldı. Mersin'de bu tarz gemicilik faaliyetlerini geliştirmek üzere ne kadar yatırım yaptınız? Yeni rotalar ekleyecek misiniz?

Sürekli yeni iş fırsatları ve yeni pazarlar peşindeyiz ve müşterilerimizin bizden beklediği mükemmel hizmet kalitesini sunmak için gerekli bütün yatırımları yapacağız.

5

BİN / THOUSAND

**2012 YILINDA MERSİN
ULUSLARARASI LİMANI'NA
YANAŞAN GEMİ SAYISI**

**SHARE OF IMPORTS OF THE
MERSİN INTERNATIONAL PORT
22% IN 2012**

**PSA GENÇ, DİNAMİK
VE HIZLA GELİŞEN
BİR PAZARLA, YANI
MERSİN İLE BİR
ARAYA GETİREREK
YATIRIM YAPTIĞI
YERDE BİR FARK
YARATABİLECEĞİNE
İNANIYOR.**

**PSA BELIEVES
PSA MAKES
DIFFERENCE BY
BRINGING TOGETHER
INVESTMENT WITH
A YOUNG, DYNAMIC
AND RAPIDLY
EVOLVING MARKET
NAMED MERSİN.**

mentioned with your investment on Mersin International Port. Why did you choose to invest on Turkey, specifically on Mersin International Port? Can you give your investment budget?

Mersin was the first major port privatization project in Turkey. PSA believed that it could marry its world wide experience and leadership position in the ports sector with a young, dynamic and fast growing market, in particular Mersin, and make a difference in the local community in which it is invested in. We are very happy to have been able to achieve credible results so far with our partner in Mersin.

You are very concerned on the issue of port safety. Are you planning to implement your experiences on Mersin International Port?

Ensuring a safe working environment for our employees and port users is extremely important for PSA. We have regular reviews of the work practices of all our terminals worldwide to ensure they comply with the highest safety standards on a global basis. We do this by sharing and codifying best practices and experiences globally across all the terminals we are operating in, including at MIP.

PSA is one of the world's biggest port operators and has many ports around the world. Are you planning to operate any port other than Mersin in Turkey? And can you define the advantages to operate the Mersin Port to extend your operation in the region?

We are constantly looking for attractive and meaningful investment opportunities where we can add value, and will definitely be interested in further investments in Turkey if the right opportunity presents itself. Mersin is a good starting point as it has enabled us to acquire knowledge and experience about doing business in Turkey. This will stand us in good stead if and when we decide to make further investments in the country.

Due to the civil war-like situation in Syria, Turkey's land transportation to the Middle East and the North Africa via Syria has collapsed for a while. Then, Ro-Ro shipping started from Mersin to Egypt to overcome the side effects of this situation. How much did you invest to develop such shipping operations in Mersin? Are you planning to add new routes? We are constantly on the look-out for new business opportunities and markets, and will make the necessary investments to ensure we are able to provide the excellent levels of service our customers have come to expect of us.

2023 VİZYONUyla TÜRKİYE, DEVLER LİGİNDE SINIF ATLAYACAK

Hükümet, Türkiye'yi 10 yılda dünyanın 10 büyük ekonomisi arasına koyacak 2023 Vizyonu, başta altyapı ve enerji yatırımlarıyla her alanda çalışmalarını artırdı. Türkiye'nin her yerinde başlatılan dev projelerle ülke adeta şantiye alanına döndü. Altyapıda Üçüncü Havalimanı, Üçüncü Köprü, Kanal İstanbul gibi projeler ve enerjide yenilenebilir enerji kaynaklarını artıran yatırımlar, ulaşımda karayolu ve denizcilik alanında atılımlar Türkiye'ye sınıf atlatacak.

🇹🇷 DİLEK TAŞ

TURKEY TO ADVANCE IN GIANTS' LEAGUE WITH VISION 2023

The government's 2023 vision of placing Turkey among 10 largest economies of the world within 10 years geared up in all areas, notably in infrastructure and energy investments. The country turned into a construction site with giant projects all around. Turkey will advance with projects such as third airport, third bridge and Kanal Istanbul in infrastructure. There will also be investments that increase renewable resources in energy, and breakthroughs in areas of road and maritime in transportation.

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 100. yılı olan 2023 yılında Vizyon Hedefleri ile ilk 10 büyük ekonomi arasına girmeyi hedefleyen Hükümet, bunun için çalışmalarına çok önceden başladı. 2 trilyon dolarlık bir Türkiye ekonomisi yaratmak için kollar sıvandı. Hükümet Vizyon Hedeflerini kamuoyuna açıkladı, şirketler de bu hedefler çerçevesinde kendi hedeflerini belirleyerek Türkiye'yi 2023 yılına hazırlamaya başladı. Vizyon hedefleri ekonominin her alanını yakından ilgilendiriyor. Ancak altyapı, ihracat, turizm gibi alanlar bunlar arasında başı çekiyor. Özellikle altyapı alanında ciddi çalışmalara başlandı. İstanbul'a Üçüncü Havalimanı, Üçüncü Köprü ve Başbakan'ın hayal projesi olarak açıkladığı Kanal İstanbul Projesi sadece Türkiye değil dünya genelinde de dev projeler olması açısından önem taşıyor. Sadece yerli yatırımcıların değil yabancıların da ilgisini çekiyor.

Altyapı yatırımlarında yol, havalimanı, köprü gibi projeler başı çekiyor ve bu alanda ihalelere başlandı. Bazıları tamamlandı ve çalışmalara başlandı. 2023 Vizyonu'nun en önemli gündem maddeleri arasında Türkiye'nin bir havacılık üssü yapılmasını öngörüyor. İstanbul'u dünyanın en büyük havacılık hublarından biri yapacak projede havalimanı işletmeciliği, inşası ve uçak şirketleri hızla çalışmalara başladılar. Havalimanı işletmecileri dev ihalelere hazırlandı, uçak şirketleri ise 2023 yılına yetişecek dev siparişlerle dünyanın gündemine oturdu. Yakın zamanda yapılan ve 22 milyar 152 milyon Euro teklifle sadece Türkiye değil dünyanın en büyük havalimanlarından biri olan İstanbul'daki Üçüncü Havalimanı ihalesi dünya kamuoyunun da gündemine oturdu. İhalede TAV, IC-Fraport Ortak Girişim Grubu, Cengiz-Kolin-Limak-Mapa-Kalyon Ortak Girişim Grubu ile Makrol İnşaat teklif verdi. Kıyasıya çekişmenin yaşandığı Cumhuriyet tarihinin en büyük ihalesi olan Üçüncü Havalimanı ihalesinde en yüksek teklifi 22 milyar 152 milyon Euro ile Limak-Kolin-

Aiming to rank among 10 largest economies in 2023, Turkish Republic's 100th anniversary, with its Vision Targets, Turkish government started to work accordingly well in advance, and rolled up its sleeves to build an economy of \$2 trillion. The government announced the Targets of the Vision to public, and corporations started to prepare Turkey for 2023 by setting their targets accordingly. Those targets concern all areas of economy closely, with areas such as infrastructure, exportation, tourism taking the lead. Significant operations have been started in infrastructure in particular. Giant projects of Third Airport and Third Bridge in Istanbul as well as Kanal Istanbul, the prime minister's dream project, are of significance both in Turkey and worldwide. The projects draw attention from foreign investors as well as local ones.

Projects such as road, airport, bridge take the lead in infrastructure investments and tenders have been started in those areas. Some of them are already ended and works started. Among Vision 2023's most important agenda topics is making Turkey a base of aviation. Airport operators, constructors, and aeroplane companies started to work rapidly within the project that would make Istanbul one of the world's biggest aviation hubs. Airport operators got ready for giant tenders and aeroplane companies came to the fore with giant orders to be delivered in 2023. The recent tender for the Third Airport in Istanbul, to be one of the world's biggest airports, came to the fore in world opinion with a proposal of 22 billion 152 million Euro. TAV, IC-Fraport Joint Adventure Group, Cengiz-Kolin-



YENİLENEBİLİR ENERJİNİN PAYI YÜZDE 30'A ÇIKARILACAK. DOĞAL GAZ GİBİ DIŞA BAĞIMLI ENERJİ KAYNAKLARINA İHTİYAÇ AZALTILARAK HİDROELEKTRİK SANTRALLER İLE NÜKLER ENERJİNİN PAYI ARTIRILACAK.

RENEWABLE ENERGY SHARE WILL BE INCREASED TO 30%. THE NEED FOR FOREIGN-DEPENDENT ENERGY RESOURCES LIKE NATURAL GAS WILL BE REDUCED AND THE SHARE OF HYDROELECTRIC POWER PLANTS AND NUCLEAR POWER WILL BE INCREASED.



Cengiz-Mapa-Kalyon Ortak Girişim Grubu vererek ihaleyi kazandı. Bir yıl içinde inşaat çalışmalarına başlanacak İstanbul'un Üçüncü Havalimanı 150 milyon yolcu kapasitesine sahip olacak ve 2018 yılına yetiştirilecek. Yatırımcı grup ihaledeki fiyatın üstüne 10 milyar Euro daha yatırım yapacak. Böylece yatırım miktarı 30 milyar euroyu geçecek. Ulaştırma Bakanı Binali Yıldırım, ihale sonrasında yaptığı açıklamada havalimanına yapılacak toplam yatırım tutarının 90 milyar TL'yi bulacağını açıkladı.

Havalimanı alanındaki vizyon sadece İstanbul'a Üçüncü havalimanıyla da sınırlı değil. Bunun yanı sıra 30 milyon kapasiteli iki, 15 milyon kapasiteli üç havalimanının daha yapılması gündemde. Bu havalimanlarının yerleri henüz açıklanmasa da bu projeler havalimanı işletmecilerinin iştahını kabartıyor.

YURTIÇİ TAŞIMACILIĞIN PAYI YÜZDE 15'E ÇIKARILACAK

Altyapı alanında sadece havalimanı değil liman projeleri de büyük önem taşıyor. Üç tarafı denizlerle çevrili ülkemizde denizyolu taşımacılığı ve limancılık faaliyetleri genişletilecek. Yeni liman projeleriyle Türkiye'nin transit bir ülke konumuna gelmesi amaçlanıyor. Bu amaçla yeni limanların inşasının yanı sıra gemi inşa sanayiinde 10 milyar Dolar inşa geliri ve yeni istihdam alanları oluşturulacak. Gemi inşa sanayiinde yerli payı yüzde 80'e çıkarılacak. Yurtiçi taşımacılık da bu hedeflerde önem taşıyacak. 2023 yılına kadar denizyolunun payının yüzde 15'e çıkarılması hedefleniyor. Tersanelerin yoğunlaştığı yerlere ise organize sanayi bölgeleri kurulacak. Raylı sistemlerde de yerli sanayi teşvik edilecek. 7 bin kilometreye yakın yüksek hızlı tren ağı inşa edilecek. Ulaştırma sektöründe bölünmüş yol hedefleriyle damgasını vuran hükümet, karayollarında da büyük atılıma gidiyor. 2023 vizyonu ile bu yolların uzunluğunu 32 bin kilometreye çıkaracak. 24 yeni karayolu inşa edilip kuzey-güney karayolları genişletilecek.

ÜÇÜNCÜ KÖPRÜ 2015'TE HAZIR OLACAK

Altyapı alanında dikkat çekecek bir başka proje ise İstanbul'a Üçüncü Köprü projesi olacak. Temeli geçtiğimiz ay içinde atılan Üçüncü Köprü, İstanbul trafiğini rahatlatacak. Yatırım tutarı 2.5 milyar dolar (4.5 milyar TL) olarak öngörülen Üçüncü Köprü ihalesinde en yüksek teklifi IC İçtaş - Astaldi Konsorsiyumu vermişti. Konsorsiyum köprüyü üç yılda inşa edecek ve 10 yıllık işletme hakkının sahibi olacak. Başbakan Recep Tayyip Erdoğan ise köprüünün temel atma töreninde konsorsiyumdan köprüyü üç değil iki yılda inşa etmeleri ve

Türkiye'nin 2023 Vizyonu'nda pek çok yeni konut projesi de yer alıyor.

Many new residential projects take place within Turkey's Vision 2023.

Limak-Mapa-Kalyon Joint Adventure Group, and Makyol İnşaat gave proposals in the tender. The highest offer of 22 billion 152 million Euro was given by Limak-Kolin-Cengiz-Mapa-Kalyon Joint Adventure Group and the tender with a cutthroat struggle has been the biggest in history of the republic. Construction of Istanbul's 3rd airport will start in a year and the airport with a capacity of 150 million passengers will be delivered in 2018. The investor group would invest 10 billion Euro in addition to the tender price, making the total investment over 30 billion Euro. Binali Yıldırım, Minister of Transport, made a statement after the tender and said that the total amount of investment for the airport would reach 90 billion TL.

The vision on airports is not limited to the Third Airport in Istanbul. Constructing two airports of 30 million capacity and three airports of 15 million capacity are also in the agenda. The locations of these airports have not been announced yet, but the projects are whetting airport operators' appetite.

SHARE OF DOMESTIC TRANSPORTATION TO REACH 15 PERCENT

Not only airport projects but also port projects are of great importance in field of infrastructure. Maritime transport and port operations are going to be enlarged in our country surrounded by water on three sides. The intention is to make Turkey a transit country with new port projects. For that purpose, \$10 billion of revenue in shipbuilding industry and new employment areas will be generated along with construction of new ports. Domestic share in shipbuilding industry will be raised to 80 percent. Domestic transportation will also have an important role within those targets. It is aimed to increase maritime lines' share to 15 percent until 2023. Organized industrial zones will be established in concentration areas of dockyards. Local industries will be stimulated for rail systems. A high speed train network around 7.000 km will be built. Having made its mark in transportation sector by divided highway targets, the government is also steering for a big break in highways. The length of these roads will be 32.000 km within Vision 2023. 24 new highways will be constructed and north-south motorways will be widened.

THIRD BRIDGE TO BE READY IN 2015

Another remarkable project within infrastructure industry is the Third Bridge project in Istanbul. The foundation of the bridge, to be named Yavuz Sultan Selim, was laid last month and it would be a relief for Istanbul's traffic jam. The bridge's investment amount is estimated to be \$2.5 billion

2015'te devreye girmesi konusunda söz aldı. Kuzey Marmara Otoyolu Projesi ve proje kapsamında yer alan İstanbul Boğazı üzerinde yapılacak Üçüncü Köprü, 59 metrelik genişliğe ve 1.408 metrelik ana açıklığına sahip olacak. Üzerinde raylı sistem de bulunacak köprü "Dünyanın en uzun" ve "En geniş" asma köprüsü olacak. Köprü, 320 metreyi aşan yüksekliği ile dünyanın en yüksek kuleye sahip köprüsü özelliğini de taşıyacak. Köprü üzerinde sekiz şeritli karayolu ve iki şeritli demiryolu yer alacak. Kuzey Marmara Otoyolu projesinin Odayeri - Paşaköy kesiminde yer alacak köprü üzerindeki raylı sistem, Edirne'den İzmit'e kadar yolcu taşıyacak. Marmaray ve İstanbul Metrosu ile entegre edilecek raylı sistemle Atatürk Havalimanı, Sabiha Gökçen Havalimanı ve yeni yapılacak Üçüncü Havalimanı da birbirine bağlanacak.

CILGIN PROJE BEKLENİYOR

Altyapı yatırımlarının en önemli ayaklarından birini de Başbakan'ın çılgın projesi olarak nitelendirilen Kanal İstanbul Projesi oluşturacak. İstanbul'u 2023 yılına taşıyacak proje ile şehir, Karadeniz ile Marmara Denizi arasında açılacak 50 kilometreyi bulması beklenen bir kanalla yeni bir şehre kavuşacak. Başbakan Erdoğan'ın 24 Nisan 2011 tarihinde kamuoyuna duyurduğu projenin 50 milyar Dolara mal olması bekleniyor. 1 milyon nüfuslu yeni bir şehir olacak Kanal İstanbul, dev konut alanlarından şehir hastanelerine okullardan otellere kadar her şeyi sıfırdan yapılacak yeni bir şehirden oluşuyor. Kanalın inşaatı sırasında çıkarılan milyonlarca metreküp hafriyat Üçüncü Havalimanı'nın yapımında ve bölgedeki sönmüş maden ocaklarının kapatılmasında kullanılacak.

Başbakan Erdoğan yaptığı konuşmada, Kanal İstanbul Projesi'nin sadece bir inşaat projesi olmadığını açıklamıştı. Başbakan, projeyi "Bu proje çok boyutlu bir projedir. Aynı zamanda enerji, ulaştırma, bayındırlık, eğitim, istihdam projesidir. Bu proje bir şehircilik projesi, aile projesi, konut projesidir. En önemlisi de bu proje bir çevre projesidir. İstanbul'u ve çevresini, tabiatı, denizi, su kaynaklarını, yeşili, hayvan ve bitki yaşamını koruma projesidir" sözleriyle anlattı. Kanalın su derinliği yaklaşık 25 metre olacak. Su yüzeyinde genişlik yaklaşık 145-150 metre civarında olacak. Kanal üzerine de köprüler inşa edilerek kara ve demiryolu ulaşımı kesintiye uğramadan devam edecek. Boğaz trafiğindeki riski alacak kanaldan dünyadaki en büyük gemiler geçebilecek. Kanal İstanbul'dan günde 150-160 geminin geçmesi hedefleniyor. Kanal İstanbul ile ilgili diğer detaylar merakla beklenirken projenin yakın zamanda ihaleye çıkarılacağı da duyuruldu.

Özelleştirme de büyüme modelinde önemli rol

2023 HEDEFLERİNDE NELER VAR? HERE ARE THE TARGETS FOR 2023

2

**TRİLYON DOLAR
TRILLION DOLARS**

HEDEFLENEN EKONOMİK BÜYÜKLÜK
THE DESIRED ECONOMIC MAGNITUDE

500

**MİLYAR DOLAR
BILLION DOLARS**

HEDEFLENEN İHRACAT
THE DESIRED EXPORT QUANTITY

25

**BİN DOLAR
THOUSAND DOLAR**

HEDEFLENEN KİŞİ BAŞI MİLLİ GELİR
THE DESIRED AMOUNT OF INCOME PER CAPITA

50

**MİLYAR DOLAR
BILLION DOLARS**

HEDEFLENEN TURİZM GELİRİ
THE DESIRED TOURISM REVENUE

6

**YAPILMASI PLANLANAN
YENİ HAVALİMANI SAYISI**

THE DESIRED NUMBER OF NEW AIRPORTS TO BE CONSTRUCTED

24

**KURULMASI PLANLANAN
YENİ HAVAYOLU ŞİRKETİ SAYISI**

THE DESIRED NUMBER OF NEW AIRLINE COMPANIES TO BE FOUNDED



Hükümet, 2023 Vizyonu kapsamında pek çok projeye imza atıyor.

The Government has been carrying out many projects within the scope of 2023 Vision.

(4,5 billion TL) and the highest offer during the tender has been given by IC İttaş - Astaldi consortium. The consortium will construct the bridge within 3 years and will hold its operation rights for 10 years. During the bridge's groundbreaking ceremony, Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan made the consortium promise to complete the construction not in three but two years and to activate the bridge by 2015. Northern Marmara Motorway Project and the Third Bridge to be built on the Bosphorus within its scope will have a width of 59m and 1.408m main span. The bridge which will also have a rail system upon will be the "longest" and "widest" suspension bridge of the world. The bridge will also be the one with the tallest tower with a height of over 320m. There will be an eight-lane road and a two-lane railway on the bridge. The railway on the bridge over Odayeri - Paşaköy section of Northern Marmara Motorway Project will carry passengers from Edirne to İzmit. Atatürk Airport, Sabiha Gökçen Airport and the Third Airport to be constructed will get connected to each other by means of the rail system that will be integrated with Marmaray and the İstanbul metro.

CRAZY PROJECT AWAITED

One of the most important investment projects in infrastructure is Kanal İstanbul project, considered as the prime minister's crazy project. With this project which will carry İstanbul through 2023, the city will attain a new city with a 50km channel to be opened between the Black Sea and Marmara Sea. The project was announced to the public on April 24th, 2011 by Prime Minister Erdoğan and is expected to cost \$50 billion. As a

BÜYÜMEDE YÜZDE 7 HEDEFİ

Altyapı yatırımları 2023 Vizyonunu hayata geçirecek en önemli hedefler arasında gelirken bu yatırımların ekonomik büyümeyi de gerçekleştirmesi planlanıyor. Bu yatırımların Türkiye'yi 10 yıl sonra 2 trilyon dolarlık bir ekonomik büyüklüğe ulaştırması hedefleniyor. Yatırımların yanı sıra ihracata dayalı büyüme modeli de bu hedefin temelini oluşturuyor. Dünyadaki küresel kriz öncesinde 132 milyar dolar civarında olan ihracatın 2023 yılında 500 milyar dolara çıkması, dış ticaret hacminin ise 1 trilyon doların üstüne çıkacağı tahmin ediliyor. 50 bin olan ihracatçı sayısının iki katına çıkarılarak 100 bine çıkarılması, ihracatta yeni pazarlara açılmak hedefleniyor. Bu hedefler doğrultusunda büyüme oranları da sürdürülebilir olarak yüzde 7'ler seviyesine çıkarılacak.

Bankacılık sektörü de 2023 yılına hazırlık yapıyor. 10 yıl içinde 3 trilyon dolarlık büyüklüğe ulaşması hedeflenensektör öz kaynaklarda ise 600 milyar TL'ye ulaşmayı hedefliyor. Bu da sektörün her yıl düzenli olarak yüzde 15 oranında büyümesini gerektiriyor.

2023 vizyonunda üretim stratejik alanların başında geliyor. Yerli otomobil gibi yerli uçak hedefleri de var. En az iki tip uluslararası alanda bilinen tek-çift motor pervaneli yerli uçak üretimi jet uçağı üretilmesi planlıyor. Bu anlamda Ar-Ge çalışmaları büyük önem taşıyor. Bu anlamda hükümet yeni kurulan teknoparklar ile Ar-Ge'yi desteklemeye başladı.

GROWTH TARGET OF 7%

Investments on infrastructure are considered among the most important targets to realize 2023 vision and they are also planned to provide economic growth. These investments intend to provide Turkey an economic growth of 2 trillion USD after 10 years. Export-based growth model underlies this target along with the investments. Exportation which used to be around 132 billion USD before global crisis is expected to be 500 billion USD in 2023, and foreign trade volume is estimated to be over 1 trillion USD. It is aimed to double the number of exporters from 50 thousand to 100 thousand by breaking into new export markets. In accordance with these targets, growth rate will be increased to levels of 7% sustainably.

Banking sector is getting ready for 2023, too. The sector aiming to reach a magnitude of 3 trillion USD in 10 years intends to reach 600 billion TL in own resources. This requires the industry to grow 15% annually on a regular basis.

Within Vision 2023, production takes the lead in strategic areas. There are local automobile targets as well as local aeroplanes. The intention is to produce at least two types of internationally known, single-double engine prop jet planes. R&D is very important in this sense. The government has started to support R&D works with new technoparks.



oynayacak. Önümüzdeki 10 yılda elektrik dağıtım ve şeker üretim alanları özelleştirmeye açılacak. Otoyol, köprü ve liman işletmeciliği de özelleştirmeye açılarak hazineye kaynak aktarılacak. Bu hedefler doğrultusunda büyüme oranları da sürdürülebilir olarak yüzde 7'ler seviyesine çıkarılacak. Tüm bu planların en önemli amacı ise kişi başı milli gelirin 25 bin dolar seviyesine ulaşması...

YENİLENEBİLİR ENERJİDE PAY YÜZDE 30'A ÇIKARILACAK

Türkiye, enerji sektöründe sadece bir geçiş ülkesi değil üretim üssü durumunda da olacak. Yenilenebilir enerji kaynakları en az yüzde 30 seviyesine çıkarılacak. Sadece rüzgar enerjisinde ise 10 bin megawatt kurulu kapasite hedefleniyor. Jeotermal kaynakların önemli bir bölümü de devreye sokulacak. Enerji ve Tabi Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız, "Türkiye'de elektrik üretiminde hidroelektrik, rüzgar, jeotermal ve diğer yenilenebilir kaynakların payının 2023 yılında en az yüzde 30 düzeyinde olması, doğal gazın payının yüzde 30'a düşürülmesi ve nükleer enerjinin enerji arz kaynaklarına dahil edilmesi hedeflenmiştir" sözleriyle 2023 hedeflerini açıklamıştı. 10 yıl içinde 3 nükleer santral projesi de 2023 hedefleri arasında yer alıyor. Bunlardan ikisi Mersin – Akkuyu ve Samsun olarak açıklanırken üçüncü nükleer santral ile ilgili yer henüz açıklanmamıştı. Bakan Taner "Türkiye'nin büyüme hızını karşılayacak olan ikinci ve üçüncü nükleer santrallerin de bir kısmı işletme halinde bir kısmı inşaat halinde, mutlaka 2023 yılına kadar Türkiye'ye kazandırılması gerekiyor. Müzakere konusunda Türkiye çok ciddi mesafeler kaydetti" diye konuşmuştu.

10 yılda 50 bin MW HES kapasitesine ulaşılması da hedefler arasında bulun-

new city with 1 million population, Kanal İstanbul will include giant residential areas, city hospitals, schools, hotels and more, all made from scratch. Millions of cubic meters of excavations that come up during the channel's construction will be used in construction of the Third Airport and in closing the extinct mines in the district.

Prime Minister Erdoğan stated that Kanal İstanbul was not only a construction project. He added "This is a multi-dimensional project. It is an energy, transportation, public works, education and employment project at the same time. It is a town planning project, a family project, a residential project. And most important, it is an environmental project. It is a project to protect İstanbul and surroundings, nature, sea, the green, animals and plant life.". Water depth of the channel will be about 25m, with a water surface width of 145-150m approximately. Bridges will be built over the channel so as to have uninterrupted road and railway transportation. The channel will eliminate the risk in bosphorus traffic and the biggest ships of the world will be able to pass through. The target is to have 150-160 ships pass from the channel daily. While further details regarding Kanal İstanbul are awaited impatiently, it is announced that the project would be put out to tender soon.

Privatization will play an important role in the growth model. Areas of electricity distribution and sugar production would be opened for privatization within 10 years. Highway, bridge and harbour management will also be opened for privatization to transfer resources to the treasury. In line with these targets, growth rates will be increased to levels of 7percent

yor. Tüm bunların yanı sıra 10 yılda kişi başı elektrik tüketiminin de iki katına çıkarak 6 bin kilowattsaati bulması öngörülmüyor. Tüm bu öngörüler hükümeti enerji konusunda yeni politikalar belirlemeye yönlendirirken şirketleri de bu alanda yatırıma teşvik ediyor. Bu durum enerji sektörünü ekonominin lokomotif, şirketlerin ise büyüme ve atılım sektörü olarak belirmelerine yol açıyor.

Geçtiğimiz 10 yılda Türkiye'yi Çin'den sonra en hızlı gelişme gösteren enerji ülkeleri arasına koyan sektör, 2023 yılında da liderliğe oynamayı hedefliyor. Enerjide dışa bağımlılık alternatif enerji kaynaklarıyla azaltılacak. 2023 yılına kadar Türkiye'deki toplam elektrik enerjisi kurulu gücünün 100.000 MW'a çıkarılması planlanıyor. 10 yıl içinde rüzgar enerjisinde 20.000 MW, güneş enerjisinde 3000 MW ve jeotermal'de 600 MW kurulu güce sahip olunması da hedefler arasında. Ayrıca 2023'e kadar enerjide yüzde 20 tasarruf da planlanıyor.

DEV ŞEHİR HASTANELERİ GELİYOR

2023 Vizyonu ile birlikte sağlık yatırımları da hız kazanacak ve dev şehir hastaneleri gündeme gelecek. Bu hastanelerde tedavi çeşitliliği sağlamanın yanı sıra sağlıkta bölgesel bir merkez haline gelmek, hizmet kalitesini artırmak, maliyet etkin sağlık hizmeti sunmak hedefler arasında yer alıyor. Bu hastanelerin ortalama 45 bin yatak kapasitesine sahip olması bekleniyor. 22 adet olarak planlanan şehir hastanelerinin 4'ünün ihalesi sonuçlanmış ve yapım aşamasında bulunurken 5'inin de ihale süreci bitmek üzere. 9 şehir hastanesinin teklif süreci devam ediyor ve kalan 4'ünün de 2014 sonrası dönemde yapılması planlanıyor. Akfen İnşaat'ta bu hastanelerden birine talip oldu ve 22 Şubat 2013'te 755 yataklı Isparta Şehir Hastanesi İhalesi'ni kazandı. Kiralama karşılığı yapımı ile 25 yıl süresince ürün ve hizmetlerin temin edilmesini kapsayan projenin yılsonunda tamamlanması planlanıyor.

Şehir hastanelerinin tamamlanmasıyla Türkiye, sadece iç pazarda değil dış pazarda da önemli bir etkinliğe sahip olacak. Türkiye, sağlıkta geride bulunan komşu ülkeler ve sağlık harcamalarının yüksek olduğu Avrupa ülkelerinden sağlık turisti çekecek. Bu hedeflerle Türkiye'nin bir sağlık üssü haline getirilmesi planlanıyor.



2023 Vizyonu'nun en önemli projesi hiç kuşkusuz Kanal İstanbul olacak.

The most significant project within Vision 2023 is, undoubtedly, Kanal İstanbul.

sustainably. The most significant aim of all these plans, income per capita is intended to reach levels of \$25 thousand.

THE SHARE IN RENEWABLE ENERGY WILL BE RAISED TO 30 PERCENT

Turkey will not only be a transit company in energy industry but also a production base. Renewable energy resources will be increased to 30 percent at least. 10 thousand megawatt established capacity is aimed only for wind power. A significant part of geothermal resources will also be activated. Taner Yıldız, Minister of Energy and Natural Resources, expressed 2023 targets as: "For 2023, the share of hydroelectric, wind, geothermal and other renewable resources in electricity production is aimed to be at least 30 percent in Turkey. We also aim to decrease the share of natural gas at least to 30 percent and include nuclear power in power supply resources". To build 3 nuclear power plants within 10 years is among targets for 2023. The locations of two of those power plants have been announced as Mersin – Akkuyu and Samsun while the location for the third is not announced yet. The government, insistent on building the power plants in spite of the reactions from public opinion, has leaped forward on both projects. Minister Taner said "Some parts of the second and third nuclear power plants are under operation and some, under construction. These power plants that conform with Turkey's growth pace should definitely be available in Turkey until 2023. Turkey has progressed significantly about negotiations."

Hydroelectric power plant projects take an important place within 2023 targets of energy industry. Reaching a hydroelectric power plant capacity of 50.000 MW within 10 years is also among the targets. In addition to these, electricity consumption per capita is anticipated to be doubled and reach 6.000 kilowatt-hour in 10 years. All these foresights lead the government to identify new energy policies while encouraging companies to make investments in these areas. Thus, energy industry becomes the leader of economy and an industry of growth and spurt for companies.

Turkey has become one of the fastest developing energy countries following China within last 10 years and aims to race to the top in 2023. Foreign-source dependency in energy will be lowered by alternative energy resources. Total installed power of electric energy in Turkey is planned to be increased to 100,000 MW until 2023. Among another targets are having installed power of 20.000 MW in wind power, 3.000 MW in solar power and 600 MW in geothermal power in 10 years. Besides, to have an energy saving of 20 percent is planned until 2023.

GIANT CITY HOSPITALS ON THE WAY

Along with Vision 2023, medical investments will gain speed and giant city hospitals will be at the agenda. The intentions are to become a regional base in health, improve service quality, provide cost-effective health care services as well as provide a treatment diversity in these hospitals. The hospitals are expected to have an inpatient bed availability of 45.000 on average. 4 hospital tenders out of 22 city hospitals have been concluded and hospitals are under construction, while tender processes of 5 are about to finish. Bid processes of 9 city hospitals are going on and of 4 are planned to be done after 2014. Akfen İnşaat has aspired for one of those hospitals and on February 22nd, 2013, won the tender for Isparta City Hospital with 755 inpatient bed availability. The project that covers constructing in return for leasing and supplying product and service for 25 years is planned to be completed by the end of year.

By the completion of city hospitals, Turkey will become effective both in domestic and foreign markets. The country will attract healthcare tourists from neighboring countries which are backward in healthcare and from European countries where health-care expenditures are high. It is aimed to make Turkey a healthcare base by these targets.

İletişim ve Teknolojinin Lider Markası:

TURKCELL

Turkcell, müşteri memnuniyeti sağlamaya verdiği önem ve sunduğu teknolojik çözümlerin kalitesiyle Türkiye'nin en çok tercih edilen markalarından biri olma iddiasını sürdürüyor.

İ GÜZİN GÜZEY

Turkcell 1994 yılında bir GSM şirketi olarak çıktığı yolda, 2007 yılından bu yana Türkiye genelinde 43,2 Mbps mobil genişbant ve 1.000 Mbps fiber genişbant hızı ile bilgiye erişimi hızlandıran, en büyük teknoloji ve iletişim markalarından biri olarak devam ediyor. Faturalı abone sayısıysa 1,5 milyon artışla 13,2 milyon düzeyine ulaşan Turkcell'in Genel Müdür Yardımcısı Koray Öztürkler, "İletişim ve teknoloji sektörü diğer birçok sektörde de büyümenin itici gücünü oluşturuyor. Biz de bu sektörün en önemli oyuncularından biri olarak bulut bilişim, makineler arası iletişim (M2M), mobil finans gibi mobilite odaklı teknolojilerde önemli gelişmeler kaydediyoruz" sözleriyle, Turkcell'in sektörde trendi belirleyen markalardan biri olduğunu vurguluyor. Öztürkler'in verdiği rakamlara göre Turkcell'in mobil internet gelirleri birinci çeyrekte yıllık bazda yüzde 39 oranında artarak 319 milyon TL'ye çıktı. Mobil servisler ve mobil internet gelirlerinin toplamı da ilk çeyrekte 616 milyon TL'ye ulaştı. Türkiye'yi fiber internetle tanıştıran Turkcell Superonline da 2012 yılında gelirlerini yüzde 49 oranında artırdı. Türkiye genelinde 31 bin kilometrelik altyapısıyla fiber interneti 1 milyon 339 binden fazla evin kapısına getiren Turkcell Superonline'ın fiber internet abone sayısı 425 bine ulaştı.

"DAİMA ÇITAYI YÜKSELTİYORUZ"

Turkcell, rekabetin en yoğun yaşandığı sektörlerden birinde faaliyet gösteriyor. Dokuz ülkede faaliyette bulunan Turkcell, teknolojik altyapısı, ürün ve hizmet çeşitliliği ve sahip olduğu geniş know-how ile uluslararası bir şirkete dönüşmüş durumda. Küresel düzeyde krizin etkili olduğu dönemlerde hayata geçirdiği 3G yatırımları sayesinde Türkiye'yi dünyanın en iyi mobil internet altyapısına ulaşmasında önemli bir rol üstlendi. Her türlü yatırım kararını bu bakış açısıyla aldıklarını belirten Koray Öztürkler, "Biz

The Leading Brand in
Communication and
Technology





Turkcell maintains its assertion to be one of the most preferred brands in Turkey with the importance it place on customer satisfaction and the quality of technological solutions it offers.

Starting out as a GSM company in 1994, Turkcell proceeds its way as one of the largest technology and communication brands, which accelerates access to information in all over Turkey with 43.2 Mbps mobile broadband and 1.000 Mbps fiber broadband connection speeds. Turkcell has expanded its post-paid subscriber base to 13.2 million. Koray Öztürkler, the Chief Corporate Affairs Officer in charge of corporate communications, emphasizes that Turkcell is one of the trend makers in the sector: “Communication and technology sector is also a driver of growth in many other sectors. As one of the most important players in this sector, we make progress in mobility-focused technologies such as mobile cloud computing, machine to machine communications and finance. According to figures Öztürkler provided, mobile internet traffic in Turkcell’s network increased 1.9 fold and mobile internet revenues by 40 percent to 1.040 million Turkish Liras in 2012 compared with the previous year. The company’s combined mobile services and mobile internet revenues amounted to 2.282 million Turkish Liras lifting them to 26 percent of its total revenues excluding voice. And Turkcell Superonline, who pioneered fiber broadband access network in Turkey, increased its revenues by 49 percent in 2012. Turkcell Superonline’s number of fiber broadband subscribers hit 425.000 on a fiber broadband network of nearly 1.34 million home passes with a fiber-optic infrastructure of 31.000 kilometers.

“WE ARE CONTINUOUSLY RAISING THE BAR”

Turkcell operates in one of the most intensely competitive sectors. Operating in nine countries Turkcell has become an international company with its technological infrastructure, variety of products and services, and a large know-how it has. Turkcell played an important role for Turkey to have one of the best internet infrastructures in the world thanks to its 3G investments at a time when the effects of the economic crisis was globally widespread. Noting that every investment decision is made with this perspective,

**2012 YILI
FİNANSAL
SONUÇLARINA
GÖRE TÜRKCELL,
AVRUPA’NIN EN
HIZLI BÜYÜYEN
OPERATÖRLERİ
ARASINDA YER
ALİYOR.**



**ACCORDING TO
2012 FINANCIAL
RESULTS,
TURKCELL
IS AMONG
THE FASTEST
GROWING
MOBILE
OPERATORS IN
EUROPE.**

sunduğumuz üstün hizmet ve kaliteyle tercih edilir olmanın yanında, müşteri memnuniyetine odaklanarak müşterimize değer yaratıyoruz. Her zaman müşteri hizmetinde ve deneyiminde açık ara bir numara olmak için müşteri merkezli anlayışımızda daima çıtayı yükseltiyoruz. Bir yandan kendi işimizi büyütürken diğer yandan Türkiye'yi büyütme ve toplumun geneline fayda sağlamak temel kriterimiz.” sözleriyle uluslararası şirket olma yolundaki yaklaşımlarını özetliyor. Önümüzdeki dönemde de yurt dışında cazip pazarlarda büyüme hedefleri olan Turkcell’in uluslararası gücüne katkı yapacak, ülke dışındaki yatırım fırsatlarına da olumlu bakılıyor. Şu anda Bulgaristan’da ikinci aşamaya geçilen bir ihale sürecinde olduklarına dikkat çeken Koray Öztürkler konuyla ilgili olarak, “Almanya’da yüzde 100 iştirakimiz olan Turkcell Europe, bizim için Avrupa’nın kapılarını araladı. Burada beklediğimizin ötesinde ilgiyle karşılandı. Bu çerçevede vatandaşlarımızın yoğun olarak yaşadığı diğer Avrupa ülkelerindeki fırsatları da değerlendiriyoruz” diyor.

TURKCELL’DE “İŞİMİZ TEKNOLOJİ, İŞİMİZ İNSAN”

Koray Öztürkler, Turkcell’in uzun vadeli bir yaklaşımla geleceğin teknoloji ve ihtiyaçlarını bugünden tespit ettiğini vurgularken; en iyi teknolojik altyapıyı, inovasyonla müşterilerin hayatını kolaylaştıran ve zenginleştiren, gerek bireysel gerekse kurumsal hayatta onlara rekabet üstünlüğü sağlayan çözümlere dönüştürmenin “mobil internet” çağında kritik önemde olacağı bilinciyle hareket ettiklerini belirtiyor. Bu kapsamda pek çok iletişim hizmeti veren şirket, Turkcell Cüzdan ile günlük hayatta cüzdan ihtiyacını ortadan kaldıran ve mobil ödeme, mobil bankacılık ve mobil sadakat programları alanında ihtiyaç duyulan tüm teknolojik altyapı tek bir serviste bir araya getiriyor. Teknoloji sayesinde internette ya da mağazalarda alışveriş, cepten temassız ödeme, cepten cebe para transferi ve cepten fatura ödemenin yanı sıra paket satın almak ya da kişiye özel alışveriş programlarından yararlanmak mümkün hale geliyor. Ayrıca Turkcell’in kişisel televizyon platformu Turkcell TV; bilgisayar, cep telefonu ve tablet gibi farklı ekranlardan 54 televizyon kanalını izleme imkanı sunuyor. Turkcell TV kullananlar, aynı ekranda Facebook ve Twitter üzerinden paylaşımlarda bulunarak arkadaşlarıyla sosyalleşebiliyor. Turkcell Müzik ile bilgisayar, tablet ve telefonda müzik dinlenebiliyor. Turkcell Kitaplık ile cep telefonu ve tabletleri mobil kütüphaneye dönüştüren firma Turkcell Dergilik ile müşterilerine ücretsiz dergilere her an her yerde ulaşma imkânı sunuyor. Ayrıca Koray Öztürkler, “Türkiye’nin en kapsamlı seyahat asistanı Bavl.com, seyahat planlamayı keyfe dönüştürüyor ve müşterimizin hayatını kolaylaştırıyor” diyor.



Turkcell Kurumsal İletişim ve İlişkilerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Koray Öztürkler:

“Katma değerli iletişim ve teknoloji çözümlerimizle ülkemizin teknoloji üretimine ve ekonomik gelişmesine katkı sunuyoruz.”

Koray Öztürkler, the Chief Corporate Affairs Officer in charge of corporate communications: “We contribute to our country’s technology production and economic development with our value added communication and technology solutions.”



%52%

TURKCELL’İN MOBİL İLETİŞİM SEKTÖRÜNDEKİ PAZAR PAYI

TURKCELL’S MARKET SHARE IN THE MOBILE COMMUNICATION SECTOR

69.2

MİLYON / MILLION

TURKCELL’İN DÜNYA ÇAPINDAKİ ABONE SAYISI

THE NUMBER TURKCELL SUBSCRIBERS IN THE WORLD

%12%

TURKCELL GRUP’UN 2012 YILI GELİRLERİNDEKİ ARTIŞ

THE RATE OF INCREASE OF TURKCELL GROUP REVENUES IN 2012

Koray Öztürkler sums up their approach to become an international company by saying: “We create value by focusing on customer satisfaction as well as becoming a preferred-company due to superior services and quality we offer. We are continuously raising the bar in our customer-focused perspective in customer service and experience to become number one by far. Our principal criteria is to help Turkey grow and to benefit the public in general while growing our own business.” Turkcell aims to expand in attractive markets abroad and has a positive look on for investment opportunities abroad, which may contribute to its international presence. Noting that the company is in the second phase of a tender process in Bulgaria, Koray Öztürkler says, “Our Germany-based wholly-owned subsidiary Turkcell Europe cracked the door open for Europe. We have received an interest beyond our expectations there. We are evaluating opportunities in other European countries where our citizens are densely populated.”

“OUR BUSINESS IS TECHNOLOGY, OUR BUSINESS IS PEOPLE” AT TURKCELL

Koray Öztürkler says the company operates with an awareness of making life easier for the customers and enhancing their lives with the best technological infrastructure and innovation, and that producing solutions for them to provide competitive edge both in their private and corporate lives will be of critical importance in “the mobile internet age” while emphasizing that Turkcell ascertains future technology and requirements today with a long term approach. Offering its services in this context, the company makes wallets redundant with its mobile wallet solution, “Turkcell Wallet,” which integrates all required technological infrastructure on a single platform in the areas of mobile payments, mobile banking and mobile loyalty programs. Shopping online or in stores, contactless payments, transferring money by mobile phone numbers, making utility payments, purchasing package options or customized shopping programs are all possible thanks to Turkcell Wallet. Also, Turkcell’s personal television platform Turkcell TV allows watching 54 television channels via personal computers, mobile phones and tablets. Turkcell TV users can socialize with friends through Facebook and Twitter on a single monitor, and can listen to music with Turkcell Music on personal computers, mobile phones and tablets. The company converts mobile phones and tablets into mobile libraries with Turkcell Library service and provides its customers with an opportunity to access free magazines via Turkcell Magazine service every moment every where.



Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

Nihat Ergün

"YERLİ OTOMOBİL KONUSUNDA BİRAZ DAHA İDEALİST OLMAK GEREK"

Science, Industry and Technology Minister

Nihat Ergün:

"IT IS BETTER TO BE MORE IDEALISTIC ABOUT DOMESTIC AUTOMOBILE"

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Nihat Ergün girişimcilere verilen KOSGEB desteklerinden yerli otomobile, 2023 hedeflerinden teşvik yasasının bir yılına dair geniş bir yelpazede görüşlerini Strategy Dergisi'ne anlattı.

AYNUR ŞENOL ALTUN

Türkiye'nin muazzam bir iç pazara sahip olduğunu söyleyen ve özellikle Orta Doğu ve Afrika gibi coğrafyalarda Türkiye'ye karşı büyük bir ilgi oluştuğunu anlatan Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Nihat Ergün, yerli otomobil markası oluşturulması konusunda da düşüncelerini paylaştı. "Yerli otomobil markasının oluşturulması, toplumun psikolojik bir eşiği atlaması açısından önemlidir" diyen Bakan Ergün bu vurgunun duygusal değil, ekonomik ve rasyonel gerekçelere uygun olarak yapıldığının da altını çizdi.

KOSGEB destekleri ile girişimciler açısından büyük bir başarı yakalandı. Bu konudaki son gelişmeleri bizimle paylaşır mısınız?

Girişimcilik konusunu Türkiye'nin en önemli konularından biri olarak görüyoruz. Ekonomik ve sosyal sorunlarımızın çözümünde girişimcilerin temel bir rol oynayacağını biliyoruz. 2023 yılında 500 milyar Dolar ihracat yapmamız için, mevcut işletmelerimizin rekabetçiliğini artırmak büyük önem taşıyor. Ancak bununla birlikte, çok sayıda ve başarılı firmanın kurulmasına da zemin hazırla-

Science, Industry and Technology Minister Nihat Ergün expressed his opinions to Strategy Magazine on a wide range of topics from KOSGEB supports for entrepreneurs to domestic automobile production and from the 2023 Targets to the first year of the incentive law.

Turkey has an enormous internal market and a great interest emerged toward Turkey particularly in regions such as the Middle East and Africa, said Science, Industry and Technology Minister Nihat Ergün and he went on to share his views on building up a domestic automobile brand. "Building up a domestic automobile is important for the society to pass a psychological threshold," Ergün said, underlining that this emphasis was not an emotional one, but the emphasis was in line with economic and rational grounds.

Entrepreneurs got succeeded greatly with KOSGEB supports. Can you share the latest development on this subject?

We regard entrepreneurship as one of the most important issues of Turkey. We know that entrepreneurs will play a major role in solving our economic and social problems. To achieve \$500 billion of exports in 2023, enhancing the competitiveness of existing business is of capital importance. But it is also necessary to set ground for a great number of and successful firms to be established.

That's why we attach a great importance to enlarg-

mak icap ediyor.

Biz bu nedenle, ülkemizdeki girişimci havuzunu genişletmeye ve yeni kurulan firmaların sayısını artırmaya büyük önem veriyoruz. Girişimcilik konusunda insanımızın yaşadığı iki temel sıkıntı var: İnsanımız ya nasıl iş kuracağını ve işi nasıl sürdüreceğini bilemiyor veya bunu bilse bile gerekli başlangıç sermayesini temin edemiyor. İşte biz bütün bu sorunları çözmek için KOSGEB bünyesinde çok kapsamlı bir destek programı başlattık. Destek programımızın ilk aşaması, girişimcilik eğitimlerinden yararlanmaktır. Bu eğitim programlarının içeriğini KOSGEB belirliyor ve bugünkü örneğimizde olduğu gibi belediyeler veya sivil toplum kuruluşları eğitim programlarını düzenliyor. Son üç yıl içinde girişimcilik eğitimlerinden yararlananların sayısı 125 bine ulaşmış durumdadır. Bu arkadaşlarımızı, bir iş planı hazırlamaları şartıyla, 30 bin liraya kadar hibe desteği, 70 bin liraya kadar da geri ödemeli destek sağlıyoruz. 70 bin lira kredi, sıfır faizli, ilk iki yılı ödemesiz olmak üzere dört yıl vadeyle sağlanıyor. 2010 yılından bugüne kadar, 6 bin 500 vatandaşımız bu desteklerden yararlanarak kendi işini kurdu. Hedefimiz her yıl, 5 bin kardeşimizin KOSGEB'in girişimcilik desteklerinden yararlanmasıdır.

Elbette KOSGEB destekleri, sadece yeni işletmelerle sınırlı değil. Biz mevcut KOBİ'lerimizin finansman, ihracat, AR-GE, işbirliği, kümelenme, pazarlama gibi alanlarda yaşadıkları sorunları çözmek için de çok önemli destek programları uyguluyoruz. İşletmelerimizin ihtiyaçlarına göre, bu desteklerimizi hem nicelik hem de nitelik olarak geliştirmeye devam edeceğiz.

Yerli otomobil üretimi konusunda geline son nokta nedir? Bundan sonra Hükümet olarak hedefiniz nedir?

Biliyorsunuz, sayın Başbakanımız bu konuyla ilgili bir babayığit benzetmesi yaptı. Bu işe soyunacak bir babayığit gerektiğini söyledi. Bugün serbest piyasa ekonomisi şartları içinde, rekabetçi bir marka oluşturmak için, bu işi reel sektörün yapması gerekiyor. Belki 50 yıl önce olsaydı kamu teşebbüsünden bahsedebilirdik ama o günler geride kaldı. Bugünkü manzaraya baktığımızda ise yerli otomobil konusunda şunu görüyoruz: Türkiye'de babalar var ama onlar yiğit değil. Yiğitler var ama onlar da baba değil. Otomotiv gibi



Son üç yıl içinde girişimcilik eğitimlerinden yararlananların sayısı 125 bine ulaştı.

The number of those who have benefitted from entrepreneurial educations hit 125.000 in the last three years.



125

BİN / THOUSAND

SON ÜÇ YIL İÇİNDE
GİRİŞİMCİLİK EĞİTİMLERİNDEN
YARARLANANLARIN SAYISI
THE NUMBER OF THOSE WHO
HAVE BENEFITTED FROM
ENTREPRENEURIAL EDUCATIONS

ing the entrepreneur pool and increase the number of newly established firms in our country. There two major difficulties that our people experience in entrepreneurship: Our people either do not know how to establish and maintain a business or even if they know it, they cannot obtain initial capital. So we have commenced a very comprehensive support program within KOSGEB to solve all these problems. The first phase of the program is to benefit from entrepreneurial educations. KOSGEB determines the content of these education programs and the municipalities or nongovernmental organizations organizes the programs as in today's example. The number of those who have benefitted from entrepreneurial educations hit 125.000 now. sWe are not satisfied with it, and provide to our brothers and sisters who have participated in the entrepreneurship educations with support to establish their own businesses. We provide up to 30,000 Turkish Liras of grant, up to 70.000 Turkish Liras of loans for these friends provided that they prepare a business plan. The 70.000 liras of loan is provided for a period of four years with two years of grace period and zero interest rate. Some 6.500 citizens have opened their own business since 2010 thanks to these supports. Our target is to have 5.000 brothers and sisters to benefit from KOSGEB supports every year.

KOSGEB supports are certainly not limited to new businesses. We implement very important support programs for existing small and medium scale enterprises (SME) to help them solve problems they experience in areas such as financing, exports, research and development, cooperation, clustering, marketing. We will keep improving these supports both in quantity and quality according to the needs of the businesses.

What is the present situation in domestic automobile production? What is your goal from now on as the government?

You know that our Esteemed Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan has drawn an analogy regarding this matter. A "brave fellow" is needed to engage in this business, he said. The real sector should do the job to build up a competitive brand in today's free market economy environment. Fifty years ago maybe we could have talked about a public enterprise, but those days are over. This is what we see when we look the scene regarding domestic automobile: There are rich "fellows" in Turkey, but they are not



bir sektörde yatırım ve üretim yapmak ciddi bir sermaye ve tecrübe gerektiriyor. Türkiye’de baştan aşağıya otomobil yapacak çok insan var. Ama bu projelerin yatırıma, üretime, pazarlamaya ve bir marka oluşturmaya dönüşmesi daha başka ve ayrıntılı bir süreç. Bu anlamda ortada yığıtlar tarafından hazırlanmış birçok proje olduğunu söyleyebilirim. Bunların ne oranda gerçekleşeceğini önümüzdeki süreçte göreceğiz.

Tabi Türkiye’nin böyle bir hedeften vazgeçmesi gibi bir durum söz konusu olamaz. Türkiye eninde sonunda yerli otomobil markasını oluşturacaktır. Bizim reel sektöre vermeye çalıştığımız mesaj da aslında budur. Bu iş nasıl olsa olacak, sizin elinizde olsun diyoruz. Sanayicimizin yerli otomobil konusunda biraz daha idealist olması gerekiyor. Biz teşvik sistemiyle çok önemli kolaylıklar getirdik. Hatta geçtiğimiz günlerde, otomotivle ilgili bazı revizyonlar da yaptık. Benim düşüncem, yerli otomobilin elektrikli olmasının daha isabetli olabileceği yönünde. Bu nedenle, TÜBİTAK bünyesinde de elektrikli araçlarla ilgili çalışmalara yönelik önemli bir destek programı başlattık.

Türkiye yüksek teknolojili ürün üretim üssü olma hedefinde şu anda hangi noktada. Yakın dönemde bu konudaki hedefleriniz nedir?

Türkiye’nin 2002’de 36 milyar Dolar olan ihracatı 2012’de 152,6 milyar Dolara

TÜRKİYE MUAZZAM BİR İÇ PAZARA SAHİP. AYNI ZAMANDA DIŞ PAZAR İMKANLARI AÇISINDAN SON DERECE CAZİP BİR BÖLGE.

TURKEY HAS AN ENORMOUS INTERNAL MARKET. IT IS ALSO A TERRIBLY APPEALING REGION IN TERMS OF EXTERNAL MARKET OPPORTUNITIES.


30
BİN / THOUSAND

VERİLEN HİBE DESTEĞİNDE ÜST SINIR
THE UPPER LIMIT IN GRANTS IS
30.000 TURKISH LIRAS.

“brave”. There are “brave” ones, but they are not rich “fellows”. It takes a serious amount of capital and experience to invest in a sector like automotive. There are many people who can produce cars from top to bottom. But it is a different and detailed process to turn these projects into investment, production, marketing and brand-building. In this sense I can say that there are many projects prepared by the brave ones. We will see to what extent they will be realized in the upcoming period.

Naturally, it is out of question for Turkey to relinquish such a goal. Turkey will eventually build up its own domestic automobile brand. This indeed is the message that we are trying to give the real sector. This will happen anyway, so we tell them “let it happen in your hands.” Our industrialists should be more idealistic about domestic automobile. We have brought up many facilities with incentive system. We have even revised it in terms of automotive in the previous days. In my opinion, it will be to the point if the domestic automobile is electrical. Therefore we have initiated an important support program regarding electric vehicles within TÜBİTAK (the Scientific and Technological Research Council of Turkey).

What is the present situation of Turkey in the goal of high-tech product manufacturing base? What are your short term targets?

The amount of Turkey’s exports reached \$152.6 billion in 2012 from \$36 billion in 2002. An increase in the quality of our export products played a role in this success as much as an increase in the amount of products. Compared with 2002, we see an upgrade particularly from low-tech products to middle-tech products. While the share of the low-tech products receded to about 25 percent, the share of middle-tech products climbed to 70 percent in that period. The research and development, innovation and technology policies of our government played a very crucial role in this change. The research and development budgets of both the public and private sectors rose by significant ratios. However, we are not up to the level befitting this country in high technology as in many fields. We can do a much better job... We target to lift the rate of the research and development expenditure to gross domestic product to 3 percent in 2023. This means a \$60 billion budget, \$40

ulaştı. Bu başarıda ihraç ettiğimiz ürün miktarının artması kadar ihraç ettiğimiz ürünlerin niteliklerindeki artış da önemli bir rol oynadı. 2002'ye göre baktığımızda, özellikle düşük teknolojlili ürünlerden orta seviye teknolojiye sahip ürünlere doğru bir geçiş yaşadığımızı görüyoruz. Bu süreçte, ihracatımızdaki düşük teknolojlili ürünlerin payı yüzde 25'lere gerilerken, orta teknolojlili ürünlerin payı da yüzde 70'lere doğru tırmandı. Bu değişimde, hükümetlerimizin Ar-Ge, yenilik ve teknoloji politikalarının çok önemli bir rolü olmuştur. Hem kamunun hem de özel sektörün Ar-Ge'ye ayırdıkları bütçeler çok ciddi oranlarda artmıştır. Ancak birçok konuda olduğu gibi ileri teknoloji konusunda da henüz bu ülkeye yakışan seviyede değiliz. Çok daha iyi işler yapabiliriz. 2023 yılında Ar-Ge harcamalarının milli gelire oranını yüzde 3'e çıkarmayı hedefliyoruz. Bu da 40 milyar doları özel sektör, 20 milyar doları ise kamuya ait olmak üzere 60 milyar dolarlık bir bütçe anlamına geliyor. Tabi bu bütçenin ortaya çıkaracağı sonuçlar da önemli. Biz 2023 yılında, üretim ve ihracatımızın içinde ileri teknoloji ve yüksek katma değerli ürünlerin payını yüzde 20-25 seviyesine çıkarmayı hedefliyoruz. Şu an eğitim, üniversite, Ar-Ge, teknoloji ve sanayi politikalarımızın ana eksenini de bu teknolojik dönüşümü sağlamaktır.

Dış pazarda sanayi ürünlerimizin arttığını ve ithalatın azaldığını görüyoruz. 2013/2014 dönemi için bu alanlarda beklentileriniz nelerdir?

İç talep yeniden canlandıkça, Türkiye daha hızlı büyüdüğü, ithalatın da yeniden artacağını söylemek gerekiyor. 2023'te 500 milyar dolar ihracat yaparken, 600 milyar dolar ithalat yaparsak, bu bir başarı olmaz. İhracat ile ithalatı dengelemek, hatta fazla vermek gerekir. Bir önceki sorunuz da işte bu nedenle önemli. Biz katma değeri orta seviyede olan ürünleri ihraç ederken, yüksek seviyeli ürünleri de ithal ediyoruz. Teknolojik üretime geçiş sağlamamız, ihracatımızı artırdığı gibi, orta vadede ithalatımızın da azalmasına vesile olacaktır. Zaten son teşvik sistemini de işte bu amaçla, daha nitelikli yatırımların daha iyi şartlarda destekleneceği bir yapıda kurguladık.

Geçtiğimiz yıl açıklanan teşvik yasası Türk sanayisine neler kattı?

Son teşvik sistemi, özellikle katma değeri yüksek, yurt içinde üretimi olmayan

İHRACATIMIZDAKİ ARTIŞTA İHRAÇ ETTİĞİMİZ ÜRÜN MİKTARININ ARTMASI KADAR İHRAÇ ETTİĞİMİZ ÜRÜNLERİN NİTELİKLERİNDEKİ ARTIŞ DA ÖNEMLİ BİR ROL OYNADI.

AN INCREASE IN THE QUALITY OF OUR EXPORT PRODUCTS PLAYED A ROLE IN THE EXPORTS BOOM AS MUCH AS AN INCREASE IN THE AMOUNT OF PRODUCTS.

Teşvik sisteminde, 6. Bölgede yapılacak yatırımlar için çok ciddi düzenlemeler yaptık.”

We have made very significant regulations in the incentive system for the investments to be made in the 6th region.

billion of which will come from the private sector and \$20 billion from the public sector. Of course, the consequences of this budget are also import. By 2023, we target to increase the share of high technology and high value-added products to 20-25 percent in production and exports. The main axis of our education, university, research and development and industrial policy now is to maintain this transformation.

We see that the amount of our industrial products increase in the external markets, and a fall in imports? We are your expectations in these areas for the period 2013-2014?

We have to say that imports will increase again as Turkey grows faster, the domestic demand increases in the current structural balances. That's why it will be more right to approach the issue with long perspective. It will not be a success if we reach a \$500 billion export versus \$600 billion imports in 2023. We have to balance exports and imports, even produce a surplus. Your previous question is important because of this. While we import high-value added products, we export middle-value added products. Transition to high technology production will lead to a decrease in imports in the middle term as well an increase in exports. As a matter of fact we designed the latest incentive system so as to support higher standard investments in better conditions to that end.

What did the incentive system, which was launched last year, contribute to the Turkish industry in its first year?



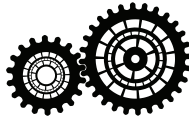


ürünlere yönelik ciddi avantajlar sunuyors. 2012 yılı, bizim dünyadaki riskli ortam nedeniyle hızımızı düşürdüğümüz bir yıl oldu. Tabi ekonomideki bu politika değişikliği yatırımların hızına da yansdı. Teşvik sisteminin yapısı da daha ciddi ve üzerinde düşünülmesi gereken yatırımları ön plana çıkarıyor. Bütün bu gelişmeleri dikkate aldığımızda ilk yıl itibarıyla hedeflerimize ulaştığımızı söyleyebilirim. Ancak sistemi esas bundan sonra ölçeceğiz. 2013 yılıyla birlikte, büyüme hızımız yeniden artacak, teşvik sisteminin olumlu sonuçları da çok daha net bir şekilde zuhur edecektir.

Teşvik sisteminde, 6. Bölgede yapılacak yatırımlar için çok ciddi düzenlemeler yaptık. Özellikle istihdam yükünü artıracak ve emek-yoğun sektörlerin bu bölgelerde toplanmasını sağlayacak adımlar attık. Bu bölgelerde bulunan OSB'lere baktığımızda, çok sayıda firmanın yatırım için başvuruda bulunduğunu görüyoruz ve mutlu oluyoruz. Şimdi terör sorununun çözümü noktasında da tarihi bir eşikteyiz. Bu süreç de başarıyla belli bir noktaya geldiğinde, yatırımcıların bölgeyle ilgili en büyük tereddüt kaynağı da bertaraf edilmiş olacak. Dolayısıyla ben, önümüzdeki birkaç yıl içinde, özellikle 6. Bölge illerimizde bir yatırım patlaması yaşanacağını düşünüyorum.

"2023 YILINDA AR-GE HARCAMALARININ MİLLİ GELİRE ORANINI YÜZDE 3'E ÇIKARMAYI HEDEFLİYORUZ."

"WE TARGET TO LIFT THE RATE OF THE RESEARCH AND DEVELOPMENT EXPENDITURE TO GROSS DOMESTIC PRODUCT TO 3 PERCENT IN 2023."



40

MİLYAR DOLAR / BILLION DOLLARS

2023'TE AR-GE HARCAMALARINA
ÖZEL SEKTÖRÜN KATKISI

IN 2013, THE AMOUNT OF THE PRIVATE
SECTOR'S CONTRIBUTION TO RESEARCH
AND DEVELOPMENT EXPENDITURE

The latest incentive system includes radical elements rare in the world indeed. There are significant advantages particularly regarding the high value-added products, which are not manufactured domestically. 2012 was the year when we put on the brakes in terms of growth due to risky environment in the world. Naturally the economy policy change had an impact on the pace of investments. The incentive system by its structure brings more significant and worth-considering investments in the foreground. I can say that we achieved the targets as of the first year considering these developments. However, we will in fact evaluate the system after now. The economic growth will accelerate with 2013 and the positive outcomes of the incentive system will become unequivocally visible.

We have made very significant regulations for the investments to be made in the 6th region. We see that many firms have lodged applications to invest in organized industrial zones located in the region, which makes us happy. We are now on a historic threshold of solving the terror problem. When this process reaches a certain point successfully, the biggest source of hesitation for the investors regarding the region will be set aside. So I think that in the 6th region provinces there will investment boom in the next few years.



TÜRKİYE'NİN AFRİKA ÇIKARMASI TURKISH INVASION IN AFRICA

Türkiye'nin Afro-Avrasya havzasındaki etkinliğini artırmak ve bölgesel bir güç olabilmek amacıyla başlattığı Afrika Açılımı, özellikle ekonomik ilişkilerin gelişmesine odaklanıyor.

E. MELEK CEVAHİROĞLU ÖMÜR

2009 yılında Dışişleri Bakanı olarak atanmasıyla birlikte, Ahmet Davutoğlu'nun önderliğinde şekillen alan Türk dış politikası yepyeni bir rotada ilerlemeye başladı. Bu doğrultuda atılan adımlar arasında Türkiye, kamu diplomasisi kavramını devreye sokarken, Türk dış politikasını geliştirmek ve çeşitlendirmek için yeni açılımları gündemine aldı. Bu yeni rotalardan biri de "Afrika" oldu. Afrika açılımının temelinde Türkiye'nin Afro-Avrasya havzasındaki etkinliğini artırmak ve bölgesel bir güç olabilmesi yatıyor. Bu bağlamda ilk adım 19 Ağustos 2011'de Başbakan Recep Tayyip Erdoğan ve Türk politikacı, gazeteci, iş adamı ve akademisyenleri taşıyan iki uçağın Mogadişu'ya inişiyle atıldı. Böylece Başbakan Erdoğan 20 yıldır Somali'ye giden Afrikalı olmayan tek devlet lideri oldu. Bu ziyaretin amacı, bağlantılar kurmak ve geliştirmektir. İkinci adım ise 6-11 Ocak tarihlerinde Başbakan'ın Gabon, Nijer ve Senegal'i kapsayan Afrika gezisinde kabinenin ekonomiyle ilgili bakanları ve çok sayıda iş adamının da katıldığı ziyaret oldu. Üçüncü adım ise 8-10 Mayıs tarihleri arasında Güney Afrika'nın başkenti Cape Town'da düzenlenen 23'üncü Dünya Ekonomi Forumu (WEF) ile atıldı. Ekonomik çeşitliliği artırmak, stratejik altyapı yatırımlarına hız vermek ve Afrika'nın geri planda kalmış kaynaklarını ön plana çıkarmak hedefiyle yapılan forumda Afrikalı yatırımcılar dünya ekonomisinin temsilcilerini iç ve dış ekonomik tehlikelerde kalkan görevi görececek bakır kıtaya yatırıma çağırdı.

Kıtaya sorun çözücü kimliğinde yaklaşan Türkiye, ortak kültürel ve sosyal çalışmalara imza atmak, ekonomik birlikler kurmak, insan hakları ve demokrasi gibi ilkelerin yerleşmesi için Afrika ülkeleriyle ilişkilerini sağlam bir zemine oturtmak niyetinde. Böylece Türkiye'nin gücünün farklı havzalardaki ekonomik, kültürel ve diplomatik etkinlikler ile değer kazanacağına inanılıyor.

Aimed to increase Turkey's active involvement in Afro-Eurasian basin and become a regional power, the African Initiative primarily focuses on improving economic relations.

After the assignment of Prof. Ahmet Davutoğlu as the Minister of Foreign Affairs in 2009, Turkish foreign policy has taken a completely new route under his leadership. While bringing up the concept of public diplomacy as a step taken in this direction, Turkey also puts new initiatives on its agenda in order to improve and diversify its foreign policies. One of these new routes is Africa. The underlying idea of African initiative is to increase Turkey's involvement in Afro-Eurasian Basin and become a regional power. In this respect, the first step, two planes carrying Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan and a delegation of Turkish politicians, journalists, businessmen and academicians arrived in Mogadishu on August 19, 2011. Prime Minister Erdoğan was the first non-African government leader to visit Somali in the past 20 years. The aim of the visit was to establish and improve relationships. As a second step, a large delegation of Turkish businessmen and some ministers from the cabinet who are responsible for issues pertaining to economy and finance joined Prime Minister's latest African visit to Gabon, Nigeria and Senegal in January 6-11, 2013.. The third step has been the 23rd World Economic Forum (WEF) held in Cape Town, capital of South Africa, between May, 8-10. The forum aimed to increase economic diversity, to speed up strategic infrastructure investments and to highlight the African resources faded into the background. African investors called the representatives of the world economy to invest into the virgin continent, which will serve as a shield in case of internal and external economic dangers.

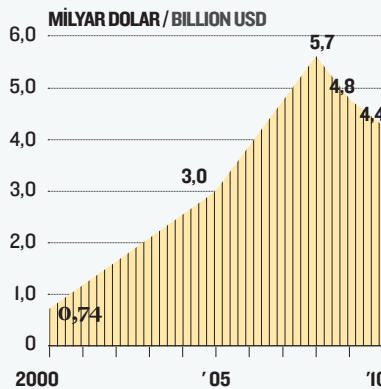
Approaching the continent as a problem solver, Turkey aims to establish strong relations to partake in joint social and cultural activities, establish economic partnerships and help the widespread adoption of human rights and democracy principles. It is believed that Turkey's active involvement in activities pertaining to economy,

SAGA ÜLKELERİYLE TİCARET ARTIYOR TRADE WITH SUB-SAHARAN AFRICAN COUNTRIES IS ON THE RISE

Türkiye'den AB ülkelerine yapılan ihracat azalırken Afrika ülkelerine yapılan ihracat artış gösteriyor.

While Turkey's exports to Europe decrease, exports to Sub-Saharan African countries show an upward trend.

SAGA ÜLKELERİYLE OLAN TİCARET HACMI
TRADE VOLUME WITH SUB-SAHARAN
AFRICAN COUNTRIES:



Türkiye'nin Afrika Kıtası ile iyi ilişkiler kurabilmesinin arkasında geçmişten getirdiği bir takım avantajlar var. Öncelikli olarak Türkiye'nin Afrika'da herhangi bir kolonyal bir geçmişi yok. Aksine kendisinin de kısmen bir Afrika devleti olması sebebiyle, Portekiz ve İspanya'nın bölgede kolonyal güç kurmasını da engellemiş. "Pax Ottomana" adı verilen bir barış ve refah ortamında Afrikalıların kimlik, din ve dillerini koruyarak var oldukları bu sistem, Afrika ülkelerinin Türkiye için sempati geliştirmesine zemin oldu. Ayrıca bazı Afrika ülkelerinin Türkiye ile aynı dini temellere sahip olmaları da bu yakınlığı pekiştiren olgulardan. İstiklal Savaşı bölgedeki ülkeler için birer model olurken, Kemalizm'in izlerine Mısır, Tunus, Libya, Gana, Senegal, Kongo Cumhuriyeti ve Cezayir'de rastlamak çok da şaşırtıcı olmaz. Türkiye, Cumhuriyet'in ilanından itibaren Afrika ile iyi ilişkiler kurmak istemiş ve ilk elçiliğini Habeşistan'da 1926'da açmış. Devamında her türlü barış hareketi ve uluslararası inisiyatiflerde rol alırken, Afrika ülkeleri de Türkiye'yi sosyal, politik ve ekonomik gelişimi örnek alınabilecek ülkelerden biri olarak görüyor.

AFRİKA AÇILIMI'NIN ADIMLARI

Bugün Afrika'nın ekonomisi 1,9 trilyon dolara yaklaşan toplam nominal GSMH'si ile dünya ekonomisinde ciddi bir paya sahip. Bu değer 2020 yılında 2,6 trilyon dolarlık büyüklüğe ulaşması bekleniyor. Buna rağmen Afrika, Türk dış politikasında en ciddi ihmale uğrayan kıtalardan biri. Bu durumu tersine çevirmek için "Afrika Açılımı" adıyla çok önemli bir adım atıldı. Türkiye'nin Akdeniz üzerindeki dengelerde söz sahibi olabilmesi ve Afrika ile ilişkilerin olması gereken düzeye yükseltilmesi amacıyla ortaya sunulan bu tasarı üst düzey yöneticiler, siyasetçiler, lobi ve akademisyenler tarafından destelenerek kamuoyuna sunuldu.

NEDEN GABON, NİJER VE SENEGAL?

Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın 6 - 11 Ocak tarihleri arasında, yaklaşık 300 iş adamı ve bürokratin katılımıyla gerçekleştirdiği son Afrika ziyaretinde bu ülkelerin seçilmesinin elbette bazı nedenleri var. Bir Batı Afrika ülkesi olan Gabon Atlas Okyanusu, Ekvator Ginesi, Kamerun ve Kongo'yla komşu bir ülke. Özellikle elmas,

culture and diplomacy in various parts of the world will add value in Turkey's overall position.

There are a number of historical advantages that help Turkey establish good relations in Africa. First of all, Turkey has no colonial background in Africa. On the contrary, as a country which used to have part of its lands on this continent, it prevented Spain and Portugal to colonize in the region. Referred as "Pax Ottomana" in history, this period of peace and prosperity had enabled Africans to preserve and maintain their identities, religions and languages and laid the foundations of a positive attitude towards Turkey. The fact that some African countries share the same religious background with Turkey has also contributed in this affinity. As Turkey's War of Independence had been a model for the countries in the region, it won't be surprising to find traces of Kemalism in Egypt, Tunisia, Libya, Ghana, Senegal, the Republic of Congo and Algeria. Immediately after the declaration of the republic Turkey showed an interest in establishing good relations in Africa and opened its first embassy in Ethiopia in 1926. Since then Turkey has been involved in all kinds of peace operations and international initiatives in the region while African countries regard Turkey as a model country in terms of social, political and economic development.

STEPS TAKEN FOR THE AFRICAN INITIATIVE

Today African economy constitutes a significant part of the global economy with a total nominal GNP nearing 1.9 trillion dollars; a sum that is expected to reach a volume of 2.6 trillion by 2020. Despite this, Africa has been one of the most neglected regions in Turkish foreign policy. The "African Initiative" is a very important step to change this. A draft plan which was designed to improve relations with Africa to a desired level was presented to the public with the support of some top executives, politicians, lobbyists and academics.

WHY GABON, NIGERIA AND SENEGAL?

There are of course some specific reasons why Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan and a delegation of 300 businessmen and government officials chose these countries for an official visit from January 6 to 11 this

İHRACATIN YENİ ADRESİ: AFRİKA NEW EXPORT DESTINATION: AFRICA

Afrika ülkeleriyle ekonomik ilişkilerimiz ve ticaret hacmimiz de son yıllarda önemli gelişme gösteriyor.

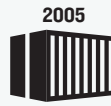
Our economic relations and trade volume with African countries show significant improvement in recent years.

TÜM AFRİKA ÜLKELERİYLE OLAN
TİCARET HACMI:
TRADE VOLUME WITH ALL AFRICAN
COUNTRIES:



2

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS



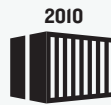
9

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS



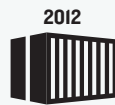
15.9

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS



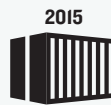
15.7

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS



17

MİLYAR DOLAR
BILLION DOLLARS



50

MİLYAR DOLAR
HEDEFLİYOR
BILLION DOLLARS
TARGETED



petrol, uranyum gibi değerli madenler bakımından zengin olan Gabon'un ekonomisi ağırlıklı olarak yeraltı kaynaklarına dayanıyor.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'ün, "Afrika'nın Cenneti" olarak nitelediği Gabon ile 2011 yılında Libreville Büyükelçiliği'nin açılmasıyla ekonomik, diplomatik ve askeri alanlarda işbirliğini öneren 5 anlaşmaya imza atıldı. Başbakan Erdoğan ziyaretin ardından yaptığı konuşmasında ticaret hedefinin 2015 yılında 100 milyon doları yakalamak olduğunu ve yağmur ormanlarının yoğun olduğu bölgelerde barajların inşa edilmesinin önemini vurguladı.

Nijer ise, dünyanın en önemli uranyum üreticisi ve ihracatçılarından biri. Nijer-Türkiye ilişkileri 2012 yılında imzalanan ekonomi ve teknik işbirliği anlaşması ile güçlendi. Ayrıca Türk İşbirliği ve Kalkınma Ajansı (TİKA) Nijer'de bir ofis açma hazırlığında. En önemli sorunu su sıkıntısı olan Nijer için içme suyu tedariki ve sağlama (sanitasyon), su, ormancılık ve diplomatik pasaportlara vizelerin karşılıklı kaldırılması konularında anlaşmalar imzalandı.

Senegal ise, uluslararası platformda Afrika'nın sesi olarak ve İslam İşbirliği Teşkilatı'nda da ön planda yer alan

Türkiye, en önemli sorunu su olan Nijer'e içme suyu tedarik ediyor.

Turkey provides fresh water to Nigeria where the main issue of concern is lack of fresh water.

THY AFRIKA'YI FETHEDİYOR TURKISH AIRLINES INVADES AFRICA

THY artan uçuş seferleriyle Türkiye'nin Afrika Açılımı'na destek veriyor.

Turkish Airlines supports Turkey's African Initiative by increasing the number of direct flights.

THY UÇUŞLARI; TURKISH AIRLINES FLIGHTS:

2006
HARTUM, ADDIS
ABABA VE LAGOS

2007
JOHANNESBURG
VE CAPE TOWN



2009
NAIROBİ VE
DAKAR

2010
DARÜSSELAM,
ENTEBBE VE
AKRA

year. As a West African country Gabon is surrounded by the Atlantic Ocean, Equatorial Guinea, Cameroon and Congo. Gabon is especially rich in valuable underground resources such as diamonds, oil and uranium and the country's economy is primarily based on these.

After the opening of Libreville Embassy in 2011, Turkey signed 5 cooperation agreements in the fields of economy, diplomacy and military with Gabon which was referred as "Africa's heaven" by President Abdullah Gül. After his visit to this country Prime Minister Erdoğan gave a press statement indicating that a trade volume of 100 million dollars was targeted by 2015. He also highlighted the importance of building dams in regions where the rain forest is dense.

Nigeria on the other hand, is one of the largest uranium producers and exporters in the world. The relations between Turkey and Nigeria became stronger after an agreement on economic and technical cooperation was signed in 2012. Turkish Cooperation and Development Agency (TİKA) is also preparing to open an office in Nigeria. The main issue of concern in Nigeria is lack of fresh water. The two countries signed several agreements on issues like supplying and sanitation of



bir ülke olarak, Türkiye'nin iyi ilişkiler kurmak istediği diğer bir Afrika ülkesi. Diğer Afrika ülkelerinin aksine doğal kaynakları zengin olmayan, ancak tarıma dayalı ekonomisi ve iyi işleyen demokrasi ve siyasi istikrarı sayesinde öne çıkan bir ülke. 2009 yılında yaşanan ekonomik kriz nedeniyle düşme kaydeden büyüme rakamları 2011 itibariyle yükselişe geçmiş durumda. 2011 yılında yüzde 2,6 olarak kaydedilen büyüme, 2012 yılında yüzde 3,8 değerine yükselmiştir.

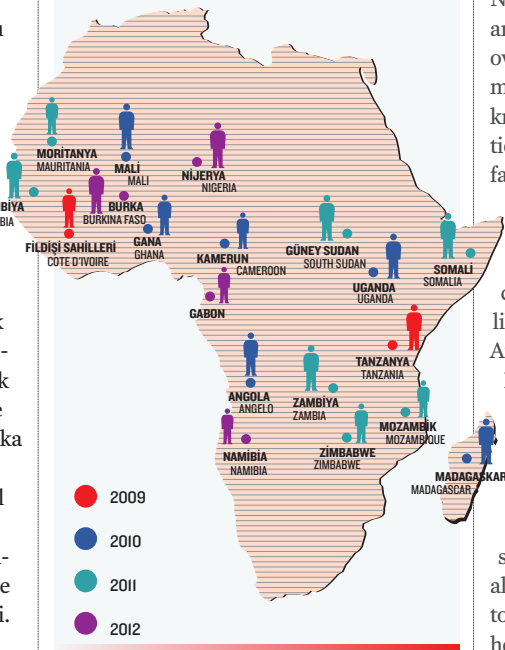
AFRİKA AÇILIMININ KÜLTÜREL AYAĞI

2000 yılından bu yana Afrika ülkelerinden gelen 2 bin kadar öğrenciye yükseköğretimde burs imkanı tanındı ve karşılıklı bilim adamları değişim programları uygulandı. Özellikle de Kenya, Senegal ve Nijer gibi Afrika'nın stratejik öneme sahip ülkelerinden gelen bu öğrencilerden ülkelere dönenlerin çoğu mesleklerinde önemli pozisyonlar elde ederek, Türk eğitim kurumlarında edindikleri yetenek ve bilgi ile ülkelerinin kalkınmasına önemli ölçüde katkıda bulunuyor. Az bilinen bir gerçek ise, Afrika'da eğitim gören Türk öğrencilerin durumu. Genellikle özel sponsorluk imkanlarıyla gerçekleştirilen ve özellikle Kenya, Nijerya, Tanzanya ve Güney Afrika Cumhuriyeti gibi İngilizce konuşulan Afrika ülkelerindeki üniversitelere kabul edilen Türk öğrencilerin sayısında artış var. Diyanet İşleri Başkanlığı da Afrikalıların, Türkiye'nin İlahiyat Fakültelerinde eğitim görmeleri için 116 adet burs verdi. Sosyal ve kültürel ilişkilerin geliştiril-

TÜRKİYE AFRİKA'DAKİ NÜFUSUNU ARTIRIYOR TURKEY INCREASES ITS POTENCY IN AFRICA

2013'te açılması planlanan elçilikler ile Türkiye, Afrika kıtasında en fazla diplomatik temsilcilığı bulunan ülkelere biri olacak.

With the new embassies scheduled to open in 2013 Turkey will become one of the countries with the most diplomatic missions in Africa.



Türkiye, Afrika'nın pek çok ülkesinde eğitim desteği veriyor. Turkey provides educational support in a number of African countries.

fresh water, irrigation, forestry and lifting visa requirements for diplomatic passport holders.

Representing Africa on a global scale and a prominent member of the Organization of Islamic Cooperation, Senegal is also an important country that Turkey wishes to establish good relations with. Unlike other African countries Senegal is not particularly rich in natural resources but it stands out with its investment based economy, well functioning democracy and political stability. Although figures representing the growth of the economy showed a downward trend in 2009 due to the global recession, the country is back on track as of 2011. The country grew by 3.8 percent in 2012, showing a considerable increase compared to the 2.6 percent in 2011.

THE CULTURAL ASPECT OF THE AFRICAN INITIATIVE

Since 2000 Turkey has granted higher education scholarships for students coming from African countries. Mutual academic exchange programs were also carried out. Especially some of the students coming from strategically important African countries such as Kenya, Senegal and Nigeria have returned to their homelands and achieved significant positions in their own fields, contributing in the development of their countries with the skills and knowledge they gained in Turkish educational institutions. An under recognized fact on the other hand is the situation of Turkish students in African countries.

There is an increase in the number of privately supported students who are accepted to universities in African countries like Kenya, Nigeria, Tanzania and South Africa where English is widely spoken. The Presidency of Religious Affairs has also granted 116 scholarships for African students who want to study at Theology Faculties of Turkish universities. Academic circles, NGOs and especially TİKA make a great effort to improve social and cultural relations. Turkey has also announced a \$70 million aid package to be granted between 2010 and 2015 in health, agriculture and education.

mesi için akademik çevreler, STK'lar ve özellikle de TİKA yoğun çaba sarf ediyor. Türkiye ayrıca 2010 ile 2015 arasında sağlık, tarım ve eğitim alanlarında toplam 70 milyon dolarlık yardımda bulunmayı hedeflediğini da kamuoyuna açıkladı.

AFRİKA AÇILIMININ DİPLOMATİK AYIĞI

Dışişleri Bakanlığı'na yapılan açıklamaya göre Türkiye, Afrika'da barış ve istikrarın sağlanmasına özel önem atfediyor. BM Güvenlik Konseyi üyeliğinin sağladığı imkanlarla, Afrika'da barış, kalkınma ve istikrarın sağlanması için katkıda bulunmayı amaçlıyor. Geçmişte yaşanan yetersiz diplomatik ilişkilerin iyileştirilmesi amacıyla yapılan bu diplomatik açılım, aynı zamanda sosyal ve ekonomik ilişkiler için de bir ön koşul niteliğinde. Bugün Afrika'da toplam 34 tane Türk elçiliği var. Ayrıca son dönemde Ankara'da elçilik açan 11 Afrika ülkeleri arasında Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Gambia, Güney Afrika Cumhuriyeti, Senegal, Sudan, Uganda ve Nijerya gibi stratejik önemde ülkeler yer alıyor. Öte yandan, THY'nin kıtaya düzenlediği direkt uçuş sayısındaki artış, Afrika ile ilişkilerin geliştirilmesine gösterilen ilginin başka bir kanıtı.

TÜRKİYE, AKDENİZ ÜZERİNDEKİ DENGELERDE SÖZ SAHİBİ OLABİLMESİ VE AFRIKA İLE İLİŞKİLERİN OLMASI GEREKEN DÜZEYE YÜKSELTİLMESİ AMACIYLA AFRIKA AÇILIMI'NI GÜNDEMÉ GETİRDİ.

TURKEY INITIATED THE AFRICAN INITIATIVE TO IMPROVE RELATIONSHIPS WITH AFRICA TO A DESIRED LEVEL IN ORDER TO HAVE A SAY IN ISSUES PERTAINING TO THE MEDITERRANEAN BASIN.

THE POLITICAL ASPECT OF THE AFRICAN INITIATIVE

According to a statement issued by the Ministry of Foreign Affairs, Turkey places special importance on maintaining peace and stability in Africa. Turkey aims to channel the means provided by its UN Security Council membership to contribute in the development and stability of African countries and therefore places maximum importance on the African Initiative. Aimed to improve the previously insufficient diplomatic relations, this diplomatic move is at the same time a prerequisite for establishing better social and economic relations. Today there are 34 Turkish embassies throughout Africa. Recently 11 African countries including the strategically important Democratic Republic of Congo, Gambia, South Africa, Senegal, Sudan, Uganda and Nigeria opened their embassies in Ankara. Another indicator of Turkey's interest in improving relations with Africa is the increase in the number of Turkish Airlines direct flights to this continent.

THE ECONOMIC ASPECT OF THE AFRICAN INITIATIVE

Turkey started to look for alternative markets as soon as its main export target,



AFRİKA AÇILIMININ EKONOMİK AYIĞI

Türkiye'nin ihracatta öncelikli hedef pazarı olan Avrupa'dan daralma sinyalleri gelir gelmez, alternatif bir pazar arayışına gidildi. Afrika bu alternatifler arasında en göze çarpan bölgelerden biri oldu. Türk dış politikasının yeni hedefleriyle de kesişen doğrultuda Afrika ile ticari ilişkiler ivme kazandı. Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin (TİM) verilerine göre, 2012 yılının Şubat ayında kıtaya ihracat, bir önceki yılın aynı ayına göre yüzde 24,2 artışla 10 milyar 164 milyon dolar olarak gerçekleşti. Mısır, Libya, Umman ve Tunus'taki kaos ortamına rağmen Kuzey Afrika'ya yapılan ihracatın yüzde 24 oranında artış göstermesi yerli üreticilerin bölgeye ilgisinin artmasını sağladı.

NEREYE, NASIL YATIRIM YAPILMALI?

Afrika'da Sahra altı bölgesinin toplam GSYİH'sinin yaklaşık yüzde 50'sini tek başına sırtlanan Güney Afrika, hayli zengin maden kaynakları ile Nijer'den sonra en çok yabancı yatırımcı çeken Afrika ülkesi. Türk şirketleri, başta beyaz eşya, madencilik ve tekstil sektörlerine yönelmiş durumda. Güney Afrika'nın en önemli beyaz eşya üreticisi olan Defy'yi alan Arçelik'in yanı sıra Zorlu Holding de bölgede kurduğu fabrikada perde üretiyor. Uludağ Tekstil ve Sesli Battaniye de ülkede yatırım yapan Türk şirketleri olarak dikkat çekiyor. Kenya'da ise, inşaat malzemeleri, otel ekipmanları, halı, elektronik, eşya, deri, kozmetik ürünler, konfeksiyon ticareti, müteahhitlik ve turizm gibi alanlarda faaliyet gösteren 30'un üzerinde Türk işletmecisi mevcut. 250'nin üzerinde Türk şirketinin faaliyette bulunduğu Mısır'da, Türkiye'nin 2 milyar dolara yakın bir yatırım değeri var. Türk şirketlerinin yüzde 80'i tekstil ve hazır giyim sektöründe faaliyet gösteren fabrikalarında 40 bin Mısırlıya istihdam sağlıyor. Nijerya'da ise inşaat sektörü ilgi çeken yatırım alanlarından ola gelmiş. Son yıllardaki teşvikler sayesinde bu sektördeki yatırımların daha da artacağı sinyallerini veriyor. Önümüzdeki günlerde Senegal'in Türk yatırımcılar için bir cazibe merkezi olacağını söyleyen yetkililer, çimento ve hammadde sektörünün yanı sıra, taş ocakları ve hazır beton sektörü de yatırım yapılabilecek alanlar arasında sayılıyor. Ayrıca tarımsal ürünler de dikkat çeken alanlardan. Son olarak dev Türk

2012 YILININ ŞUBAT AYINDA KİTAYA İHRACAT, BİR ÖNCEKİ YILIN AYNI AYINA GÖRE YÜZDE 24,2 ARTIŞLA 10 MİLYAR 164 MİLYON DOLAR OLARAK GERÇEKLEŞTİ.

TURKEY'S EXPORTS TO AFRICA REACHED \$10.16 BILLION IN FEBRUARY 2012, SHOWING AN INCREASE OF 24.2 PERCENT COMPARED TO THE SAME MONTH OF THE PREVIOUS YEAR.

Europe began to show signs of economic constriction. Africa was among the most striking alternatives. Trade relations with Africa gained momentum in line with the new goals of Turkish foreign policy. According to the data provided by Turkish Exporters Assembly (TİM) Turkey's total exports to Africa reached \$10.16 billion in February 2012, showing an increase of 24.2 percent compared to the same month of the previous year. The 24 percent increase in exports to North Africa despite the political instabilities in Egypt, Libya, Oman and Tunisia added on Turkish producers' interest in the region.

WHERE AND HOW TO INVEST?

Providing approximately 50 percent of the total Gross Domestic Product of Sub-Saharan Africa singlehandedly, mineral rich South Africa is the second African country after Nigeria that attracts the most foreign investment. Turkish companies are targeting primarily white ware, mining and textile industries. Arçelik bought the country's largest white ware producer Defy recently while Zorlu Holding produces curtains in a locally established textile mill. Uludağ Textile and Sesli Blaknets also stand out as Turkish companies with investments in the country. Currently there are more than 30 Turkish businesses in Kenya operating in an array of industries including construction materials, hotel equipments, carpets, electronic appliances, leather goods, cosmetics, clothing, contracting and tourism. Turkey has invested nearly \$2 billion in Egypt where more than 250 Turkish companies operate.

Türkiye, Afrika açılımını yükselen bir ivmeyle sürdürüyor.

Turkey's African Initiative gains momentum.





şirketlerinden olan Koç Topluluğu, Çalık Grubu ve Çukurova Grubu'nun Gabon'da yatırım için sıraya girdiği biliniyor. Enerji, inşaat, savunma ve kimya sektörlerine eğilen şirketler, yatırımları için hazırlıklara başladı. Özellikle inşaat işletmeleri ihaleleri konusunda görüşmelere hız veren Akfen Holding, Güney Afrika, Gana, Kenya ve Tanzanya'ya yöneldi. Akfen Holding iştiraki olan TAV bölgedeki havalimanı ihalelerine katılmayı planlarken, Somali'de pist onarımı ve küçük terminal binasının inşaatı için de kollar sıvandı. Akfen Holding ayrıca Gabon'da inşa edilecek olan bir okula da maddi destek sağlayacak.

Sonuç itibarıyla, Afrika Açılımı'nı yükselen bir ivmeyle sürdüren Türkiye, uluslararası fırsatları görmek ve değerlendirmek konusunda başarıyı yakalamış durumda. Bir bütün olarak ele alınması ve değerlendirilmesi gereken Afrika açılımı, Türkiye ve Türk iş adamları için kaçırılmayacak bir fırsat.



GABON'A YATIRIM YAPMAK İÇİN SIRAYA GİREN TÜRK ŞİRKETLERİ ENERJİ, İNŞAAT, SAVUNMA VE KİMYA SEKTÖRLERİNE YOĞUNLAŞIYOR.

**LINING UP TO INVEST IN GABON
TURKISH COMPANIES
PRIMARILY FOCUS
ON CONSTRUCTION,
ENERGY, DEFENSE AND
CHEMICALS INDUSTRIES.**

80 percent of Turkish companies in Egypt operate in textile industry employing some 40 thousand Egyptians at their facilities. In Nigeria on the other hand, construction industry attracts the most attention. Thanks to the recent incentives the sector seems to be bringing in even more investments. Underlining the fact that Senegal will become a center of attraction for Turkish investors in the coming days authorities recommend quarry mining and ready-mixed concrete industries along with cement and raw material sectors as lucrative investment areas. Agricultural products sector is also among salient alternatives. Finally, it is no secret that Turkish giants Koç Group, Çalık Group and Çukurova Group have lined up for investments in Gabon. Preparing for investments, these companies mainly focus on energy, construction, defense and chemicals industries. Speeding up negotiations especially for construction management tenders Akfen Holding heads for South Africa, Ghana, Kenya and Tanzania. As an Akfen subsidiary, TAV plans to participate in airport tenders in the region while the sleeves are rolled up for the runway maintenance and construction of the small terminal building in Somali. Akfen Holding will also provide financial support for a school to be built in Gabon.

Carrying out its African Initiative at full throttle, it seems that Turkey has been successful in seeing and seizing international opportunities. African Initiative is a unique opportunity for Turkish businessmen that should be evaluated as a whole.



ZİRVE YOLUNDA DESTEK

TİKAV Kariyer Atölyesi Menti-Mentor Programı, dördüncü sınıf öğrencileriyle Akfen Holding yönetici ve çalışanları arasında öğrenme ortaklığı yaratarak, onlara hem profesyonel hayatlarında hem de günlük yaşamlarında sosyal sorumluluk bilincini kazandırmayı hedefliyor.

SUPPORT ON THE WAY TO THE TOP

TİKAV Career Workshop's Mentee-Mentor Program aims to create a learning partnership between 4th grade students and Akfen Holding employees and executives to raise awareness on social responsibility issues in their professional and daily lives.

Üniversite öğrencilerinin gelişimlerine katkı sağlayarak, onları birer lider olmak üzere hayata hazırlayan Türkiye İnsan Kaynakları Eğitim ve Sağlık Vakfı (TİKAV), Akfen Holding'in sosyal sorumluluk projelerinin başında yer alıyor. 2013 Ocak ayında uygulanmaya başlanan ve ilk olarak Akfen Holding yönetici ve çalışanlarından mentor başvurularının alındığı Kariyer Atölyesi Menti-Mentor Programı, mentorlerle son sınıf TİKAV bursiyerlerini, yani mentileri bir araya getiriyor. TİKAV, Bireysel Gelişim Programı ile "Geleceğin Liderleri" olmaya hazırlanan öğrencilerde, profesyonel hayatın kapılarını aralamayı ve iş dünyasında sosyal sorumluluk bilincini yaymayı amaçlıyor. Dördüncü sınıf TİKAV bursiyerlerine "Menti Becerileri Eğitimi" veren mentorlar, bu eğitimlerde; mentorluk süreci, aşamaları, mentorlüğün fayda ve beklentileri, farklılıkları, öğrenme stilleri ve davranış tarzları gibi konulara değiniyor. Program kapsamında her hafta belirlenen konular çerçevesinde, mentorlar ve mentiler internet üzerinden, telefonla ya da mail ile görüşme yapabiliyor. TİKAV Yönetim Kurulu Başkanı Sultan Yılmaz'a göre bu süreç, mentilerin kendilerini geliştirmelerini sağladığı gibi aynı zamanda bir öğrenme ortaklığı da oluşturuyor. Program kapsamında mentilerin kendilerini tanımaları ve kariyer planlarını yapabilmeleri için gelişime açık yönlerinin belirlenmesi, hedeflerinin tespiti, farkındalıklarının geliştirilmesi, mesleki tercih ve kaynakların araştırılması, iş başvurularına hazırlık süreçleri gibi konular üzerinde çalışmalar yapılıyor.

TÜRKİYE'DE BİR İLK

Genellikle Doğu ve Güneydoğu Anadolu bölgelerinde bulunan üniversite öğrencilerinin, kişisel ve sosyal gelişimlerini destekleyen TİKAV, uyguladığı "Bireysel Gelişim Programı" ile Türkiye'de bir ilke imza atıyor. TİKAV Yönetim Kurulu Başkanı Sultan Yılmaz, bu doğrultudaki misyonlarını "Değişen bilgi birikimi anlayışını özümseyerek, yeni ihtiyaçlara uyum sağlayabilen, toplumsal ve evrensel değerlere saygılı, çevreye duyarlı, sosyal sorumluluk bilinci gelişmiş bireylerin yetişmesi için eğitim programları, yurt içi ve yurt dışı gelişim programları uygulayıp, sosyal sorumluluk projeleri geliştirerek toplumsal fayda sağlamak" olarak tanımlıyor.

TİKAV YÖNETİM KURULU BAŞKANI SULTAN YILMAZ: "PROFESYONEL HAYATTA SOSYAL SORUMLULUK BİLİNCİNİ YAYMAYI AMAÇLIYORUZ".

CHAIRMAN OF TİKAV, SULTAN YILMAZ: "WE AIM TO RAISE PUBLIC AWARENESS ON SOCIAL RESPONSIBILITY".



With a mission to contribute in the development of university students and prepare them to professional life as leaders, Turkish Human Resources Education and Health Foundation (TİKAV) comes first among Akfen Holding's social responsibility projects. Launched for the first time in January 2013 by collecting mentor applications coming from Akfen Holding employees and executives, Career Workshop's Mentee-Mentor Program aims to bring together 4th grade TİKAV scholars or mentees with their mentors. TİKAV seeks to promote social responsibility in business circles and open the doors of professional life to those students who are trained to become "future leaders" through its Individual Development Program. Within this framework mentors give 4th grade TİKAV scholars a "Mentee Skills Training" in which they address topics like mentoring process and stages, benefits, expectations and variations of mentoring, learning styles and modes of behavior. Within the scope of the topics covered by the program every week, mentors and mentees keep in touch via



BİREYSEL GELİŞİM PROGRAMI

1999 yılından beri Akfen Holding'in desteğiyle gerçekleşen Bireysel Gelişim Programı çerçevesinde, üniversite öğrencilerinin birinci sınıfta başlayıp dördüncü sınıfın sonuna kadar devam edecekleri; çok sayıda seminer, eğitim, söyleşi, proje, staj ve gezi programlarına katılmaları, bilgi ve becerilerini zenginleştirmeleri hedefleniyor. TİKAV Yönetim Kurulu Başkanı Sultan Yılmaz, Bireysel Gelişim Programı'nın ilk olarak 1999 yılında Elazığ Fırat Üniversitesi öğrencilerinin katılımına açıldığını, dört yıllık pilot uygulama süreci sonunda yaygınlaştırılmasına karar verilerek, 2003 yılında Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi'nden öğrencilerin de programa kabul edildiğini söylüyor. Nitekim 2006 yılında, Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara Üniversitesi ve Eskişehir Osmangazi Üniversitesi öğrencilerinin de dâhil olduğu Bireysel Gelişim Programı, giderek daha geniş bir coğrafyada uygulanıyor. TİKAV, 2009'dan bu yana programı, Şanlıurfa Harran Üniversitesi, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Erzurum Atatürk Üniversitesi, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi ve Elazığ Fırat Üniversitesi olmak üzere beş üniversitede uygulama-ya devam ediyor. TİKAV Kariyer Atölyesi Menti-Mentor Programı pilot uygulaması Haziran 2013'e kadar devam edecek.

MENTİ-MENTOR PROGRAMI ÖĞRENCİLERLE İŞ DÜNYASINDAN GÖNÜLLÜLERİ BİR ARAYA GETİRİYOR.

MENTEE-MENTOR PROGRAM BRINGS TOGETHER STUDENTS AND VOLUNTEERS FROM BUSINESS WORLD.

Programla hem bursiyer öğrenciler hem de gönüllü çalışanlar kazanıyor.

Both scholars and volunteers gain at the end of the program.

internet, telephone or mail. According to TİKAV Chair Sultan Yılmaz the process not only helps mentees develop their abilities but also creates a learning partnership. The program touches upon issues like finding areas that are open to improvement, determining goals, developing awareness, analyzing professional preferences and resources and preparing for job applications to enable mentees to have a better knowledge about themselves and make their career plans.

A FIRST IN TURKEY

Supporting personal and social developments of university students especially from East and South East Anatolia regions, TİKAV's "Individual Development Program" stands out as a first of its kind in Turkey. TİKAV Chair Sultan Yılmaz defines their mission as "Creating social benefit by carrying out training programs, national and overseas development programs and developing social responsibility projects to raise individuals that are able to adapt themselves to contemporary needs by internalizing the changing understanding of accumulation of knowledge, who are responsible and respectful to social and universal norms and sensitive to environment."



INDIVIDUAL DEVELOPMENT PROGRAM

Individual Development Program has been supported by Akfen Holding since 1999. The program aims to enrich students' knowledge and skills by participating in a number of seminars, trainings, interviews, projects, internships and school trips that will encompass their entire 4 years at the university starting from the first grade. TİKAV Chair Sultan Yılmaz tells that the Individual Development program was first implemented at Elazığ Fırat University in 1999. After a 4 years pilot scheme the program was extended to Van Yüzüncü Yıl University in 2003. The coverage of the Individual Development Program further expanded in 2006 with the participation of students from Middle Eastern Technical University, Hacettepe University, Ankara University and Eskişehir Osmangazi University. TİKAV continues to carry out the program in five universities; namely Şanlıurfa Harran University, Kahramanmaraş Sütçü İmam University, Erzurum Ataturk University, Van Yüzüncü Yıl University and Elazığ Fırat University. The pilot implementation of TİKAV Career Workshop's Mentee-Mentor Program will continue until June 2013.



ARTIK KENDİLERİNDEN DAHA DA EMİNLER!

THEY FEEL MORE CONFIDENT NOW!



Kariyer Atölyesi Menti-Mentor Programı'na katılan öğrenciler programın kendilerine çok şey kazandırdığını düşünüyor.

Students think that they have gained a lot from participating in Career Workshop's Mentee-Mentor Program.

EMRE KORAY BİRHAN

Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi
Tekstil Mühendisliği Bölümü
4. Sınıf

"Geliştirilmesi gereken çok fazla yönümüz var; sahip olduğumuz beceriler ve güçlü yönler mevcut. Bunların farkına varmak ve zayıf yönlerimizi güçlü hâle getirmek için program çok faydalı oldu. Menti Becerileri Eğitimi'nin içeriğini görüp, kavradıktan sonra gerçekten iyi bir yolda olduğumu ve bu programın bana çok şey katacağını anladım. Mentörlerimizle tanıştıktan sonra bir kat daha ikna oldum."

Kahramanmaraş Sütçü İmam University
Department of Textile Engineering
4th grade

"We have significant potential that needs to be developed; we have our own strengths and skills. The program has been very helpful in identifying them and strengthening our weaknesses. After seeing and understanding the content of Mentee Skills Training I realized that this program would give a lot to me and I was on the right track. My confidence in the program doubled when I first met out mentors."

FURKAN AKBAŞ

Fırat Üniversitesi
Bilgisayar Mühendisliği Bölümü
4. Sınıf

"Menti Becerileri Eğitime katılırken özellikle son sınıf öğrencisi olmamdan dolayı önümdeki süreçlerle ilgili kaygı ve endişelerim vardı. Mentörüm kaygı duyduğum ve endişelendiğim alanları gidermek için bir yaşam koçu gibi bana destek olmaya başladı. Bana onun tecrübelerinden yararlanma fırsatı verdi. Bu program sayesinde kendime olan güvenim artmaya başladı. TİKAV'a sonsuz teşekkürlerimi sunuyorum."

Fırat University
Department of Computer Engineering
4th grade

"At the beginning of my Mentee Skills Training I was worried and concerned about the processes ahead of me, especially since I am a final year student. Just like a life coach my mentor started to support me on these issues. He gave me the opportunity to learn from his experiences. Thanks to this program, I began to build more confidence. I am very much thankful to TİKAV."

MEHMET ALİ İLHAN

Fırat Üniversitesi
Makine Mühendisliği Bölümü
4. Sınıf

"Programı, mesleki ve günlük hayata karşılaştığım, beklenmedik zorluklara karşı önceden alınan bir ön hazırlık olarak görüyorum. Bu programdan sonra gerçekleştirmek istediğim hedeflerime daha rahat ulaşacağımı düşünüyorum. Mentörümün bana aktardığı tecrübeler ile hayata daha emin ve bilgili bir şekilde atılacağım."

Fırat University
Department of Mechanical Engineering
4th grade

"I see this program as a precaution and preparation for the unexpected challenges that I might have to face during my career and my daily life. I believe that after taking the program it will be easier for me to achieve my goals. Thanks to the experience my mentor conveys to me, I will begin my career a more knowledgeable and confident person."

GAYRİMENKULDE AVRUPA'NIN POPÜLER ŞEHİRİ İSTANBUL

EUROPE'S POPULAR
CITY IN REAL ESTATE

"Gayrimenkulde Gelişen Trendler Avrupa 2013" raporuna Avrupa'nın en gözde şehirlerinden biri seçilen İstanbul, 2013'te de en çok yatırım yapılması beklenen şehir olarak öne çıkıyor.

■ NESRİN KOÇASLAN

PwC ve Urban Land Institute (ULI) işbirliği ile gerçekleştirilen ve gayrimenkul sektöründeki son gelişmelerin tartışıldığı "Emerging Trends in Real Estate® Europe 2013 - Gayrimenkulde Gelişen Trendler Avrupa 2013" raporu geçtiğimiz aylarda açıklandı. Raporun sonuçları Avrupa'nın gayrimenkul sektörüne ışık tutarken bu alana yatırım yapmak isteyen yatırımcılara da yol gösteriyor. Rapora göre, son yıllarda istikrarsız bir ekonomiye sahip olan Avrupa'da gayrimenkul sektörü 2008'den bu yana hiç olmadığı kadar olumlu sinyaller veriyor. Raporun altını çizdiği bir diğer önemli nokta ise iymserliğin yavaş yavaş hakim olmaya başladığı Avrupa emlak piyasalarında yatırımcıların artık şehir isimlerine değil şehirlerin kârlılığına bakmaları... Araştırmanın sonuçlarına göre; Münih, Berlin, Londra, Hamburg, Paris, Stockholm Avrupa'nın en gözde gayrimenkul yatırım şehirleri sıralamalarında yine üst sıralarda yer alıyor. İstanbul ve Moskova ise yükselen şehirler olarak göze çarpıyor. Geçtiğimiz yılki araştırmada Avrupa'nın en gözde gayrimenkul şehri seçilen İstanbul, bu yılın lideri Münih'le birlikte 2013'te en çok gayrimenkul yatırımının yapılması beklenen şehir olarak öne çıkıyor.



538

MİLYON EURO
MILLION EUROS

2012'de İstanbul'ya yapılan
gayrimenkul yatırımı

The amount invested in real
estate in İstanbul in 2012



5

MİLYAR DOLAR
BILLION USD

Yeni yasa değişiklikleriyle
2013'te İstanbul'un
gayrimenkul piyasasına
gelecek

Estimated amount of
investments in the İstanbul
real estate market in 2013
after changes to the laws

In the "Emerging Trends in Real Estate Europe 2013" report, İstanbul was chosen as one of the most preferred cities, and it comes into prominence as the city with the highest investment prospects.

Emerging Trends in Real Estate Europe 2013" was compiled by PwC and Urban Land Institute, and it covers the latest developments in the real estate market. Outcomes of the report illuminate the real estate sector in Europe and also guide new investors. According to the report, in an unstable European economy, the real estate sector is giving more positive signals than any time since 2008. Another significant point the report underlines is that investors are looking at the profitability of cities other than the names in Europe real estate markets where optimism initially prevailed. According to the outcomes of the research, Munich, Berlin, London, Hamburg, Paris, and Stockholm received the highest ratings for city investment prospects. The emerging cities İstanbul and Moscow also score highly. İstanbul was ranked highest for city investment prospect in last year's report, and it now is as prominent as Munich when it comes to expectations regarding the amount invested.

HANGİ ŞEHİRLER ÖNE ÇIKIYOR?

Gayrimenkul piyasasında öne çıkan şehirlerin her biri farklı yönleriyle yatırımcıyı çekiyor.

WHICH CITIES COME FORWARD?

Up-coming real estate markets in cities attract investors because of their distinctiveness.

LONDRA

İngiltere'nin başkenti, dünyanın en önemli güvenli bölgelerinden biri durumunda olması sayesinde, 2013 anketinde en büyük yükselişi gösterenlerden biri. Değerlerdeki canlanmanın tamamlanıp tamamlanmadığına dair bazı spekülasyonlar olsa da, birçokları özellikle en iyi bölgelerdeki süper-kalite evlerin ve yeterince keşfedilmemiş özel kira sektörünün avantajlı olduğu konut sektöründe mikro-piyasa fırsatları görüyor. City ve Canary Wharf ofis piyasaları hala belli miktarda özel yatırımcı çekiyor; ancak sektör işten çıkarmaları sürdürürken finans hizmetler sağlayan kuruluşlar için yeni ofis inşaatları beklenmiyor. Şehrin büyüyen teknoloji ve yaratıcılık isteyen sektörleri için geliştirilmeye hazır fırsatlar mevcut.

LONDON

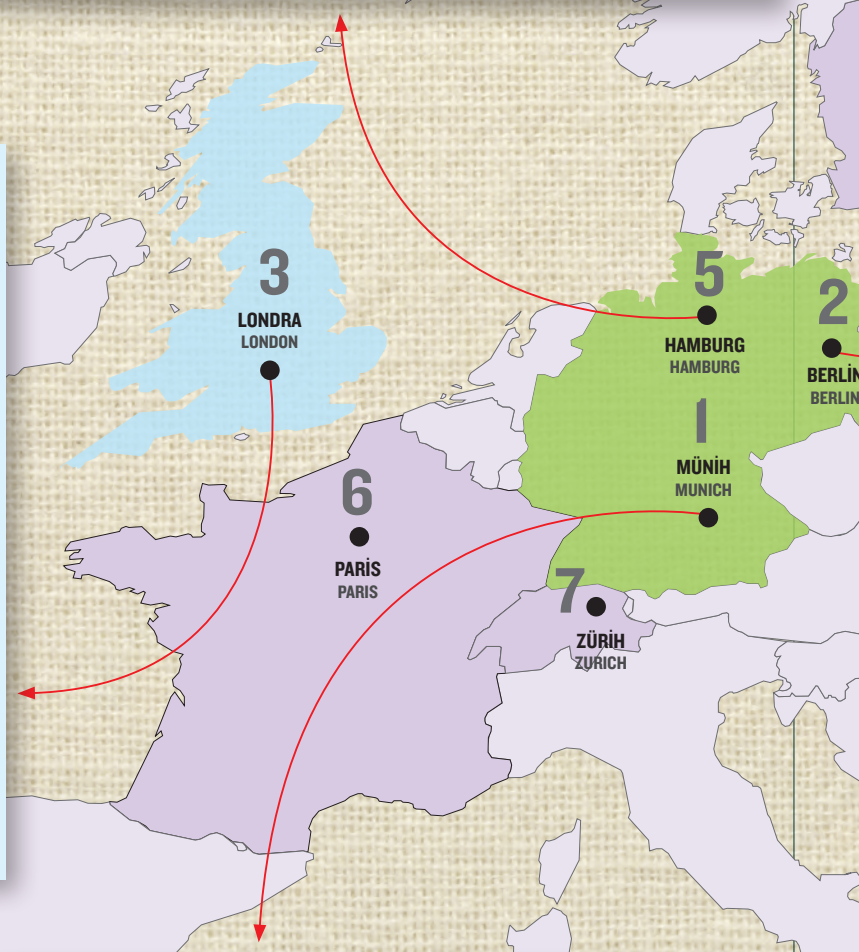
Due to its safety characteristics, England's capital city is now one of the best rising cities in the broad 2013 search. Even though there are speculations on whether the recovery of value is complete or not, many investors are hunting for high quality houses or targeting the underexplored private rent sector for more micro market opportunities. City and Canary Wharf are still attracting private investors, but as the sector sheds jobs, there is no expectation for new financial service offices. Especially the city's expanding technology and creative industries hold potential.

HAMBURG

Almanya'nın en büyük ikinci şehrine yatırımcıların ilgisi, güvenli bölge durumundan kaynaklanıyor. Hamburg, global oyuncuların ve küçük ve orta ölçekli yerel işletmelerin zengin çeşitliliğinden faydalanıyor. Yatırımcılar, piyasanın sunduğu istikrar uğruna yüksek fiyat ödemeye istekli olduklarından, yüzde 4,75'lik getirilerin 2002'den beri en düşük seviyesinde olduğu ofisleri tercih ediyor. Ancak, sınırlı ofis tedariki nedeniyle, ilgi çekici varlıkları edinmek gittikçe daha zor hale geliyor ve bazı yatırımcılar şehrin sanayi sektörüne geçiş yapıyor.

HAMBURG

Interest of investors in the second largest city in Germany arise from city's safety zone feature. Hamburg trades among a rich variety of small sized and medium sized businesses as well as with global players. Investors prefer offices, with 4.75 percent earnings. This is actually its lowest level since 2002 since they are willing to pay premium prices given the relative market stability. However, due to limited office vacancy, it is becoming increasingly difficult to obtain interesting properties, and some investors are switching into the city's industrial sector.



MÜNİH

Şehrin güçlü ve likit piyasası, ekonomik türbülanslara karşı durabilecek güvenilir yerler arayan yatırımcıları çekiyor. Münih, global ve orta ölçekli oyuncuların bir karışımından oluşuyor ve genişleyen biyoteknoloji, çevre bilimleri ve medya sektörlerine ev sahipliği yapıyor. Düşük boşluk oranları ve sınırlı tedarik, yatırımcıların 2013'te kira büyümesinden emin olması anlamına gelirken, özellikle BRIC ülkelerinden gelen turist sayılarındaki hızlı artış da Münih'in perakende piyasası için olumlu bir bakış sunuyor.

MUNICH

As investors hunt for dependable cities with economies that can shoulder headwinds, Munich's strong, liquid market has them won over investors. The city is a mixture of global and medium-sized businesses, and its job market is growing in fields like biotechnology, environmental sciences, and media. With low office vacancy rates, investors are confident that this, combined with supply constraints, will lead to rental growth in 2013. Also the rapid increase in visitors from the emerging BRIC states gives Munich's retail market a positive outlook.

8

STOKHOLM
STOCKHOLM**BERLİN**

Birçokları tarafından Avrupa'nın "Silikon Vadisi" olarak adlandırılan şehir, yılda 19 milyar Euro değerinde ciro elde eden 15 binin üzerinde teknoloji şirketiyle bir teknoloji merkezi olarak gittikçe artan bir üne sahip. Yetenekli teknoloji çalışanlarının akışı, şehrin konut piyasasını canlandırıyor. Özellikle önemli kira artışlarının görüldüğü Mitte gibi semtlerde şehir içi lüks daire piyasası büyüyor. Berlin'in bir kültür merkezi olarak ünü, hem daire hem de otel sektörlerinden faydalanan çok sayıda ziyaretçinin akınına uğramasını sağlıyor.

BERLİN

With over 15 thousand technology companies with a combined annual turnover of 19 billion euros, the city is a technology center known as Europe's "Silicon Valley" by many people, and its reputation is growing. The influx of skilled IT employees into the city has enlivened the housing market. Particularly in neighborhoods such as Mitte, sizable increases in rent and the market segment for, inner city luxury apartments is growing. Berlin's reputation as a cultural center provides many visitors who use both the apartment and hotel sector.

9

MOSKOVA
MOSCOW

10

VARŞOVA
VARSÁW**İSTANBUL**

İlk beşin içindeki diğer şehirler doğaların da var olan "güvenli liman" özellikleri ile yatırımcıları çekerken, İstanbul gelecekteki gelişim fırsatları için en popüler yer olmayı sürdürüyor. Şehrin heyecan verici gayrimenkul potansiyeli, Türkiye'nin Çin'e rakip olan ekonomik büyüme oranı ve genç nüfusu İstanbul'un öne çıkmasının başlıca nedenleri. Son zamanlarda yapılan değişikliklerle, yabancıların gayrimenkul sahibi olmasına yönelik kısıtlamaların yumuşatılması Türkiye Gayrimenkul Yatırım Ortaklığı Derneği (GYODER), tarafından da ifade edildiği gibi ülkedeki gayrimenkul yatırımlarında önemli ölçüde artış beklentisi yaratıyor.

İSTANBUL

While the other cities in the top five ranking attract investors with their ports, safety features, İstanbul remains the most popular city all around with its future development opportunities. The thrilling real estate potential of the city, Turkey's growth rate (that even competes with China), and the young population are the features that put İstanbul a step ahead of the others. Recent changes to ease restrictions on foreign ownership of Turkish real estate have created a significant boost of expectations regarding the country's real estate investments, as also stated by Turkey's Association of Real Estate Investment Companies (GYODER).

İSTANBUL
İSTANBUL

4

BİR SOLUKTA LONDRA

LONDON IN A
NUTSHELL





Köklü kültür-sanat kurumlarının yanı sıra büyük ölçüde korunmuş tarihi atmosferiyle dünyanın en çok ziyaret edilen kentlerinden biri olan Londra, sadece kültür gezginlerinin değil gurmelerin ve alışveriş tutkunlarının da favori kentlerinden.

İ TİMUR ÖZKAN

Herkesin farklı tanıdığı bir ülkedir İngiltere... İngiltere deyince akla gelen başlıca imgeler arasında; Londra'ya özgü siyah taksiler, iki katlı kırmızı otobüsler, karakteristik telefon kulübeleri ve geleneksel publar ile İngilizlerin ünlü siyah birası da sayılabilir.

Kısaca "Birleşik Krallık", tam adıyla "Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı", İngiltere, Galler ve İskoçya'nın oluşturduğu Büyük Britanya ile Kuzey İrlanda'dan başka, aralarında Cebelitarık, Bermuda, Falkland, Turks and Caicos Adaları bulunan 10'dan fazla küçük ülkeyi kapsıyor. Birleşik Krallık toplam 61 milyon olan nüfusunun 51 milyonu İngiltere'de, bunun da 8,3 milyonu ise Londra'da yaşıyor. İngiltere'nin başkenti Londra aynı zamanda Birleşik Krallık'ın da başkenti olarak, bir zamanlar "Üzerinde Güneş Batmayan İmparatorluk" olarak adlandırılan ve sınırları itibariyle bugünkünden çok daha büyük bir coğrafyaya hükmediyordu.

ROMALILARDAN BUGÜNE...

2 bin yıl kadar önce Romalılar tarafından Thames Nehri kenarında kurulan Londra her yıl 30 milyondan fazla turist ağırlar. Londra Kulesi olarak anılan Kale ile yanındaki Kule Köprüsü'nden başlayacak olursak, Londra'nın tarihi atmosferine ilk adımı atmış oluruz. Bir zamanlar kraliyet ailesinin yaşadığı kalede; mücevherlerle süslü kraliyet tacının ihtişamı ile işkence odalarının dehşeti bir arada görülebilir. Londra'nın

One of the most visited cities in the world with its deep rooted culture and arts institutions and well preserved historical texture, London is a favorite destination for not only culture travelers but also those who appreciate good food and shopping.

Everyone has a different outlook on England. London's black cabs, red double-decker busses, characteristic phone booths, traditional pubs and the famous British dark beer are among the symbols that first come to mind when talking about England.

Named as "The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or simply the United Kingdom, the union encompasses more than 10 micro-nations such as Gibraltar, Bermuda, Falkland, Turks and Caicos Islands in addition to Northern Ireland and Great Britain which is composed of England, Wales and Scotland. United Kingdom's total population is 61 million. Out of the 51 million living in England, 8.3 million live in London. London is the capital city of not only England but also the whole United Kingdom and used to dominate over a much larger territory in the past as the capital of the "empire on which the sun never sets."

SINCE THE ROMANS...

The city, which was first established 2000 years ago by the Romans at the banks of Thames River, is receiving more than 30 million tourists every year.

The historical castle known as the Tower of London and the adjacent Tower Bridge are the best places to step in the historical atmosphere of London. At the tower, which was once the home of the royal family, one can experience the splendor of jewel encrusted royal crown together with the horror of torture chambers. When looking at the city center from

simgelerinden Kule Köprüsü'nden kent merkezine bakışta, yüksek kubbesiyle hemen dikkat çeken 14. yüzyıl eseri Aziz Paul Katedrali'ne, buradan kısa bir yürüyüşle ulaşılabilir.

II. Dünya Savaşı'nda Londra bombalanırken hasar almadan kurtulan tarihi katedrale dileyenler Thames'in karşı kıyısından yayalar için yapılan zarif Milenyum Köprüsü'nü geçerek gelebilirler. Londra'nın bir diğer ünlü anıtı ise, İstanbul'un Taksim Meydanı gibi kentin başlıca buluşma noktalarından biri olan Trafalgar Meydanı'nın ortasında yer alan ve üzerinde İngiliz Amiral Nelson'un heykelinin bulunduğu dikilitaştır.

Londra'nın diğer tarihi mekânlarından Parlamento ve bitişiğindeki Big Ben ile Buckingham Sarayı da Thames kenarında, Westminster semtinde yer alır. Adını bulunduğu semtten alan manastır ile gene adını bulunduğu sokaktan alan İngiltere başbakanlarının resmi konutu "Downing 10" da Parlamento ve Big Ben gibi Westminster'in önemli ilgi odaklarındandır.

"O MERİDYEN"

Ünlü "Konuşma Köşesi"yle Londra'nın en tanınmış parkı olan Hyde Park ve yanındaki Marble Arch da kentin en çok merak edilen yerlerinden biri. Hyde Park'dan başka Londra Hayvanat Bahçesi'ne de ev sahipliği yapan Regent's Park ile bunlar kadar büyük olmasalar da Buckingham Sarayı'nın önündeki Green Park ve St. James's Park vazgeçilmez dinlenme alanlarındandır.

Londra'ya gelmişken Greenwich Parkı'na da uğramayı ve parkın en yüksek noktasındaki Kraliyet Gözlemevi'ni gezdikten sonra bahçesinden geçen "O Meridyen" çizgisi üzerinde fotoğraf çektir-

DÜNYANIN KALBİNİN ATTIĞI ŞEHİR

Dünyanın kalbinin attığı şehir olarak ünlenen Londra tüm bağımsız ülkelerin temsilciliğinin bulunduğu tek şehir. Farklı ülkelerden gelenlerin oluşturduğu büyük bir kültür ve medeniyet merkezi olan Londra, devletin ekonomiye en az müdahale ettiği yerlerden biri. Coğrafi avantajını fırsat eşitliğiyle çok iyi kullanan şehirde, biri çok özel mutfaklara sahip özel kulüpleri de göz ardı etmemek gerekiyor. Novikov ve L'Atelier de Joel Robuchon önerilerimiz arasında.



HEART OF THE WORLD BEATS IN OONDON

Known as the city where the heart of the world beats London comes forward as the only place in the world where all independent countries has a representation office. It is a major center of culture and civilization made up of diverse people coming from different countries. London is also a place where there is minimum state intervention in economy, making the best use of its geographical advantage through equal opportunities. Offering very special dishes, London's private clubs should not be overlooked. We recommend Novikov or L'Atelier de Joel Robuchon.

the city's landmark Tower Bridge, the high dome of St. Paul Cathedral catches the eye. This 14th century sanctuary is just a few minutes' walk away from the bridge.

This historical cathedral which has miraculously survived the bombardments during the WWII can also be reached from the opposite side of Thames River by walking across the elegant Millennium Bridge for pedestrians. Another famous monument is the obelisk with British Admiral Nelson's sculpture on top at Trafalgar Square, a main meeting point in the city similar to İstanbul's Taksim.

London's landmark Parliament Building and the adjacent Big Ben clock tower and Buckingham Palace are all located in Westminster district by the River Thames. "Downing 10", the resident of the Prime Minister that is named after the address it is located and the famous Westminster Abbey are also among the highlights of Westminster district just like Big Ben and the Parliament.

THE PRIME MERIDIAN

London's most famous Hyde Park with its world renowned "speakers' corner" and the neighboring Marble Arch district are also among the popular places in town. In addition to Hyde Park and Regent's Park which is also home to London Zoo, the somewhat smaller Green Park just across Buckingham Palace and St. James Park are among the city's essential recreational areas.

So while in London, don't forget to come to Greenwich Park, visit the Royal Observatory which is located atop the highest hill of the park. Here you can have your picture taken at the "0 meridian" line and receive your certificate. Greenwich is also home to London's prominent "National Maritime Museum".

Tate Modern



Green Park



mevi ve de sertifikanızı almayı unutmayın. Greenwich’de ayrıca Londra’nın en önemli müzelerinden bir olan Ulusal Denizcilik Müzesi bulunmaktadır.

MÜZELER BAŞKENTİ

Londra’yı dünya müzelerinin başkenti diye nitelemek yanlış olmaz. Tarih öncesi çağlardan günümüze çok geniş bir koleksiyona sahip olan İngiliz Müzesi ve Büyük Patlama’dan başlayarak dünyamızın geçirdiği tüm evrelerin görülebileceği Doğa Tarihi Müzesi ile kent müzelerinin en başarılı örneklerinden bir olan Londra Müzesi ücretsiz olarak gezilebilir.

Aralarında Posta Müzesi, Bilim Müzesi, Jeoloji Müzesi, Darwin Müzesi ve Planetaryum’un da bulunduğu daha pek çok müzeye ev sahipliği yapan Londra’da; Planetaryum’un yanındaki Tussaud Mumya Müzesi ve ayrıca Londra Zindanları, Sharlok Holmes Müzesi ve Piccadilly Meydanı’ndaki “Guinness Rekorlar Müzesi” yerine açılan “İster İnan İster İnanma Müzesi” gibi çeşitli turistik müzeler de meraklıları tarafından gezilebilir.

Her ekolden 2 binden fazla resmin sergilendiği Ulusal Galeri ve bitişiğindeki Ulusal Portre Galerisi ile tarihi binalarında birbirine komşu Saatchi Gallery ve County Hall ve de Tate’in iki büyük galerisi Londra’nın en az müzeleri kadar ilgi gören sanat mabetleridir. 1897’de açılan Tate Britain’de daha çok klasik eserler sergilenirken 2000’de eski bir enerji santralinden dönüştürülen Tate Modern’de ise çağdaş koleksiyonlar görülebilir.

EFSANEVİ MÜZİKALLER VE TİYATRO

Onlarca yıldır sahnelenen Opera’daki Hayalet, Miss Saigon, Kediler, Aslan Kral, Sefiller, Mamma Mia vb müzikaller için aylarca önce satılan iyi yerlerdeki koltuklar ile son dakikaya kalan ucuz yerler arasında bütçenize göre seçim yapmak size kalmış. Londra’nın dünya çapında sanat merkezlerinden; Barbican Centre ve South Bank Centre klasik müzik dinleyicilerine, South Bank bitişiğindeki Ulusal Tiyatro modern salonlarıyla ve çok yakınındaki 400 yıllık Shakespeare Globe Tiyatrosu ise tarihi atmosferiyle tiyatro tutkunlarına hitap eder. Londra’ya gelmişken Royal Albert Hall’de mutlaka bir etkinliğe katılın, unutmayın Londra’da bir müzikal ya da opera olmazsa olmaz!



1. Londra’nın tiyatro ve müzikalleri ayrı bir yazı konusu olabilecek zenginliktedir.

London’s rich theater and musical scene deserves a separate article.

2. Queens Theatre
3. Lyceum Theatre

THE CAPITAL OF MUSEUMS

It would not be wrong to say that London is the capital city of the world’s museums. The British Museum with an impressively large collection of artifacts from prehistoric ages to date, the Natural History Museum where you can see all the phases the world has gone through since the Big Bang and the Museum of London which is one of the best examples of the concept of city museums can all be visited free of charge.

Home to a large number of museums including the Postal Museum, Science Museum, Geology Museum, Darwin Museum and Planetarium, London also offers a variety of museums designed for tourists such as Tussaud’s Wax Museum which is located just next to the Planetarium, Sherlock Holmes Museum in the London Dungeon and “Believe It or Not Museum” in Picadilly Circus which replaced the old Museum of Guinness Records.

The National Gallery with a large collection of more than 2000 paintings from every school of art and the adjacent National Portrait Gallery, Saatchi Gallery and County Hall in neighboring historical buildings, and two large galleries of Tate are the art sanctuaries of London which attract as much attention as the city’s museums. Opened in 1897 Tate Britain features a collection of classical art works while Tate Modern which was opened in a renovated power plant in 2000 presents contemporary art collections.

LEGENDARY MUSICALS AND THEATER

You can either opt for the best seats which are generally sold out months before the actual performance or buy last minute budget seats for legendary musicals such as The Phantom of the Opera, Miss Saigon, Cats, The Lion King, Les Miserables, Mamma Mia that continue to be staged for decades. Among London’s world class art centers, Barbican Centre and South Bank Centre appeal to classical music lovers while the modern halls of national Theater just next to South Bank and the historical atmosphere of Shakespeare’s 400 years old Globe Theater attract theater enthusiasts. You must definitely attend an event at Royal Albert Hall; don’t forget no London trip is complete without seeing an opera or a musical!

YELKENLER FORA ALL ABOARD!

Türkiye’de pek çok köklü kuruluş yelken sporuna verdikleri destekle markalarına değer katıyor.

Spor, bugün hem bedene hem de ruha olan pozitif etkisiyle yoğun çalışma hayatına karşın yenilenmenin formülünü oluşturuyor. Son zamanlarda bunu fark eden şirketler, çalışanlarıyla aralarındaki bağı kuvvetlendirmek ve bunu yaparken markalarını da bir adım öne çıkarmak adına spor kulüplerine destek veriyor. Öyle ki şirketlerinin sponsor olduğu takımların müsabakalarına katılan çalışanlar arasında bu etkinlikler, bir yandan iletişimi güçlendirirken bir yandan da ekip ruhunun oluşumuna temel hazırlıyor. Dört mevsiminde yarış etmeye müsait olduğu denizlerle çevrili ülkemizde de çoğu şirket önceliği Yelken sporuna veriyor.

Many long-established institutions add value to their brands by supporting sailing.

Today, sports are the way to rejuvenation with their positive impact both on the body and the soul against the hectic work life. Lately, companies which are aware of this impact support sports clubs in order to reinforce their relations with employees and at the same time taking their brands one step ahead. Sports events sponsored by the companies and attended by their employees both strengthen communication and also lays the foundation of team spirit. In our country, which is available for sailing in all seasons being surrounded by seas, most companies prioritize Sailing if they wish to sponsor sports.



Özcan Özverim, yelken sporunun çok özel bir spor olduğunu söylüyor. Özcan Özverim says that sailing is a very special sport.

AKFEN L. ANTIOCHE

40+Sailing Team sponsored by Akfen Holding won two cups in 2012 season.

AKFEN L. ANTIOCHE

2012 sezonunu iki kupayla sonlandıran 40+Sailing Yelken Takımı Akfen Holding sponsorluğunda yoluna devam ediyor.

2012 sezonunu iki kupayla sonlandıran 40+Sailing Yelken Takımı Akfen Holding sponsorluğunda yoluna devam ediyor. 'Akfen L. Antioche' adını taşıyan tekneleriyle yarışlara katılacak olan takım 2013 için oldukça heyecanlı. Yarışlara Akfen Holding çalışanlarından gönüllü olanları da misafir edecek olan takımın hedefleri arasında yelken sporuna ilgi duyan çalışanlarla bir yelken takımı oluşturmak var. Özcan Özverim yelken sporuna gönülden bağlı. 'Yelken sporu çok özel bir spor. Bu sporu lisanslı olarak ilerlemiş yaşa rağmen başarıyla devam ettirebilirsiniz. Hatta tecrübe, yüksek kas performansına göre daha avantajlıdır. Denizi seven, takım oyununda başarılı olmak isteyen herkese bu sporu öneriyorum' ifadesi bunun göstergesi. Nitekim takım olarak, Akfen grubunun desteğiyle, bu sporu daha fazla kişiye ulaştırabilecek olmanın gururunu taşıyorlar.

40+Sailing Team sponsored by Akfen Holding won two cups in 2012 season. The team will join the races with the boat named "Akfen L. Antioche" and is very excited for the 2013 season. One of the goals of the team, which will also welcome volunteering Akfen Holding employees, is to establish a sailing team composed of employees who are interested in this branch of sports. Özcan Özverim is a sailing enthusiast. "Sailing is a very special sport. You can do it as a registered sportsman even if you are advanced in years. In fact, experience means more than a high level of muscular performance. I recommend sailing to everyone who loves the sea and wants to prove themselves in a team sport." Consequently, the are proud as a team to introduce sailing to more and more people with the support of Akfen group.

FENERBAHÇE 1- GARANTİ SAILING

Fenerbahçe 1- Garanti Sailing Yelken Takımı, Türkiye'nin en zengin tekne filosu ve en başarılı yelkencilerine sahip olan kulüp unvanını taşıyor.

70 senelik mazisi olan, bugüne kadar Türkiye'nin en zengin tekne filosu ve en başarılı yelkencilerine sahip olan kulüp, bugüne kadar yarışlarda sayısız Avrupa ve Dünya Şampiyonlukları elde etmiş. Çağla Dönertaş ve Alican Kaynar 2012 Londra Olimpiyatları'nda kulübü ve ülkemizi başarı ile temsil etmiş ve Fenerbahçe 1 teknesi Türkiye'de elde ettiği başarılar sonunda İngiltere'de, İngiltere Kraliçesi'nin ev sahipliğini yaptığı, 186 yıllık bir geçmişe sahip

olan Cowess Week Yarışı'na gitme hakkını kazanmış. Birçok ülkeden 1000'den fazla teknenin katıldığı yarışta Türkiye'yi, Fenerbahçe 1 – Garanti Sailing Takımı temsil ederek, son yarışta birinci olmayı başarmış. Daha pek çok yarıştan başarı ile dönen takımın, 2010 Balkan Şampiyonası'na Türk Yelken Milli Takımı ile beraber katılan 5 sporcusundan 4 tanesi Balkan Şampiyonu olarak kulübü gururlandırmış. Ayrıca Yelken Okulu, Türkiye'nin sayılı birçok firmasına yelken eğitimi veriyor.



FENERBAHÇE 1- GARANTİ SAILING

Fenerbahçe 1- Garanti Sailing Team is known as the club which owns the richest boat fleet and the most successful sailing sportsmen in Turkey.

The club with a 70-year history, which owns the richest boat fleet and the most successful sailing sportsmen in Turkey, has attained countless accomplishments and many Europe and World Championships. Çağla Dönertaş and Alican Kaynar represented their club and our country in 2012 London Olympics and, as a result of their success in Turkey with the boat named Fenerbahçe 1, they were entitled to join the Cowess Week Race, which has a 186-year history and hos-

ted by the Queen of England. Over 1000 boats from various countries entered the race and Fenerbahçe 1 - Garanti Sailing Team represented Turkey, coming in first in the last race. Among several other accomplishments of the team is that 5 sportspeople in the team joined the 2010 Balkan Championship along with the Turkish National Sailing Team and 4 of them became Balkan Champions. Also, the Sailing School gives training to the employees of many large companies.



TEB ÖZEL - FARRAWAY

TEB Özel, gelecek için yeni bakış açıları yaratma misyonu gereği sanat, spor ve finans alanında birçok seçkin etkinliğe destek veriyor.

TEB Bireysel ve Özel Bankacılık Genel Müdür Yardımcısı Gökhan Mendi, "Yelken sporunu desteklemeye karar verişimizin en önemli nedenlerinden biri ise, bu sporun ekip ruhunu bireysel çabanın önünde tutan ve iş hayatındaki dayanışmayı ve zorlukları da içinde barındıran bir spor dalı olması" diyor. 2012 yılında, Bodrum Açıkdeniz Yelken Kulübü tarafından bu yıl 12.'si düzenlenen ve Türkiye'nin en uzun Yelken Kış Trofesi olan The Marmara BAYK Kış Trofesi'nin destekçisi olarak yelken sporundaki etkinliğini artıran TEB Özel, 2013 yılı itibarıyla Bruce Farr tasarımı 40 feet'lik "FarrAway" isimli Farr40 tipi teknesiyle yarışa katıldı. Mendi, Trofe boyunca TEB Özel ekibiyle müthiş bir heyecan yaşadığımız gibi, yarışları izlemeleri için konuk ettiğimiz TEB Özel müşterilerini de bu heyecana ortak ettik. Bodrum'da kış sezonunda başlayan ve baharla birlikte heyecanı ve yarışlarının rekabet dozu gittikçe artan BAYK Kış Trofesi'ne gösterilen ilginin her geçen yıl arttığını görmek ve böylesine başarılı bir organizasyonun destekçisi olmak bizleri mutlu ediyor."

TEB ÖZEL - FARRAWAY

With the mission of creating new perspectives for the future, TEB Özel supports many select events in arts, sports and finance.

Gökhan Mendi, TEB Personal Banking Vice General Manager, says "One of the reasons why we decided to support sailing is that it is a sports branch where team spirit is honored more than personal effort and that it represents the teamwork needed to face the challenges of the business world." In 2012, Bodrum Open Sea Sailing Club organized the 12th The Marmara BAYK Winter Trophy, the longest sailing winter trophy in Turkey, was sponsored by TEB Özel and in 2013, they joined the race with their 40-foot boat named "FarrAway", designed by Bruce Farr. Mendi says, "Not only we experienced the excitement of the trophy together with the TEB Özel team, but we also invited a number of TEB Özel clients to watch the races and share the excitement. BAYK Winter Trophy begins in the winter season and with the arrival of spring, the level of excitement dramatically rises. It is really elevating to see the interest increasing each year and to support such a successful event."



ETKİNLİK RÜZGÂRI

EVENT WINDS

Yaz aylarının getirdiği coşkuyla beraber birçok etkinliğin de kapıları aralanıyor. Her yıl olduğu gibi bu yıl da etkinlikler heyecanla katılımcılarını bekliyor.

The joy of summer comes with many activities. Like every year, joyfull events are eagerly waiting for their participants...

13 Eylül
September 13
KÜÇÜKÇİFTLİK PARK,
İSTANBUL



LENKA KONSERİ

İlk iki albümü ile büyük ilgi gören "The Show", "Everything At Once", "Trouble Is A Friend", "HeartSkips A Bit" gibi şarkıları ile internette milyonlarca kez izlenen Lenka, hayranlarına yeni albümünü müjdeliyor. Neşeli kimliği ve insanın içini ısıtan şarkıları ile müzik piyasasında çok özel bir yere sahip olan Avusturalyalı şarkıcı ve söz yazarı Lenka, üçüncü albümü Shadows'un Avrupa Turnesi kapsamında İstanbul'a geliyor.

LENKA CONCERT

Lenka, whose first two albums including the songs titled "The Show", "Everything At Once", "Trouble Is A Friend" and "Heart Skips A Beat" were highly successful, is going for a new album. With her joyful character and heart-warming songs, the Australian singer and songwriter Lenka will visit Istanbul during the European tour of her third album "Shadows".

AVRUPA DRIFT ŞAMPİYONASI

Ülkemizde ilk defa düzenlenecek ve King of Europe Drift Grand Prix'in bir ayağı olan bu yarış İstanbul Tuzla Autodrom Pisti'nde gerçekleştirilecek. Dünya Drift Derneği 'World Drift Association'a da puan verilen bu yarışa yabancı katılımcılar yoğun ilgi gösteriyor. Dünya standartlarında bir organizasyon olması, Avrupa'da da yarışan profesyonel pilotların katılıyor olması ve ülkemizde Drift sporuna olan ilgi ve merak nedeniyle, çok sayıda izleyici bekleniyor.



29 Eylül
September 29
AUTODROM, İSTANBUL

EUROPE DRIFT CHAMPIONSHIP

This race, which is one foot of the King of Europe Drift Grand Prix, will take place for the first time in Turkey in Istanbul Tuzla Autodrom Track. Foreigners are especially attracted to this event, where World Drift Association is also graded. Since it is a world class organization which is attended by professional racing pilots and there is a growing attraction in Turkey towards drifting, the event is expected to attract a lot of spectators.

YAP İSTANBUL MODERN: YENİ MİMARLIK PROGRAMI

İstanbul Modern'in The Museum of Modern Art (MoMA) ve MoMA PS1 işbirliğiyle yürüttüğü YAP İstanbul Modern: Yeni Mimarlık Programı, iki yılda bir, yaz aylarında, genç ve yükselen mimarlara İstanbul Modern'in dış mekanında geçici bir yapı tasarlama fırsatı sunuyor. Program, mimarları, sürdürülebilirlik, geri dönüşüm ve yeniden kullanım gibi çevre sorunlarına çözüm öneren; gölgelik, su ve oturma alanı gibi öğelerle açık havadaki alanların kullanım olanaklarını artıran yenilikçi tasarım araştırmaları yapmaya teşvik etmeyi amaçlıyor.

YAP İSTANBUL MODERN: NEW ARCHITECTURE PROGRAM

YAP İstanbul Modern: New Architecture Program, conducted by İstanbul Modern in collaboration with The Museum of Modern Art (MoMA) and MoMA PS1, is held in summer months every two years, presenting an opportunity for rising young architectures to design a temporary structure in the outdoor section of İstanbul Modern. The program aims to encourage architectures to make innovative design endeavors which suggest solutions, such as sustainability, recycling and reuse, for environmental problems and also make an increased use of outdoor areas such as shady spots, water side areas and benches.



25 Haziran - 20 Ekim
June 25 - October 20
İSTANBUL MODERN,
İSTANBUL



20 Eylül
September 20
KÜÇÜKÇİFTLİK PARK,
İSTANBUL

LANA DEL RAY KONSERİ

Çıkardığı "Born to Die" albümüyle 2012 yılının en çok ödül alan ve popüler sanatçılarından biri haline gelen Lana Del Ray, 20 Eylül'de KüçükÇiftlikPark'da sahne alacak. 1950'li ve 60'lı yıllar esintili müziğiyle dinleyenlerini kendine hayran bırakan Lana Del Ray konseri için yerinizi ayırtmayı unutmayın!

LANA DEL RAY CONCERT

With her album titled "Born to Die", Lana Del Ray became one of the singers who received the highest number of awards in 2012 and she will give a concert in Küçük Çiftlik Park on 20 September. Remember to book for this concert of Lana Del Ray to listen to musical breezes from 1950's and 60's!

23. AKBANK CAZ FESTİVALİ

Türkiye'nin en uzun soluklu festivallerinden Akbank Caz Festivali bu yıl 23. kez caz severler ile buluşuyor. 25 Eylül - 12 Ekim 2013 tarihleri arasında gerçekleştirilecek olan Festival, Türkiye'den ve yurtdışından caz severleri ağırlamak için hazırlanıyor. Festival kapsamında bu yıl beşinci kez düzenlenecek olan Kampüste Caz konserleri ise 4 - 19 Kasım 2013 tarihleri arasında cazın coşkusunu ve heyecanını bir kez daha üniversiteli gençlerle buluşturuyor olacak.



23RD İSTANBUL JAZZ FESTIVAL

Organized by Istanbul Culture and Arts Foundation, the festival will be celebrating its 20th anniversary this year from June 2 to 18. World renowned jazz artists will be visiting our country within the framework of concerts in a wide array of genres such as modern jazz, folk and rock. The festival will be featuring more than 400 artists in 14 different venues. The highlight of the festival will be singer, composer and songwriter Alicia Keys who will be performing in Turkey for the first time on July 2nd at KüçükÇiftlik Park. With concerts of world renowned artists, the festival is one of the most prominent events of its kind in the world.

25 Eylül - 12 Ekim
September 25 - October 12
İSTANBUL





ŞEYTAN SOFRASI FİNANSAL SPEKÜLASYONLAR TARİHİ

DEVIL TAKE THE HINDMOST:
A HISTORY OF FINANCIAL
SPECULATION

Edward Chancellor
Scala Yayıncılık

Kitap, 17. yüzyıldan günümüze kadar borsa spekülasyonları tarihini canlı, orijinal ve ilginç bir dille anlatıyor. 1999 yılının en iyi on kitabından biri ilân edilen Şeytan Sofrası Edward Chancellor'un ilk kitabı.

The book covers the history of stock exchange speculations from 17th century to date with a vivid, original and interesting language. Praised as one of the best ten books of 1999, Devil Take the Hindmost is Chancellor's first book.

MUTLULUK İÇİN FELSEFE WELLBEING (THE ART OF LIVING)

Mark Vernon
Sel Yayıncılık

Mark Vernon temellerinde yatan mutluluk anlayışından dolayı her zaman çok fazla şey vaat eden kişisel gelişim kitaplarını da eleştirerek, onların yapmadığı bir şey yapıyor: Mutluluğu tartışıyor.

Criticizing self improvement books that promise too much but are in fact quite insufficient because of their underlying understanding of happiness, Mark Vernon does what these books cannot: Discussing happiness.



GÜMÜŞ KURŞUN SILVER BULLET

Bethany McLean, Peter Elkind
Scala Yayıncılık

ABD tarihinin en büyük iflas davasının soluk kesen gerçek öyküsü: Gecenin karanlığında Teksas, Sugar Island'ın ıssız caddelerinde ilerlerken, Baxter için her şey yolundaymış gibi görünse eski şirketini kaskaca alan büyük skandal onu için için tüketmişti...

The breathtaking true story of USA's largest bankruptcy case: While walking along the empty streets of Sugar Island, Texas in the darkest hours of the night everything seemed right on track for Baxter. However the big scandal that took hold of his old company had devastated him...



KRİZLER, PARA VE İKTİSATÇILAR CRISES, MONEY AND ECONOMISTS

Ercan Kumcu
Remzi Kitabevi

Krizler, Para ve İktisatçılar, G7'nin bir üyesi olan ve şimdi aramızda bulunmayan saygın ekonomist Emin Öztürk'ün anısına düzenlenen bir konferansta tartışılan güncel konulardaki görüş ve yorumları derliyor.

"Crises, Money and Economists" compiles ideas and comments on contemporary issues that were discussed during a conference to commemorate prominent economist Emin Öztürk who was a G7 member before he passed away.

KENDİ EVEREST'İNİZE TIRMANIN CLIMB YOUR OWN EVEREST

Nasuh Mahruki
Alfa Basım Yayım Dağıtım

"Herkes bu yaşamda bir şeyler başarmak ister. Herkes dünyaya izini bırakmak ister. Ancak bunu elde etmek için yeterli kadar gayret etmesi gerektiğini unuttur" diyor Nasuh Mahruki ve herkese kendi zirvesine ulaşması için yol gösteriyor.

"Everybody wants to achieve something in life. Everyone wants to leave his or her mark on the world. However they forget that they need to work hard for this" says Nasuh Mahruki and shows everyone the way to realize their highest potential.



Deniz
Manzaralı



Yaz Tarifesi Yayında!

17 Haziran - 15 Eylül 2013
tarihleri arasında geçerlidir.



TAV Airport Fashion Fall&Winter 2013

Havalimanlarının Stili, Şehirlerin Stilini Belirler.



İSTANBUL•ANKARA•İZMİR•ANTALYA•GAZİPAŞA•TİFLİS
BATUM•ENFİDHA•MONASTIR•ÜSKÜP•OHRİD•RİGA•MEDİNE

tavhavalimanlari.com.tr

